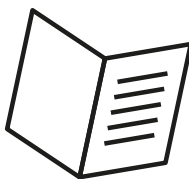


Boks-trailer

DA

- ▶ Starttrailer Plus
- ▶ Multi
- ▶ HA 500



▶ Starttrailer Plus



▶ Multi

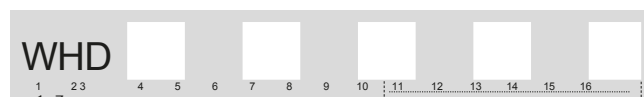


▶ HA 500

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
D-86368 Gersthofen

Tlf: 0049 (0) 821 24929-0
Fax: 0049 (0) 821 24929-100
www.humbaur.com info@humbaur.com

Identifikation



- ▶ Sæt kryds ved den type vedhæng, du har modtaget.
- ▶ Dimensionerne / de tekniske data for din trailer kan findes i køretøjets dokumenter.

Produkt navn / handelsforkortelse:

ubremset

Startrailer Plus	H 752513 (1374.610)	☐
Multi	HA 752513 (1374.910) uden tilbehør	☐

bremset

Startrailer Plus	H 132513 (1385.610) uden RSD	☐
Startrailer Plus	H 132513 (1385.680) med RSD	☐
Multi	HA 132513 (1385.910) uden tilbehør	☐
Multi	HA 132513 (1385.920) med tilbehør	☐
Multi	HA 132513 (1385.930) med låg	☐
HA 500	HA 132513 (1393.900) med dæksel	☐

Tilbehør

- ▶ _____

Brugsanvisning til brugergruppe



Denne originale betjeningsvejledning er til dig som bruger af en fuldt samlet trailer.

Traileren bør kun betjenes af brugere med følgende kvalifikationer krav og viden.

- Besiddelse af et gyldigt kørekort med trailerkørsel.
- Sund fysisk tilstand (uden begrænsninger, f.eks. kørestolsbrugere).
- Praktisk erfaring med at køre i trailer (f.eks. igangsætning af bremseoperationer, manøvrering i bagegear).
- Viden om lastsikring/sikker transport af forskellige laster.
- Kendskab til færdselsloven (StVO) og reglerne for udstedelse af færdselstilladelser (StVZO).

Indholdet i denne brugsanvisning er udelukkende beregnet til en åben kassevogn uden tilbehør/karosseridele.

Se de specifikke installations- og betjeningsvejledninger for betjening af tilbehør/opbygningskomponenter.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt og fuldstændigt, før du bruger din trailer første gang, og overhold alle instruktioner, sikkerhedsanvisninger og advarsler. Overhold handlingstrinnene.



Hvis instruktionerne ikke følges, kan det medføre personskaade og materielle skader.

- Hvis du ikke gør det, kan din garanti bortfalde.
- Opbevar denne betjeningsvejledning i hele apparatets levetid. af din trailer på en sikker måde.
- Aflever brugsanvisningen, når du låner den ud eller Den nye bruger/ejer vil blive informeret om salget af din trailer.
- Den er en del af produktet og fungerer også som en **CHECKHEFT** til de regelmæssige inspektionstjek.
- Vi anbefaler, at du opbevarer denne betjeningsvejledning i førerhuset og har den ved hånden til senere brug.

Indeks

1	Sikkerhedsinstruktioner og advarsler	6
2	Generelle sikkerhedsinstruktioner	7
3	Tilsigtet brug	9
4	Forudsigeligt misbrug	9
5	Tekniske data / komponenter	9
6	Ibrugtagning	12
7	Lastfordeling/sikring	23
8	Læsning / aflæsning	27
9	At køre i et team	38
10	Rengøring / pleje	39
11	Vedligeholdelse/service	42
12	Parkering / Parkering	50
13	Nedlukning / bortskaffelse	51
14	Fejlfinding	52
15	Bevis for inspektion	53

Startrailer Plus (ubremset/bremset)



Oversigt: Grundmodel H752513 - ubremset



Oversigt: Grundmodel H132513 - bremsset



Bagfra: bagklap/nedhængte sider 300 mm



Mulighed: med flad presenning



Mulighed: med høj presenning / sløjfer



Ekstraudstyr: med sideudvidelse 300 mm

Tekniske data

	ubremset	bremsset
Vægte / belastninger	H 752513	H 132513
Brutto (tilladt GG)	750 kg	1300 kg
Netto (ubelastet vægt)	148 kg	222 kg
Nyttelast (belastning)	602 kg	1078 kg
Maksimal belastning af trækstang	50 kg	100 kg
Dæk	H 752513	H 132513
Standard	145 / 80 R13	185 / 65 R14
	på fælgen 4-4,5Jx13 ET30	på fælgen 5J-6J x 14 ET30
Andre tilladte dækstørrelser:	135 / 80 R13 155 R13 RF 155 / 80 R13 175 / 70 R13 155 R13 C	195 / 65 R15 185 R14 C 195 R14 C

Funktioner

- 300 mm høje sider af aluminium
- Bageste side kan foldes ned / fjernes
- Front/side-dropsiderne er faste/kan ikke klappes ned
- Dropside-låse som overflademonterede U-låse
- Screen-printet gulvpanel 12 mm tykt
- Runde knapper til fastgørelse af presenning/overdækningsnet ved hjælp af et ekspanderende reb
- 3 par surringsbeslag til lastsikring (400 daN)

Valgfrit tilbehør

- Flad presenning
- Tværstang til flad presenning
- Buer / høj presenning
- Forlængelse af dropsider (300 mm)
- Glidende støtter
- Støttehjul, hjulklodser (til ubremsede)

Multi (ubremset/bremset)



Oversigt: Grundmodel H752513 - ubremset



Oversigt: Grundmodel H132513 - bremset



Bagfra: bagklap/nedhængte sider 150 mm



Tilvalg: Motorcykelvippe, påkørselsskinner, BW-fæste 1x



Mulighed: Flad presenning/ BW-redskaber 2x



Ekstraudstyr: Aluminiumslåg / BW-udstyr 3x

Tekniske data

	ubremset	bremset
Vægte / belastninger	HA 752513	HA 132513
Brutto (tilladt GG)	750 kg	1300 kg
Netto (ubelastet vægt)	150 kg	215 kg
Nyttelast (belastning)	600 kg	1085 kg
Maksimal belastning af trækstang	50 kg	100 kg
Dæk	HA 752513	HA 132513
Standard	145 / 80 R13	185 / 65 R14
	på fælgen 4-4,5Jx13 ET30	på fælgen 5J-6J x 14 ET30
Andre tilladte dækstørrelser:	135 / 80 R13 155 R13 RF 155 / 80 R13 175 / 70 R13 155 R13 C	195 / 65 R15 185 R14 C 195 R14 C

Funktioner

- Aluminiumssider med fald 150 mm høje
- Bageste side kan foldes ned / fjernes
- Front-/sidedropsiderne er faste/kan ikke foldes ned
- Dropside-låse som overflademonterede U-låse
- Screen-printet gulvpanel 12 mm tykt
- Runde knopper på dropside extensions til fastgørelse af en presenning/et overdækningsnet ved hjælp af et ekspanderende reb
- 3 par surringsbeslag til lastsikring (400 daN)
- Afretningsskakt forberedt (uden adgangsskinner)

Valgfrit tilbehør

- Flad presenning
- Tværstang til flad presenning
- Buer / høj presenning
- Forlængelse af dropsider (300 mm)
- Glidende støtter
- Støttehjul, hjulkodser (til ubremsede)
- Rocker på motorcykel
- Aluminiumsdæksel på dropside-montering
- Drive-on-skiner (aluminium, ca. 9 kg/par)

HA 500 (bremset)



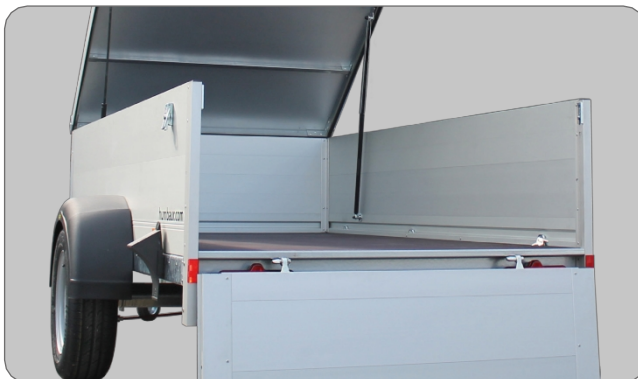
Generelt billede: med aluminiumsdæksel og støtter



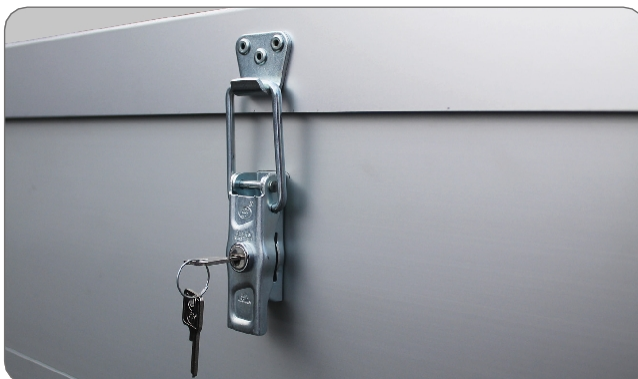
Bagfra: bagklap/nedhængte sider 500 mm



Bagfra: Aluminiumsdæksel åbent



Bagfra: bagklap/aluminiumslåg åbent



Bagfra: Låsbart aluminiumslåg



Bagfra: holder til f.eks. cykelholder

Tekniske data

		bremset
Vægte / belastninger		HA 132513
Brutto (tilladt GG)		1300 kg
Netto (ubelastet vægt)		257 kg
Nyttelast (belastning)		1043 kg
Maksimal belastning af trækstang		100 kg
Dæk		HA 132513
Standard		185 / 65 R14
		på fælgen 5J-6J x 14 ET30
Andre tilladte dækstørrelser:		195 / 65 R15 185 R14 C 195 R14 C

Funktioner

- 500 mm høje sider af aluminium
- Bageste side kan foldes ned / fjernes
- Front/side-dropsiderne er faste/kan ikke klappes ned
- Faldskærmsbeslag på bageste faldskærm, forsænket
- Screen-printet gulvpanel 12 mm tykt
- Aluminiumsdæksel med 2x tværstivere, monteret på forsiden
- 3 par surringsbeslag til lastsikring (400 daN)

Valgfrit tilbehør

- Glidende støtter

1 Sikkerhedsinstruktioner og advarsler

1.1 Signalord

I disse instruktioner vil du blive informeret om de forskellige grader af risiko som følger:



FARE

Potentiel fare med en høj grad af risiko

Hvis denne fare ikke undgås, kan døden eller de mest alvorlige skader være resultatet.



ADVARSEL

Mulig fare med middel risikoniveau

Hvis denne fare ikke undgås, vil det medføre død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Mulig fare med lavt risikoniveau Hvis denne fare ikke undgås, kan der opstå mindre eller lette skader.

BEMÆRK

Mulig risiko for skade på ejendom

Hvis denne fare ikke undgås, kan det resultere i materielle skader, være resultatet.

1.2 Mærkning af tekst

- (pil) Opfordring til handling
- (punkt) Liste
- 1. (Antal) Liste over komponenter

1.3 Advarselsskilte/piktogrammer

1.3.1 Faresignal:



Advarsel om farezone!
Vær forsigtig - folk kan komme til skade!



Fare for knusning!
Til lemmer som f.eks: Hænder/fingre/fødder.



Risiko for knusning/slag!
Til krop/kropsdele.



Fare for at falde!
Folk kan falde og komme til skade.



Fare for at glide!
På grund af glatte/våde/glatte overflader.



Fare for at snuble!
Forhindringer på bevægelsesområder / i arbejdsområdet.

1.3.2 Forbudsskilt:



Ingen adgang for uautoriserede personer!



Sprøjtning med vand (højtryksrenser) er forbudt!



Ingen adgang til området/zonen!



Ingen klatring!

1.3.3 Kommandotegn:



Vigtig bemærkning - bemærk venligst!
Følg og overhold reglerne for sikker brug.



Læs betjeningsvejledningen på forhånd!



Tag solide sko på!



Brug beskyttelseshandsker!



Kontakten er slukket!



Udfør arbejdet i 2-mandsbetjening!

1.3.4 Andre vigtige piktogrammer:



Professionel bortskaffelse af brugte dæk!
Må ikke smides ud i miljøet!



Problematiske affald!
Må ikke smides ud i miljøet/med husholdningsaffald!



Instruktør/assistent påkrævet!



Fare for miljøforurening!

2 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Som operatør af en trailer er du forpligtet til at overholde nationale og internationale sundheds- og sikkerhedskrav.

- I Tyskland gælder StVZO og produktsikkerhedsloven (ProdSG) med tilhørende bekendtgørelser.
 - Yderligere uautoriseret udstyr på traileren kan øge risikopotentialet.
- Brug kun originale Humbaur-reservedele og -udskiftningsdele. Tilbehør.
- Find ud af, hvilket tilbehør du selv kan montere, og hvilket der skal udføres på specialiserede værksteder.

Desuden er du som trafikant forpligtet til at overholde alle nationale regler for kørsel med et køretøj med anhænger og til at opfylde dine forpligtelser som ejer af et erhvervskøretøj.



Dette omfatter regelmæssig vedligeholdelse, pleje og periodiske demonstrationer. af din trailer til det tekniske hovedeftersyn.

2.1 Klistermærke på produktet

- Traileren vil informere dig direkte om de resterende risici. på pegede.
- Følg anvisningerne, og overhold de angivne maksimale værdier/krafter.

FORSIGTIG	
Manglende overholdelse af trækstangens belastning Risiko for ulykke / fare for udskriddning!	Manglende overholdelse af lodret belastning Risiko for ulykke/udskridning!
► Fordel belastningen på en sådan måde, at ingen negativ trækstangsbelastning opstår, eller maks. tilladte trækbelastning er overholdt.	Når lasten fordeles, er der en negativ lodret belastning må ikke opstå, og max. tilladelig lodret belastning skal overholdes.

ADVARSEL	
Fare for, at hjulet løsner sig! Løse hjulmøtrikker fører til ulykker. ► Efterspænd hjulmøtrikkerne efter 50 kilometer og efter hvert hjulskifte.	Fare for et tabt hjul! Løse hjulmøtrikker resulterer i ulykker. ► Kontrollér, at hjulmøtrikkerne sidder fast efter de første 50 km og efter hvert efterfølgende hjulskift.



Tilladt lodret belastning Tilladt lodret belastning
maks. 50 kg

2.2 For personer



ADVARSEL

Børn, der leger i nærheden af din trailer!

Trailere er ikke legetøj! Børn kan ikke vurdere farerne ved traileren korrekt og kan komme til skade, når de leger på traileren.



- Lad ikke børn lege uden opsyn i nærheden af din trailer.
- Når du manøvrerer med børn, skal du holde dem Trailer, fjernbetjening.

2.3 I løbet af rejsen



ADVARSEL

Overdreven / uhensigtsmæssig hastighed! Lasten kan løsne sig og falde af - risiko for ruining/ulykke!

- Overhold de nationale bestemmelser i dit land for den maksimalt tilladte hastighed.
- Overskrid ikke den maksimalt tilladte hastighed for seler.

Dårlige vejforhold/ekstreme vejforhold! Trailere kan begynde at slingre på ujævne veje, i huller og i dårligt vejr, f.eks. storme, sne, glatte veje, is, hagl - risiko for ulykke!

- Juster hastigheden til den givne vejforhold og vejforhold.

Vindstød / sidevind!

Trailere kan begynde at slingre under kraftige styrebewægelser på grund af vindstød/sidevind, som kan forekomme på broer, i tunneler, skovveje, støjvolde og ved overhaling af lastbiler - risiko for ulykke!

- Sænk hastigheden langsomt, og Tilpas din køreadfærd til vejforholdene. til.

Genstande på ladet af traileren!

Genstande som grene, is, sne osv. kan blive slynget ud på kørebanen under kørslen - risiko for ulykke!

- Før du starter din rejse, skal du fjerne alle genstande som f.eks. Grene, is, sne, vandbelastning osv. fra vognkassen.



ADVARSEL

Slidt dækmønster / forkert dæktryk!

Dækkene kan sprænge under kørslen og få traileren til at slingre. Bremselængden øges.

Anhængerens kan begynde at slingre, vælte og løse sig fra det trækkende køretøj.

- ▶ Udfør regelmæssige kontroller af dækkene.
- ▶ Kontrollér dæktryk, mønsterdybde og dækkenes tilstand.

Løse hjulmøtrikker / hjulbolte!

Hjulmøtrikkerne/hjulboltene kan løsne sig.

Traileren kan miste hjulet - risiko for udskridning/ulykke!

- ▶ Spænd hjulmøtrikkerne/hjulboltene efter de første 50 km, efter den første tur med last og efter hvert hjulskift.
 - ▶ Kontrollér regelmæssigt, at hjulmøtrikkerne er spændte.
- Hjulbolte.

ADVARSEL

Fare for, at hjulet løsner sig!

Løse hjulmøtrikker fører til ulykker.
▶ Spænd hjulmøtrikkerne efter 50 kilometer og efter hvert hjulskift.

ADVARSEL

Fare for et tabt hjul!

Løse hjulmøtrikker resulterer i ulykker.
▶ Kontrollér, at hjulmøtrikkerne spænder fast efter de første 50 km og efter hvert efterfølgende hjulskift.

Usikret / dårligt sikret!

Lasten kan flytte sig under kørslen og få traileren til at komme ud af balance eller blive slynget direkte ud af traileren.

- ▶ Sæt lasten, før du kører af sted.
- ▶ Under pauser i kørslen skal du kontrollere, at lasten er tilstrækkelig er sikret.
- ▶ Overhold de nationale bestemmelser om lastsikring.

Kørsel uden påmonteret udløserkabel/sikkerhedskabel!

Anhængerens bremses/fanges ikke i tilfælde af frakobling eller svigt af koblingen - risiko for ulykke!

- ▶ Fastgør startkabel/sikkerhedskabel til det trækkende køretøj
- ▶ Overhold de nationale bestemmelser.



FORSIGTIG

Manglende overholdelse af trækstangens belastning!

Overskridelse af den maksimalt tilladte trækstangsbelastning / underskridelse af den minimale trækstangsbelastning kan føre til ulykker - risiko for at rulle!

- ▶ Fordel belastningen, så der ikke er nogen negativ belastning på trækstangen.
- ▶ Overhold den maksimalt tilladte belastning af trækstangen er overholdt
- ▶ Overhold ikke den maksimalt tilladte belastning på træktrætøjet eller anhængertrækket.
- ▶ Overhold oplysningerne om den maksimalt tilladte belastningen på trækstangen i dine køretøjsdokumenter og Anhængertræk.
- ▶ Overhold oplysningerne om den maksimalt tilladte trækstangsbelastning i COC-dokumenterne, punkt 19.



FORSIGTIG

Manglende overholdelse af trækstangens belastning

Risiko for ulykke / fare for udskridning!

- ▶ Fordel belastningen på en sådan måde, at ingen negativ trækstangsbelastning opstår, eller maks. tilladte trækbelastning er overholdt.



FORSIGTIG

Manglende overholdelse af lodret belastning

Risiko for ulykke/udskridning!

- ▶ Når du fordeler lasten, er der en negativ lodret belastning må ikke opstå, og max. tilladelig lodret belastning skal overholdes.

Slidt anhængerkobling!

En slidt anhængerkobling fører til dårlige køreegenskaber for anhængerens - risiko for udskridning!

- ▶ Før du starter din rejse, skal du kontrollere, at koblingen ikke er slidt/deformeret.
- ▶ Udfør regelmæssigt vedligeholdelsesarbejde på koblingen for at forhindre slitage.

Utilstrækkelig/defekt belysning!

Traileren bliver ikke genkendt af trafikanterne i god tid. / dårligt anerkendt - risiko for ulykker!

- ▶ Før du kører, skal du kontrollere, at trailerens lygter virker og ikke er skjult af lasten.
- ▶ Fjern fejl i belysningen.

2.4 Under pålæsning/aflæsning



ADVARSEL

Utilstrækkelig belysning!

Lysudstyret på traileren kan være skjult under af- og pålæsning - traileren er svær at genkende for trafikanterne (i skumringen/mørket)

- Fare for ulykke!

- ▶ Sørg for, at sikkerheden for vejtrafikken ikke forringes under på- og aflæsning.
- ▶ Brug ekstra signalanordninger, hvis det er nødvendigt f.eks. skilte, barrierer.

ADVARSEL

Utilstrækkelig belysning under på- og aflæsning!
Øget risiko for ulykker.
▶ Fastgør traileren med ekstra signalanordninger.



ADVARSEL

Utilstrækkelig belysning under på- og aflæsning!
Øget risiko for ulykker.
▶ Fastgør traileren med ekstra signalanordninger.

2.5 Når du parkerer



ADVARSEL

Usikret trailer!

Traileren kan begynde at bevæge sig ukontrolleret og ramme mennesker - risiko for ulykke!

- ▶ Sikr traileren mod at rulle væk.
- ▶ Læg klodser under hjulene.
- ▶ Træk parkeringsbremsen.
- ▶ Parker traileren på et så plant underlag som muligt (ikke på en skråning).
- ▶ Parker traileren på en sådan måde, at den ikke yderligere farer.
- ▶ Sikr traileren mod uautoriseret brug. personer (tyverisikring).

Stil traileren på højkant / hæng den op!

Traileren kan vælte og falde ned.

Mennesker kan blive skubbet/knust.

- ▶ Sikr traileren mod at vælte.
- ▶ Surr traileren fast til en fast væg.

3 Tilsigtet brug

- Transport af varer.
- Brug kun inden for den tilladte totalvægt (se detaljer i registreringsattesten del I + II).
- Må kun anvendes med et egnet, godkendt trækøretøj og en godkendt kobling.
- Kun i teknisk perfekt stand.
- Overhold alle advarsler/sikkerhedsanvisninger på vognen og i den samlede produktdokumentation (brugsanvisning, godkendelsesdokumenter osv.).
- Overholdelse af de vedligeholdelsesintervaller og det vedligeholdelsesarbejde, der er foreskrevet af producenten.
- Regelmæssig pleje/rengøring af traileren fra Forurening/fremmedlegemer.
- Regelmæssig fremvisning af traileren til teknisk kontrol/inspektion.
- Drift med jævn vægtfordeling af lasten.
- Kør kun med korrekt sikret last. Føreren af det trækkende køretøj er ansvarlig for at sikre lasten eller lastsikringsudstyret.
- Kørsel i overensstemmelse med den lovbestedte maksimale hastighedsgrænse og med en passende hastighed under dårlige vej- og vejforhold.
- Af- og pålæsning kun i det sikrede område eller med ekstra sikkerhedsforanstaltninger i det offentlige vejområde.
- Sikring ved parkering / parkering af traileren mod at rulle væk.

Følgende krav til betjening af en biltrailer i området for den "tilsigtede brug".
Udnyttelse" skal være opfyldt:



1. **Registrering af traileren**
2. **Kørekort til kørsel med trailer**
3. **Tilstedeværelse af køretøjsdokumenter og typeskilt**
4. **Periodisk inspektion/hovedinspektion (HU)**

Original betjeningsvejledning

4 Forudsigeligt misbrug

- Transport af personer/dyr.
- Transport af varme materialer (f.eks. tjære).
- Transport af farligt gods som f.eks. kemiske stoffer og lignende.
- Kørsel med dårligt sikret/usikker last.
- Kørsel med dårlig lastfordeling (ensidig/punktbelastning).
- Foretag strukturelle ændringer af traileren, som ikke er godkendt af producenten.
- Uautoriserede tekniske ændringer af traileren.
- Overskridelse af den maksimalt tilladte trækstangslast, nyttelast eller anhængerlast.
- Brug af uautoriserede reservedele eller tilbehør.
- Kørsel med et defekt lyssystem eller med Funktionsfejl i belysningssystemet.
- Kørsel med ulåste overbygninger.
- Vedligeholdelse af sikkerhedsrelevante komponenter som bremses og trækstang af ikke-professionelle.
- Fjern eller gør påhængskøretøjets typeskilt og VIN-nummer uigenkendeligt.
- Kører med uhensigtsmæssig/for høj hastighed ved dårligt vejr/vejforhold.
- Parker traileren uden at tage sikkerhedsforanstaltninger for at forhindre, at den ruller væk, f.eks: Træk håndbremsen, brug klodser, parker ikke på en skråning.
- Brug af traileren, når dele er synligt slidte eller sikkerhedsrelevante komponenter og tilbehør er i stykker.
- Brug af anhænger i beskadiget tilstand, hvilket kan føre til farer i trafikken samt personskader.
- Overdragelse/udlejning af traileren uden udlevering af brugsanvisningen "Dokumentation" eller afklaring af de kendte restriktioner.

Som producent påtager vi os intet ansvar for personskade eller skade på ejendom som følge af forudsigelig forkert brug.



5 Tekniske data / komponenter

Du kan finde de tekniske data for din trailer på følgende sider
Job:

- Køretøjsdokumenter: Registreringsattest del II (ZB II) og registreringsattest del I (ZB I), GG Overensstemmelsescertifikat for komplette køretøjer "COC - Certificate of Conformity"
- Typeskilt (permanent monteret på traileren)

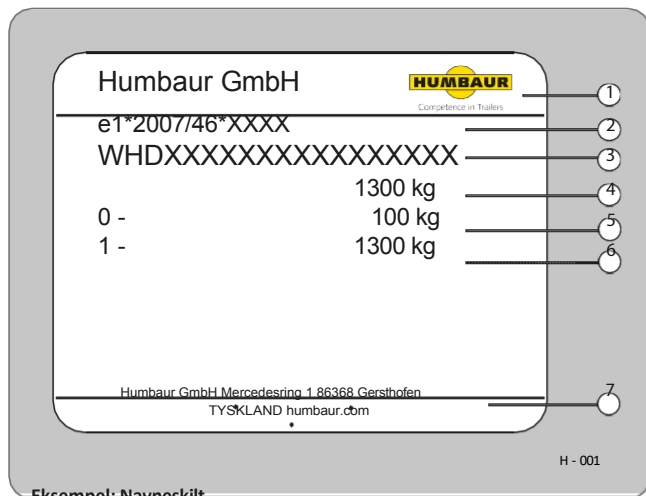
► Du skal anmelde tabet af køretøjsdokumenter til Vis politiet.

- En kopi af køretøjsdokumenterne kan fås ved henvendelse til Der skal ansøges om bevis for tab.

5.1 Typeskilt / FIN-nummer

- Hver trailer er udstyret med et typeskilt. Det er fastmonteret foran (forreste faldside) eller på sidens faldside til højre i kørselsretningen.
- Typeskiltet giver oplysninger om trailertypen og dens oprindelse samt den maksimalt tilladte belastning/vægt.
- VIN-nummeret (Vehicle Identification Number) gør det muligt for os som producent at identificere din trailer præcist og hjælpe dig så hurtigt som muligt, hvis du har spørgsmål.
- Hvis du har spørgsmål om din trailer, skal du indtaste det sidste 6-numre af FIN.





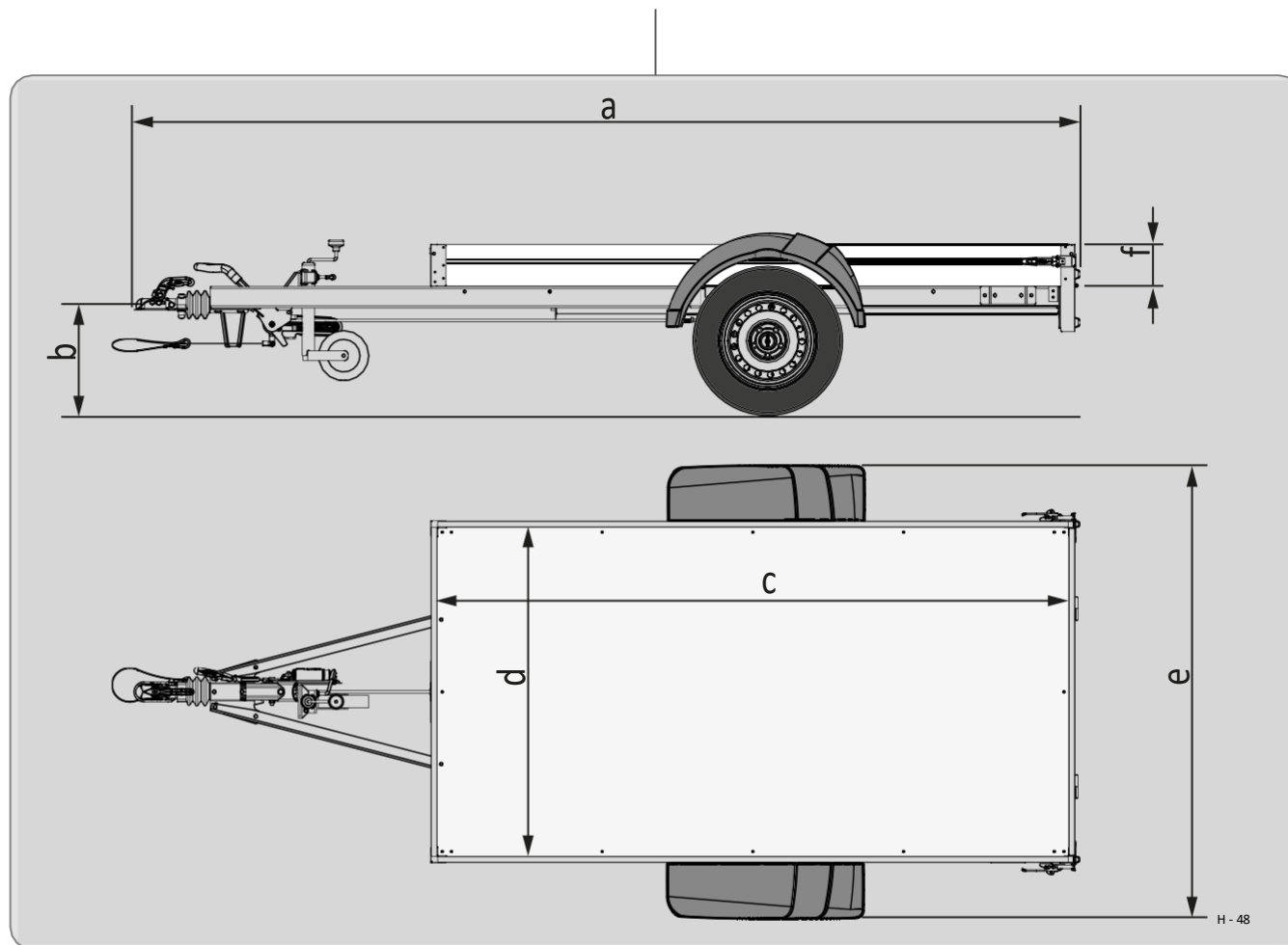
Eksempel: Navneskilt

1. Producent
2. Nummer EØF-typegodkendelse
3. 17-cifret FIN-nummer
4. Maks. tilladt samlet masse
5. Belastning af trækstang
6. Maks. tilladt vægt: Aksel 1
7. Producentens adresse



Identifikationen (typeskilt, indgraveret VIN-nummer) skal forblive læsbar i hele trailerens levetid.

- VIN-nummeret på din trailer er også markeret på højre side af rammen i kørselsretningen / indgraveret på siden eller forsiden af den faste dropside.
- Fjern, påklæb eller mal aldrig typeskiltet og det indgraverede VIN-nummer på stellet/dropsiden.



		Starttrailer Plus	Starttrailer Plus	Multi	Multi	HA 500
		H 752513	H 132513	HA 752513	HA 132513	HA 132513
a	Længde	3585	3765	3585	3765	3760
b	Koblingshøjde	465	450	465	450	465
c	Længde på læsseområde	2510	2510	2510	2510	2510
d	Bredt læsseområde	1310	1310	1310	1310	1310
e	Bredde	1760	1800	1760	1800	1810
f	Dækhøjde	300	300	150	150	500

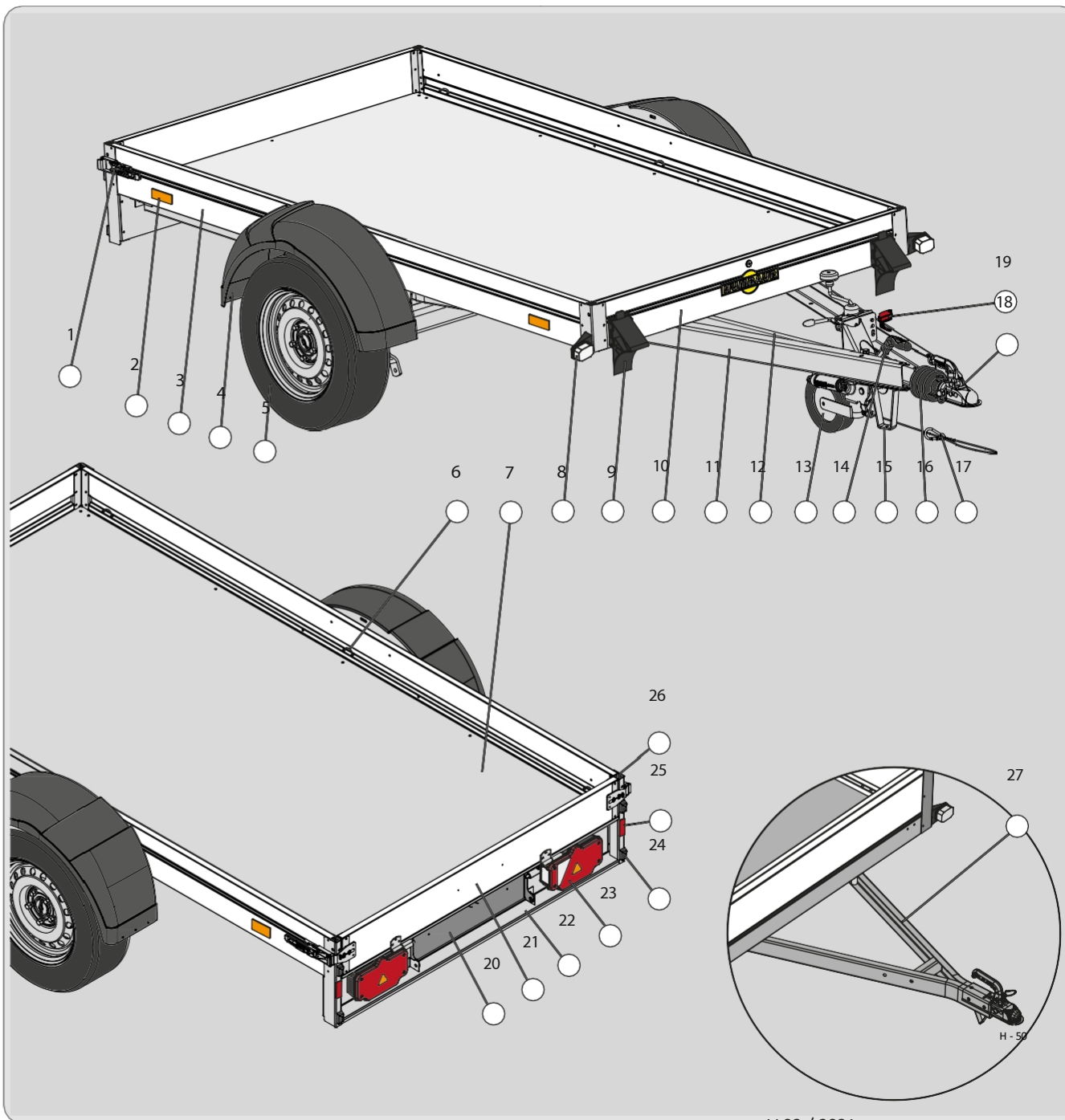
De angivne mål er omtrentlige i mm

5.2 Komponenter til biltrailere

De grundlæggende typiske komponenter i en biltrailer er listet her.

Du finder en mere detaljeret forklaring på komponenternes funktion, type og tilsigtede brug i denne betjeningsvejledning.

1. Lukning
2. Reflektor på siden (orange)
3. Side-dropside
4. Stænkskærm
5. Hjul (dæk)
6. Surringspunkt
7. Ladegulv/ladeområde
8. Frontreflektor / markeringslys
9. Hjulklodser (kun til bremset version)
10. Bulwark
11. V-tegnefelt
12. Kobling af bremses
13. Støttehjul
14. Håndbremse
15. Støtte til trækstang
16. Gummihylster
17. Afbryderkabel (bremset) / sikkerhedskabel (ubremset)
18. Trækkugle-kobling
19. Parkeringsdåse til stik
20. Påkørselsskinne/nummerpladeholder (ekstraudstyr)
21. Bagklap
22. Beskyttelse mod underkørsel
23. Multifunktionelt lys
24. Støtte i plast
25. Bageste refleks (rød)
26. Hjørnestolpe med hætte
27. V-trækstang uden påløbsophæng (ubremset version)



6 Taget i brug

- Udfør følgende trin for at foretage en rejse med en trailer.



Der må kun køres med en fejlfri, godkendt anhænger!
Udfør idriftsættelse på en fast/stabil og jævn overflade. Må ikke hindre vejtrafikken. Udsæt ikke trafikanter/personer for hindringer eller farer.

- 1 Placer det trækkende køretøj på anhængerens.
- Traileren skal være på linje med det trækkende køretøj stå (strakt lige ud).
- 2 Sikr det trækkende køretøj mod at rulle væk.
- 3 Løsn anhængerens håndbremse (hvis den findes).
- 4 Tilkobling af anhænger / fastgørelse af startkabel, sikkerhedskabel.
- 5 Fjern hjulkodserne, og sæt dem fast i beslagene.
- 6 Løft støttehjulet/støtterne (hvis de findes).
- 7 Tilslut det elektriske stik til bilen.
- 8 Udfør et afgangstjek.

For at undgå ulykker og forebygge person- og materielle skader er det vigtigt at kontrollere trailerens tilstand og funktionalitet, før man kører af sted.

Varierer afhængigt af udstyr og type af din trailer de anførte komponenter.



Ibrugtagning og registrering af en trailer med mangler fra ejerens side straffes med bøder og eventuelt point i henhold til de tyske færdselsregler (StVO).

- Tjek din trailer regelmæssigt for fejl og mangler.



Fjern eller få defekter/fejl repareret med det samme på et specialiseret værksted.



- Udfør et afgangstjek.

Komponent		Undersøgelse
Trækkugle-kobling	✓	er korrekt tilkoblet og sikret? Er sikkerheds-/slitageindikatoren i det grønne område?
Afbryderkabel / sikkerhedskabel	✓	er forsvarligt fastgjort / hægtet på bilkoblingens holdeanordning?
Håndbremsegreb (hvis monteret)	✓	er løst?
Stikforbindelse (elektrisk)	✓	er godt forbundet og sikret?
Elektrisk kabel	✓	ikke ligger/slæber på jorden eller ikke er viklet for stramt rundt om trækstangen?
Støttehjul (hvis tilgængeligt)	✓	Er den skruet korrekt op og fastgjort?
Klodser til hjul	✓	er fjernet og sikret i holdere?
Opladning	✓	Er vægten jævnt/korrekt fordelt og sikret/surret fast for at forhindre, at den glider?
Dæk	✓	er fyldt med korrekt lufttryk, ikke viser tegn på skader og har tilstrækkelig slidbane?
Belysning, markeringslys	✓	er funktionelle / ubeskadigede?
Tyverisikring	✓	er fjernet og sikkert gemt væk?
Bagklap	✓	er lukket og sikret eller afmonteret ved transport af lange materialer?
Overbygninger/tilbehør (f.eks. overdækning, presenning)	✓	er låst og sikret?

Tjekliste for afrejse

6.1 Håndbremse uden trykknop

Funktionel erklæring

- En håndbremse (parkeringsbremse) bruges til at sikre af traileren mod at rulle væk.
- Bremsede trailere har en påløbsanordning med bremseforbindelse og bremseudligning.
- Ubremsede trailere har ikke en håndbremse. Parkeringsbremse.
- Håndbremsen uden trykknop skal betjenes via en kraftpunkt.



ADVARSEL



Håndbremse med usikret trailer

Løs det!

Traileren kan begynde at bevæge sig på en ukontrolleret måde

- Risiko for sammenstød!

- ▶ Kobl din trailer til bilen.
- ▶ Løsn håndbremsen, hvis traileren er sikret med hjulklodser.



Kør med håndbremsen trukket/ikke helt løsnet!

Bremseklodserne kan låse hjulene - risiko for udskridning/ulykke! Bremsene bliver varme.

- ▶ Før du starter din rejse, skal du kontrollere, at håndbremsen er fuldstændig løst.



FORSIGTIG

Træk håndbremsen!

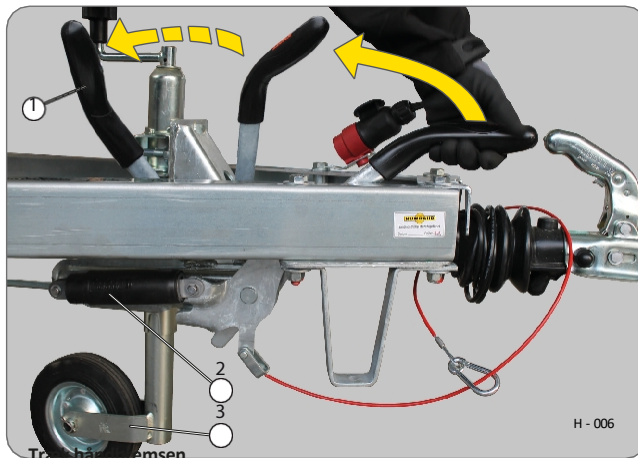
Du kan skade dine hænder/fingre på trækstangen / Klem/knus kuglehovedet.



Slip håndbremsen forsigtigt og langsomt.

Sørg for, at din hånd og krop ikke befinder sig i knusnings-/bevægelsesområdet.

Træk håndbremsen



1. Håndbremsegreb, påsat/top
2. Fjedermekanisme, forlænget
3. Støttehjul (i parkeringsposition)

- ▶ Drej jockeyhjulet (3) ned til jorden.
- ▶ Træk håndbremsegrebet (1) op over modstanden, så bremsen er helt aktiveret.
- ▶ Skub om nødvendigt traileren lidt tilbage. Fjedermekanismen (2) trækker håndbremsen helt til.



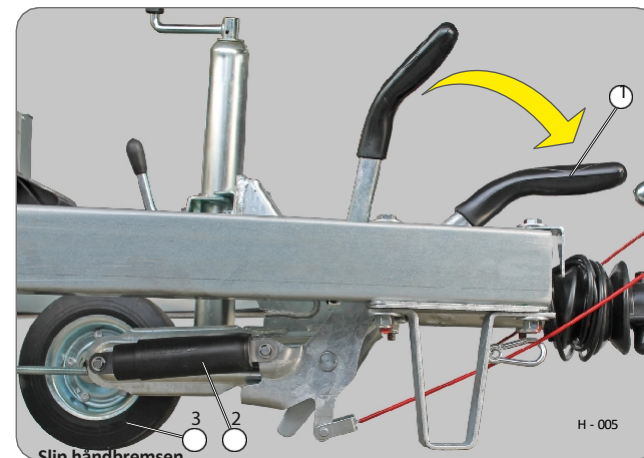
FORSIGTIG

Ukontrolleret bevægelse af vognen, når håndbremsen trækkes!

Traileren kan - indtil den fulde bremsekraft er aktiveret Rul ca. 25-30 mm tilbage, når du kobler af.

- ▶ Træk altid håndbremsen helt - skub om nødvendigt anhængerens lidt bagud, så den fulde bremsekraft opnås.
- ▶ Når du parkerer/parkerer din trailer, skal du være opmærksom på tilstrækkelig afstand bagud.

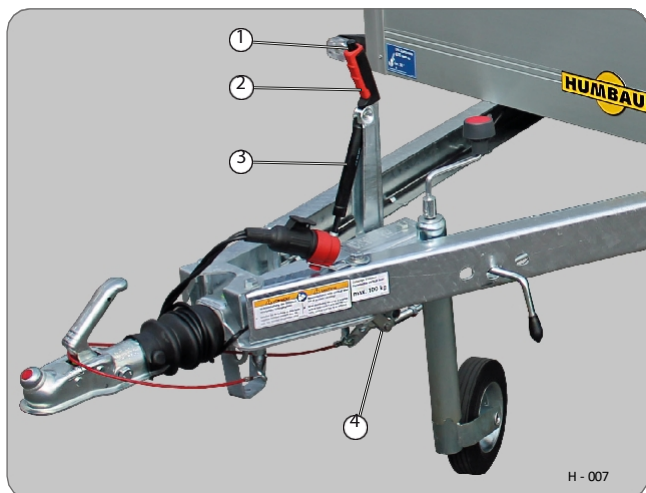
Slip håndbremsen



1. Håndbremsegreb, frigjort/bund
2. Fjedermekanisme, trukket tilbage
3. Støttehjul (i kørende position)

- ▶ Skub håndbremsegrebet (1) helt ned mod koblingen via kraftpunktet. Fjedermekanismen (2) trækker sig tilbage/udløses.

6.2 Håndbremse med trykknop



Håndbremse med trykknop (parkeringsposition)

1. Udløserknop
2. Håndbremsegreb, påsat/top
3. Gasfjeder, forlænget
4. Bremseforbindelse, strammet

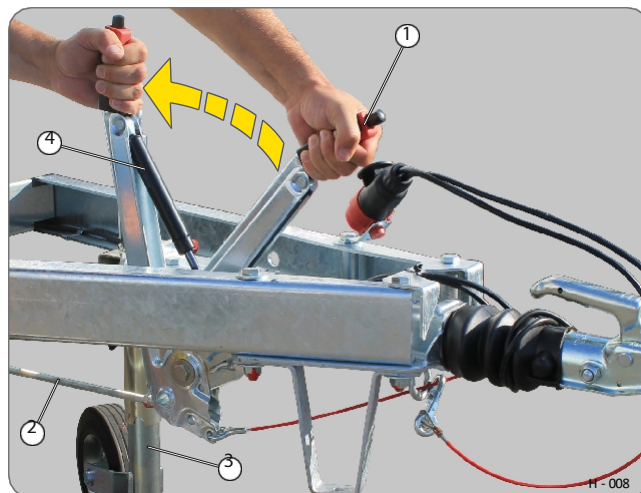
Funktionel erklæring

- Der kræves ikke noget kraftpunkt til håndbremse med trykknop blive overvundet.
- Håndbremsen låses op ved hjælp af en trykknop.

Hvis der er tale om en håndbremse med tandsegmenter, skal håndbremsegrebet trækkes helt ind til den sidste tand og slippes helt ind til den første tand.



Træk håndbremsen

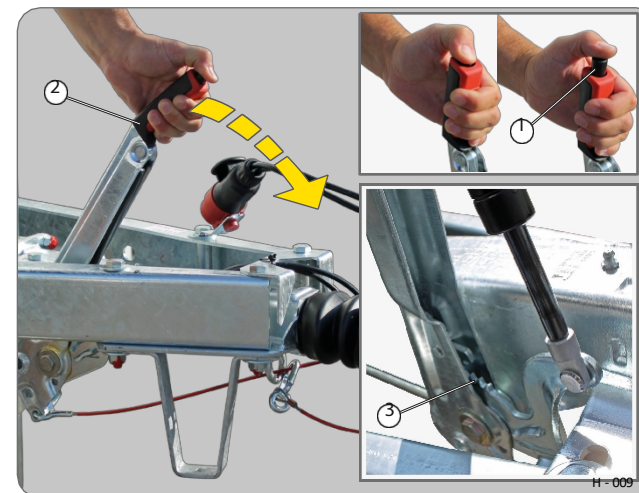


Træk håndbremsen

1. Håndbremsegreb
2. Bremse, aktiveret
3. Støttehjul (i parkeringsposition)
4. Gasfjeder

- ▶ Drej jockeyhjulet (3) ned til jorden.
- ▶ Træk håndbremsegrebet (1) så langt op som muligt, så bremsen (2) er helt aktiveret.
- ▶ Skub om nødvendigt traileren lidt tilbage. Gastrykfjederen (4) trækker håndbremsen helt til.

Slip håndbremsen



Slip håndbremsen

1. Udløserknop
2. Håndbremsegreb
3. Sammenlåsning / låsning

- ▶ Træk håndbremsegrebet (2) lidt opad, og tryk samtidig udløserknappen (1) ind.
- ▶ Flyt håndbremsegrebet helt ned til positionen Kobling. Tandhjulet frigøres af låsemekanismen (3). Håndbremsegrebet rammer påløbsanordningen.



Håndbremsen er løsnet (køreposition)

6.3 Lås til trailer

Funktionel erklæring

- Ubremsede trailere (op til 750 kg) er udstyret med et sikkerhedskabel.
- Sikkerhedskablet forhindrer anhængerens i at løsne sig fra bilen, hvis anhængerens hægtes af.
- Bremsede anhængere (fra 750 til 3500 kg) er udstyret med et startkabel.
- Frigørelseskablet starter en automatisk bremseproces, hvis traileren hægtes af.

Det er ikke tilladt at køre uden et sikkerheds-/afbryderkabel! Forkert fastgørelse af sikkerheds-/afbryderkablet er farligt og koster bøder i andre lande!

I sving skal du sørge for, at løkken på breakaway-kablet er lang nok.

Det nyeste inden for området:

Afbryderkablet må ikke sløjfes over anhængertrækket. Hvis det er teknisk muligt, skal det fastgøres ved hjælp af et øje eller et eksisterende hul på koblingen.

Karabinhagen på breakaway-kablet hægtes fast i det formonterede øje på karosseriet for at sikre traileren.

Bilkoblingen som en mekanisk forbindelsesanordning skal er i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau (direktiv ECE-R55).

Producenterne af beslagene skal sørge for fastgørelsespunkter til hjælpekoblinger (sikkerheds- / løsrivelseskabel) eller anordninger, der sikrer, at traileren kan stoppe selvstændigt i tilfælde af frakobling.

Overhold sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.

Instruktionerne fra producenten af anhængertrækket på bilen.

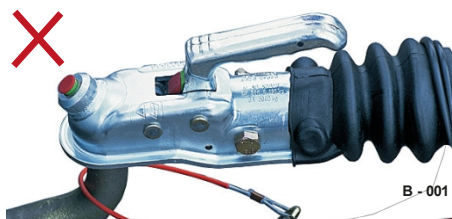


FARE

Kørsel med forkert fastgjort sikkerheds- / breakaway-kabel!

Sikkerheds-/afbryderkablet kan løsne sig fra kuglehovedet under kørsel. Traileren vil være usikret i tilfælde af frakobling og kan ikke bremses - risiko for ulykke!

- Før du går i gang, skal du kontrollere, at sikkerhedskablet er korrekt og sikkert fastgjort eller trukket igennem og sikret i et fast øje/hul/mekanisk anordning - det er ikke nok bare at lægge en løkke rundt om kuglehovedet!



- Eftermonter om nødvendigt en ekstra fastgørelsesanordning til sikkerheds-/afbryderkablet på din ældre kobling (i overensstemmelse med direktiv EØF 94/20).

Kuglehovedkoblinger i henhold til ECE-R55



Eksempel: Clutch med øje

1. Kobling til kuglehoved
2. Øje
3. Karabinhage, hængt i

Kuglehovedkoblinger i henhold til EEC 94/20



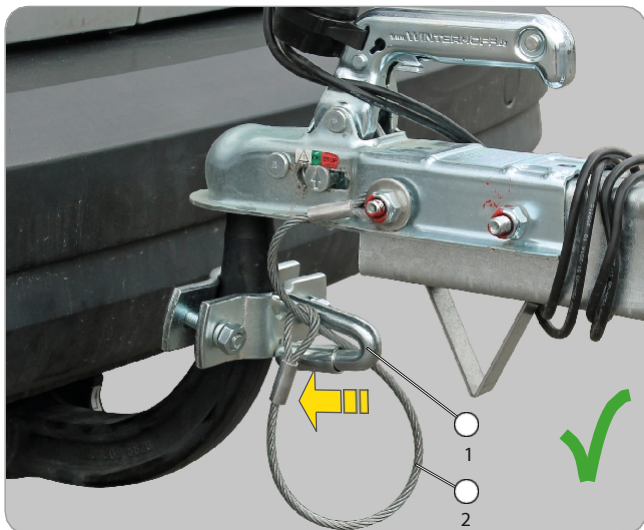
Eksempel: Kobling med spændeanordning

1. Universel fastspændingsanordning
 - Eftermonter en universalspændeanordning (1) på ældre koblinger i overensstemmelse med EØF 94/20.

Følg installationsvejledningen for korrekt installation af den universelle fastspændingsanordning (# 700.00986).



6.3.1 Fastgør sikkerhedsrebet (ubremset)



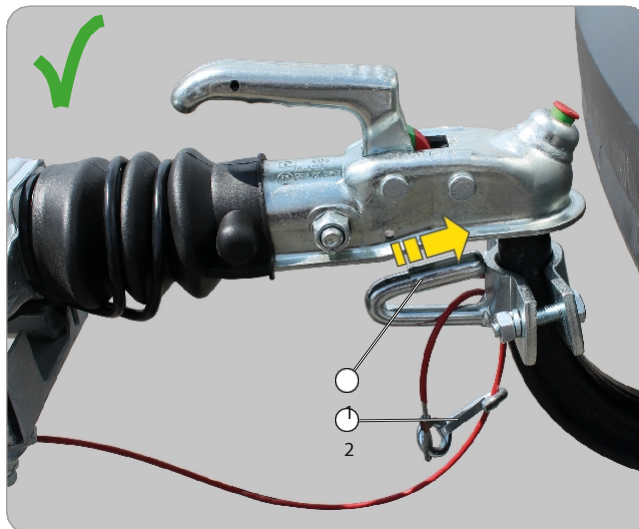
H - 013

Sikkerhedsreb fastgjort

1. Krog, låst
2. Sikkerhedsreb, sikret

- ▶ Placer anhængertrækket på bilkoblingens kuglehoved - sørg for, at det er låst.
- ▶ Træk i låsen på fastspændingsanordningen (1), og Sæt sikkerhedsrebet (2) ind som en løkke på samme tid.
- ▶ Slip fangsten fri.
Sikkerhedskablet er sat i og sikret.
- ▶ Kontrollér, at det krævede drejeområde for kuglehovedkoblingen er garanteret.

6.3.2 Sæt breakaway-kablet på



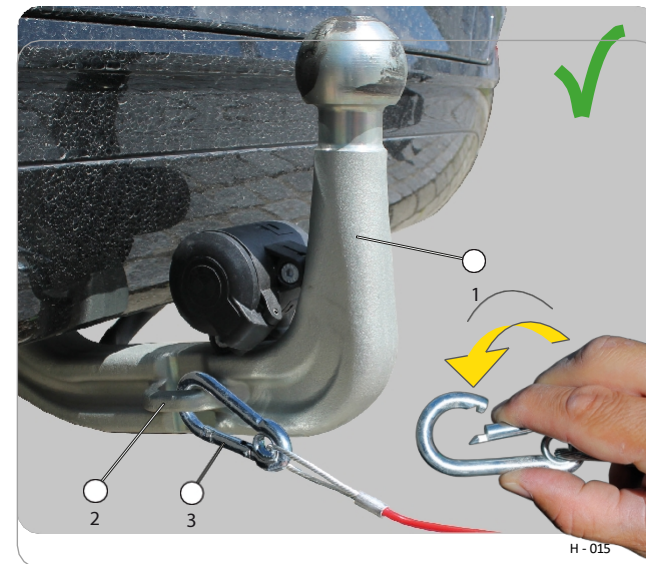
H - 014

Udbryderkabel fastgjort

1. Krog, låst
2. Afbryderkabel med fjederkrog, sikret

- ▶ Placer anhængertrækket på bilkoblingens kuglehoved - sørg for, at det er låst.
- ▶ Træk i låsen på fastspændingsanordningen (1), og Sæt samtidig løsrivelseskablet (2) ind som en løkke.
- ▶ Slip fangsten fri.
Breakaway-kablet sættes i og fastgøres.
- ▶ Kontrollér, at det krævede drejeområde for kuglehovedkoblingen er garanteret.
- ▶ Kontrollér, at fjederkrogen (2) er lukket.

6.3.3 Sikker karabinhage (DIN 5299)



H - 015

Afbryderkabel fastgjort med karabinhage

1. Kuglehovedkobling, drejelig i
2. Øje på siden
3. Udbryderkabel med karabinhage, sikret

- ▶ Tryk karabinhagens snaplås ind.
- ▶ Hægt karabinhagen (3) på øjet (2).
Karabinhagens snaplås lukker.
automatisk efter frigivelse.
- ▶ Kontrollér, at udløserkablet ikke slæber på jorden.



Karabinhagen skal overholde DIN 5299-standarden og være 70 mm lang, D=7 mm (form C / belastningskapacitet 180 kg). Kun denne versions karabinhage må sættes direkte på bilens kobling!
Mindre karabinhager må kun hægtes på breakaway-kablet som en løkke!

6.4 Til- og frakobling af traileren

Funktionel erklæring

- En kuglekobling bruges til biltrailere, der er udstyret med en Ø 50 mm kuglehovedmontering.
- Den maksimale belastning på trækstangen og kuglehovedets trækcapacitet koblingen skal overholdes og efterleves.



ADVARSEL



Risiko for stød under koblingsprocessen!

Du kan blive ramt/knust i området omkring koblingen under koblingsprocessen.

- Kør forsigtigt hen til anhængertræk med det trækkende køretøj.

-  Sørg for, at der ikke er nogen personer i Bliv i området omkring koblingen.

-  Aftal om nødvendigt håndsignaler med en assistent.

Betjen trækkuglekoblingen!

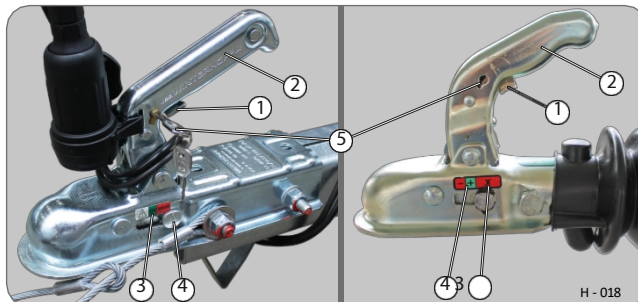
Du kan komme til at klemme dine hænder/fingre mellem trækkuglekoblingen og bilens kuglehovedkobling.



- Tag kun fat i koblingen ved koblingshåndtaget.
 - Rør aldrig ved kuglehovedholderen (den sfæriske hætte) på i bunden.
- Hold fast i trækstangen / trækstangsrøret / håndtaget, når du manøvrerer traileren.

- Løsn kun håndbremsen, når traileren er sikkert koblet sammen.
- Fjern hjulklodserne.

6.4.1 Trækkugle-kobling



1. Pal
2. Håndtag
3. Indikator for slid
4. Sikkerhedsdisplay
5. Indskudslås (tyverisikring)



Kuglehovedet på et anhængertræk til biler og anhængerens kuglekobling udsættes for slid under drift. Dette afhænger af kørestilen og overholdelse af regelmæssig vedligeholdelse af kuglehovedet og anhængertrækket. De forskellige slidindikatorer på Trækstangkuglekoblinger bruges af hensyn til sikkerheden. De viser tilstanden og sliddet på kuglehovedet og koblingsskallen/den sfæriske hætte.



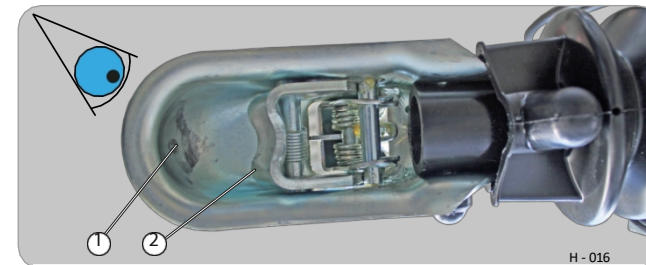
ADVARSEL

Kører med en slidt trækkugle-kobling!

Traileren kan kobles fra under kørsel, skride ud og vælte - risiko for ulykke!

- Kør ikke med en slidt/beskidt trækkuglekobling.
- Før du starter din rejse, skal du sørge for, at Kuglekoblingen er tilkoblet, og sikkerhedsindikatoren er i det grønne / positive område.
- Et kuglehoved på bilkoblingen under Ø 49 mm skal være udveksles.

Kontrol af slid

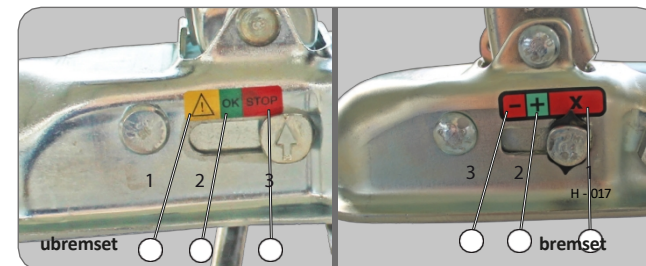


Trækstangkoblinger nedefra

1. Sfærisk hætte
2. Koblingsskal

Kontrol af koblingsslid

- Kontrollér regelmæssigt tilstanden af koblingsskallen (2) og den sfæriske hætte (1).
- Tjek kuglehovedets tilstand før hver rejse af din bils anhængertræk.
 - Kuglehovedet må ikke have nogen synlige riller.



1. Markeringen er uden for slidindikatoren eller i (X)-området

- Anhængertrækket er ikke koblet korrekt.

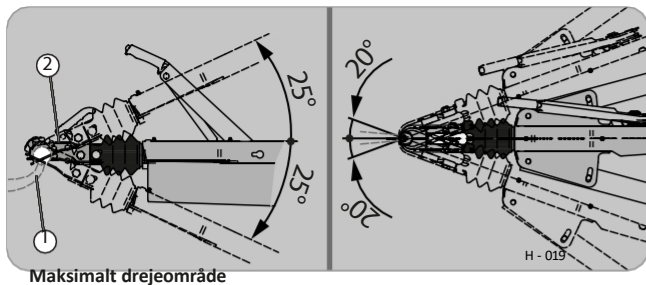
2. Markeringen er i det grønne /+ / OK område

- Kuglehovedkoblingen er i ny stand.
- Slid på kuglehovedet er inden for det tilladte område.

3. Markeringen er i det røde /- /STOP / område

- Kuglehovedet på bilens anhængertræk eller anhængerens kuglekobling er slidt.

6.4.2 Til- og frakobling



1. Bugseringsanordning (kuglehoved) på det trækkende køretøj
2. Anhænger-kuglekobling (anhænger)

- ▶ Før du kobler din trailer til første gang, skal du sikre dig, at bilens anhængertræk er kompatibelt med anhængertrækket:
- Højden på de to koblinger
- Design af bilens kobling
- Elektrisk tilslutning (stik: 7 eller 13 ben)

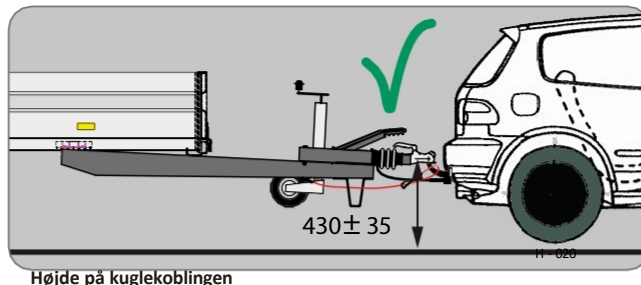


Må kun anvendes med kuglehovedkobling i overensstemmelse med direktiv 94/20/EF eller ECE-R55 med et kuglehoved på $D=50$ mm.

Begrænset drejeområde! **ADVARSEL**

Korte/forkerte bilkoblinger kan begrænse det nødvendige svingområde - anhængere kan kobles til.

- ▶ Brug et anhængertræk med udsat kuglehoved.
- ▶ Før du kører af sted, skal du kontrollere, at bilens kobling tillader den nødvendige drejebævegelse vandret og lodret.



Trækkuglekoblinger til anhængere er bygget efter DIN 74058 eller ISO 1103 med en højde på 430 ± 35 mm.

- ▶ Kør ikke med en anhænger, der står i en ekstrem vinkel i forhold til bilen (vippet fremad eller bagud).



Kuglehovedet skal smøres. Det forhindrer for tidlig slitage og dannelse af riller på kuglehovedet og i koblingshuset (sfærisk hætte).



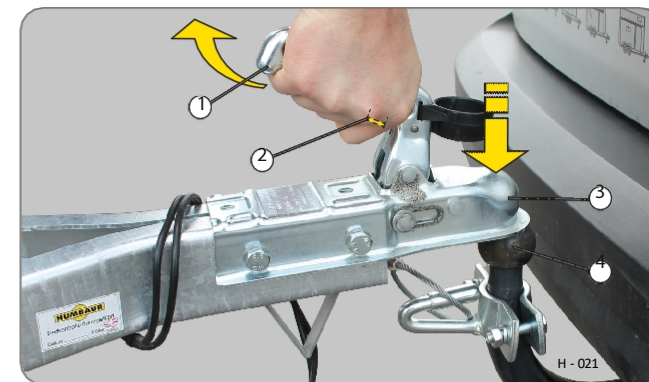
ADVARSEL

Skrå trailer!

Nødvendigt drejeområde er begrænset / øget koblingsslitage / køreegenskaber forringes - anhængerene kan kobles fra.

- ▶ Før du kobler dit køretøj til første gang, skal du kontrollere trailer, at højden på bilens kuglehoved ligger i dimensionsområdet 395 - 465 mm mellem vejoverfladen og kuglehovedets centrum.
- ▶ Hvis dimensionsforskellen er for stor, skal du justere højden på kuglehovedkobling til bilen eller efterlade Underfær efterløbsapparatet.
- ▶ Få om nødvendigt en anden kuglehovedkobling monteret på dit trækkende køretøj på et specialværksted.

Koblingsproces



Tilkobling af trailer uden bremses

1. Håndtag
2. Pal
3. Sfærisk hætte
4. Kuglehoved

- ▶ Tryk låsen (2) helt ind.
- ▶ Træk håndtaget (1) helt op, og slip det. slip palen.
- ▶ Placer den sfæriske hætte (3) på kuglehovedet (4). Hvis belastningen på trækstangen er tilstrækkelig, går kuglekoblingen automatisk i indgreb.

Med lav belastning på trækstangen:

- ▶ Tryk kuglekoblingen ned med hånden, indtil den går i indgreb.
- ▶ Kontrollér, at anhængertrækket sidder korrekt.
 - Klinken skal låse håndtaget.
 - Slidindikatoren er i det grønne +/- område.

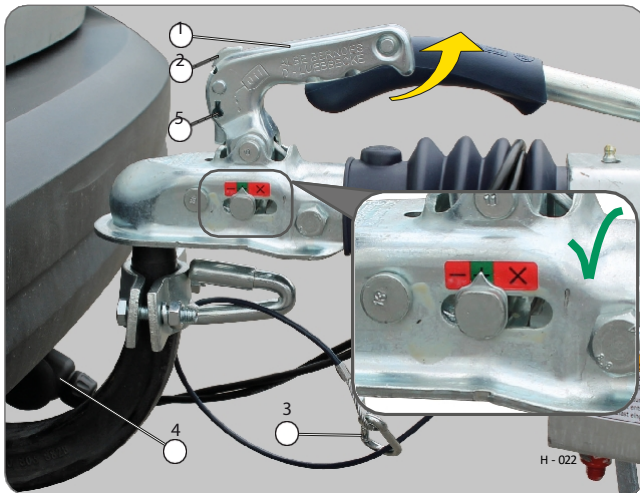


ADVARSEL

Deformeret håndtag og pal!

Beskadigelse/deformation kan føre til funktionsfejl!

- ▶ Sæt aldrig fødderne på håndtaget.
- ▶ Få udskiftet en defekt kuglehovedkobling.



Trailer koblet med bremser

1. Håndtag, sikret
2. Lås, tilkoblet
3. Afbryderkabel, fastgjort
4. Elektrisk stik, sat i
5. Låseanordning

Kontrol

- Kontrollér den visuelle slid-/sikkerhedsindikator. Dette skal være i det grønne /+ område.

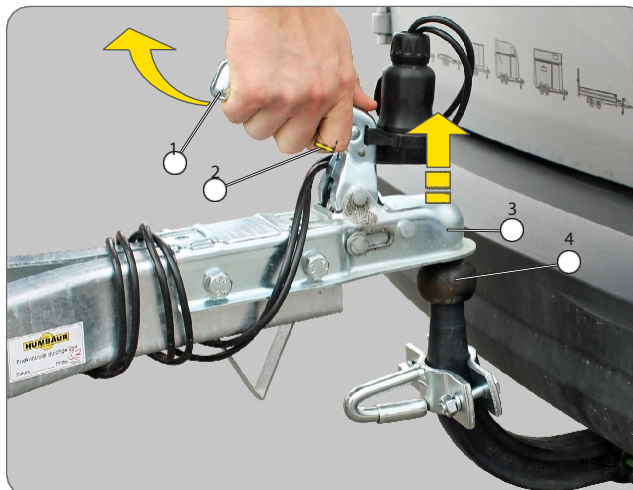
Forsøg på tilbagetrækning:

- Træk håndtaget (1) opad for at kontrollere det uden at aktivere palen (2).

Trækkuglekoblingen må ikke løfte sig fra kuglehovedet.

- Fastgør sikkerheds-/udløserkablet (3) til anordningen eller til et af øjerne på anhængertrækket på køretøjet
- Tilslut det elektriske stik (4) til Stikket til anhængertrækket på bilen.

Afkoblingsproces

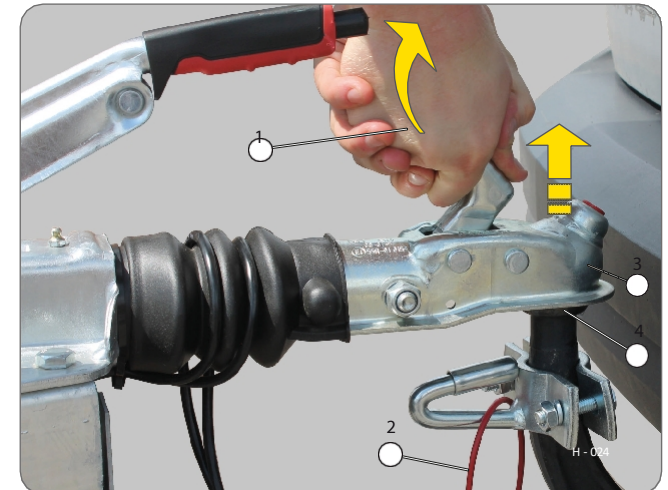


Frakobling af traileren uden bremser

1. Håndtag
2. Pal
3. Sfærisk hætte
4. Kuglehoved

Unbraked trailer

- Sikr traileren mod at rulle væk.
 - Afmonter sikkerhedskablet fra kuglehovedets kobling.
 - Tag det elektriske stik ud af bilens stikkontakt.
 - Lås håndtaget i afspærringsanordningen op.
 - Sænk om nødvendigt støttehjulet/støtteanordningen.
 - Tryk låsen (2) helt ind.
 - Træk håndtaget (1) helt op.
 - Løft den sfæriske hætte af kuglehovedet (4).
- Anhængerens er koblet fra bilen.



Frakobl trailer med bremser

1. Håndtag
2. Afbryderkabel
3. Sfærisk hætte
4. Kuglehoved

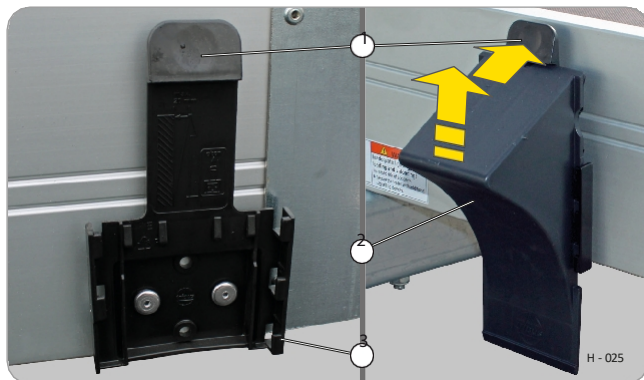
Bremset trailer

- Sikr traileren mod at rulle væk.
- Træk parkeringsbremsen.
- Afmonter udløserkablet (2) fra kuglehovedkoblingen.
- Tag det elektriske stik ud af bilens stikkontakt.
- Lås håndtaget i afspærringsanordningen op.
- Tryk låsepalerne (hvis de findes) helt ind.
- Træk håndtaget (1) helt op.
- Indstil / drej jockeyhjulet ned - dette vil

Den sfæriske hætte (3) løftes af kuglehovedet (4).
Trailerens er koblet fra bilen.

6.5 Klodser til hjul

Fjern hjulklodserne



Hjulkapsel sikret (køreposition)

1. Håndtag
2. Hjulklods
3. Beslag

Funktionel erklæring

- Hjulklodser sikrer traileren mod at rulle væk.
- Hjulklodserne kan monteres på højre/venstre eller kan sættes fast på siden af dropside.
- Hjulklodser er kun monteret som standard på bremsede trailere.

- ▶ Tryk håndtaget (1) på beslaget (3) ind.
- ▶ Skub samtidig hjulklodsen (2) ud.
- ▶ Fjern hjulklodsen fra holderen.

ADVARSEL

Usikret trailer mod at rulle væk! Frakoblet trailer kan begynde at bevæge sig ukontrolleret, når den er parkeret - risiko for ulykke!



- ▶ Når du kobler din trailer fra, skal du sætte hjulklodser (højre+venstre) under hjulene.
- ▶ Sørg for, at hjulklodserne er placeret korrekt på skråninger.

Placer klodser under.



Hjulklods (parkeringsposition)

1. Hjulklods, afskærmet

- ▶ Tjek overfladens tilstand. Sørg for, at stabiliteten er garanteret. Hvis underlaget er blødt (f.eks. sandjord, grus), skal du også bruge et fast underlag.
- ▶ Placer hjulklodserne over hele overfladen under hjulene. Læg mærke til trailerens hældningsretning.

Traileren er sikret mod at rulle væk.

Fastgør hjulklodser

- ▶ Skub bremseklodsen ind i holderen, indtil den klikker på plads - du vil høre en kliklyd.

Håndtaget sikrer den nederste kile mod at falde ud.



ADVARSEL

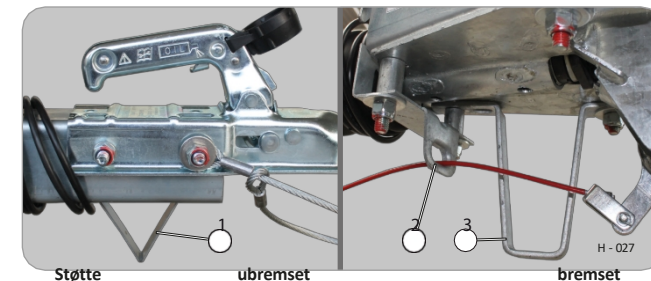
Usikrede hjulklodser!

Hjulklodserne kan falde af under rejsen!

- ▶ Før du kører af sted, skal du kontrollere, at hjulklodserne er i er fastgjort til beslagene.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt beslagets tilstand for skader.

6.6 Støttefaciliteter

6.6.1 Støtte til trækstang



1. Støtte til trækstang (ubremset anhænger)
2. Øje (guide til breakaway-kablet)
3. Støtte til trækstang (bremset trailer)

Funktionel erklæring

- Trækstangsstøtten bruges til at støtte trækstangen, når du parkerer din trailer.
- Trækstangsstøtten beskytter påløbsophængen og koblingen mod skader, hvis den falder ned.

FORSIGTIG

Parker traileren på trækstøtten!

Du kan knuse dine fødder/hænder under trækstøtten.



- ▶ Støt forsigtigt din trailer på støtte til trækstang af.

- ▶ brug.

- ▶ Hold fødderne på gulvet, når du sænker den. Trækstang ud af farezonen.

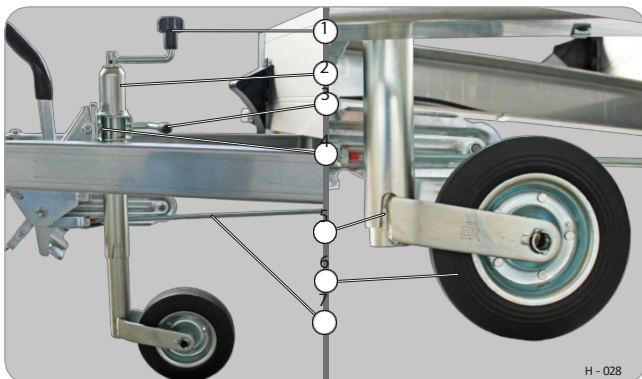


Breakaway-kablet skal føres gennem en guide, f.eks. et øje (2)



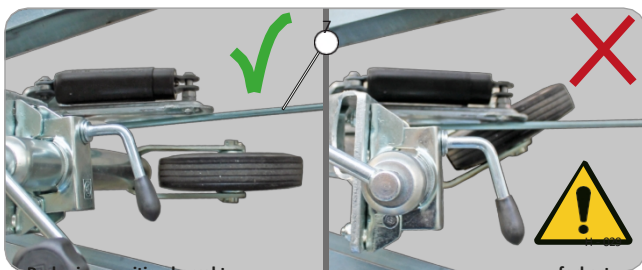
Original betjeningsvejledning

6.6.2 Støttehjul



Støttehjul

Hævet



Parkeringsposition korrekt

forkert

1. Håndsving
2. Cylinder
3. Vippehåndtag
4. Monteringsbeslag (klemme)
5. Anti-rotationslås (rille)
6. Støttehjul
7. Kobling af brems

Funktionel erklæring

- Støttehjul bruges til at støtte trækstangen, når du parkerer/parkerer/manøvrerer din trailer med en trækstangslast > 50 kg.

Kun ét støttehjul må sænkes med en ubelastet trailer kan manøvreres!
Kør ikke over kantsten/sten.



Original betjeningsvejledning



ADVARSEL

Støttehjulet er ikke skruet op/hævet, før du kører af sted!

Jockeyhjulet kan rives af og kastes væk undervejs - risiko for ulykke!

- ▶ Drej / juster jockeyhjulet, før du kører af sted helt høj.
- ▶ Fastgør jockeyhjulet med en klemme.
- ▶ Kontrollér, at jockeyhjulet er stramt.

Støttehjulet blokerer bremseforbindelsen / er blevet monteret forkert

placeret!

Et forkert placeret støttehjul kan blokere bremsesystemet under kørsel - risiko for ulykke!

- ▶ Før du starter din rejse, skal du kontrollere, at jockeyhjulet er Bremseløst og ikke blokeret.



FORSIGTIG

Hævning af jockeyhjulet, når det ikke er i brug koblet trailer!

Trækstangen kan falde ned, og man kan få hænder/fødder i klemme under trækstangen.

- ▶ Drej / juster jockeyhjulet, kun med en Tilkoblet trailer, høj.
- ▶ Hold fødderne ude af området omkring trækstangen, når du svinger op/løfter.



Betjening af jockeyhjulet!

Du kan få dine hænder/fingre i klemme mellem trækstangen og jockeyhjulet, når du kører.

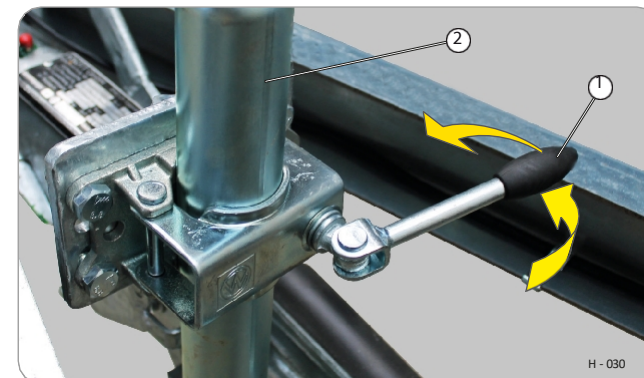


Hold fingrene væk fra knusningsområdet.

brug.



Nedskiftning



Slip jockeyhjulet

1. Vippehåndtag
2. Cylinder

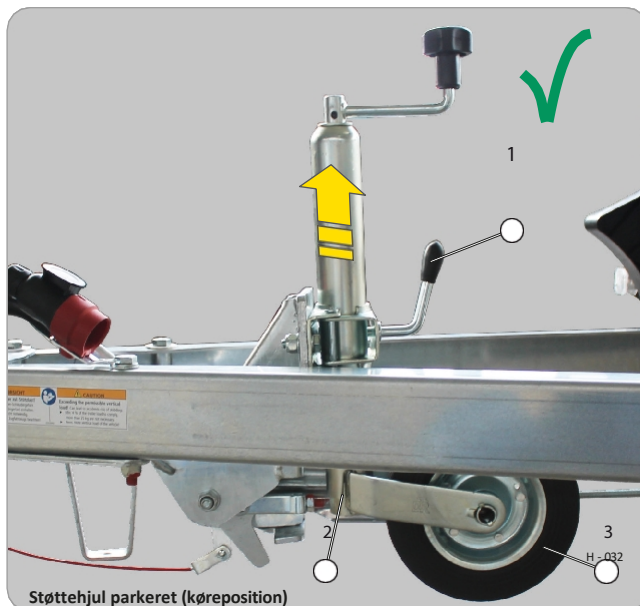
- ▶ Skru vippehåndtaget (1) af, mens du holder cylinderen (2).
- ▶ Sænk cylinderen, så fastspændingsklemmen kan låses på plads.
- ▶ Luk vippehåndtaget ordentligt.

Håndsving ned



- ▶ Drej jockeyhjulet ned til gulvet/jordoverfladen ned.
- Traileren skal være koblet til bilen.

Opstart / hævning



1. Vippehåndtag
2. Anti-rotationslås (rille)
3. Støttehjul

- ▶ Drej støttehjulet (3) helt op, så navet på antirotationslåsen (2) trækkes ind i rillen på cylinderen.
- ▶ Drej vippehåndtaget (1) op, og træk i Cylinder op.
- ▶ Placer jockeyhjulet, så bremseforbindelsen ikke blokeres (med jockeyhjulet monteret i midten).
- ▶ Luk vippehåndtaget ordentligt.
- ▶ Kontrollér, at klemmen sidder godt fast på cylinderen. fastspændt.

6.7 Dæk / hjul

Funktionel erklæring

- Hjul/dæk er vigtige sikkerhedskomponenter på traileren.
- Dæk udsættes for konstant slitage under kørslen samt en aldringsproces og kræver regelmæssig inspektion.
- Hjulstørrelsen skal passe til din trailertype. Dette kan ikke ændres efter ønske.
- De godkendte hjul-/dækstørrelser er angivet i EF-overensstemmelsescertifikat / COC-papir for din trailer.
- Ingen juridisk forpligtelse til vinterdæk, med hyppige

Vinterdæk bruges, når man trækker en trailer om vinteren anbefales.



ADVARSEL

Slidt dækmønster / forkert dæktryk! Dækkene kan sprænge under kørslen - risiko for ulykke! Bremselængden øges - risiko for udskridning!

- ▶ Udfør regelmæssige kontroller af dækkene.
- ▶ Kontrollér dæktryk, mønsterdybde og dækkenes tilstand - se vedligeholdelsestabellen.

Løse hjulmøtrikker!

Traileren kan slingre, vælte og bevæge sig væk fra det trækkende køretøj. løse.

- ▶ Spænd hjulmøtrikkerne efter hvert hjulskift og efter de første 50 kilometer.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt, at hjulmøtrikkerne er spændte (se vedligeholdelsestabel).

Tjek dækkenes tilstand

Dækkene er udsat for vejrpåvirkninger som sollys, kulde osv., selv på trailere, der ikke bruges så ofte. - Det fører til hurtigere ældning af dækkene.



Tjek dækkenes tilstand

- ▶ Udfør et allround eftersyn af alle dæk. Hold øje med mulige revner og fremmedlegemer.
- ▶ Udskift dækkene efter ca. 6 års brug.
 - Gummi bliver porøst og skørt med tiden.
- ▶ Kontrollér dæktrykket i kold tilstand, før du kører, og hver 14. dag - se vedligeholdelsestabellen. Det maksimale dæktryk gælder for både tomme og fuldt læssede trailere.
- ▶ Kontrollér dækkenes mønsterdybde i midten. Periferet område.
 - I Tyskland foreskrives et minimum på 1,6 mm.

Dækstørrelser og lufttryk:

Dækstørrelse	pmax. i bar
145 / 80 R13 (ubremset)	3,0
185 / 65 R14 (bremset)	3,0

- ▶ Kontrollér dæktrykket på alle hjul regelmæssigt og før lange ture.
- ▶ Spænd alle hjulmøtrikker (på tværs) med en Sæt momentnøglen på:

Materiale til fælge	Maks. drejningsmoment i Nm
Stål	100 - 110
Aluminium	120

- ▶ Kontrollér regelmæssigt, at alle hjulmøtrikker er spændt (se vedligeholdelsestabel).

7 Lastfordeling/sikring



For at undgå ulykker og forebygge person- og materielle skader er det vigtigt at kontrollere lastfordelingen og -sikringen omhyggeligt, før man begynder at køre.

Din trailer skal læsses/aflesses meget omhyggeligt og i overensstemmelse med alle trafiksikkerhedsforanstaltninger og regler for forebyggelse af ulykker.

Begrebsdefinition for belastninger/masse:

Maks. tilladt totalmasse (totalvægt GG)

Maks. tilladt totalvægt = Trailerens egenvægt + Nyttelast

- på typeskiltet og i "registreringsattesten" (ZB del I)
- Påhængskøretøjets samlede masse må ikke overstige følgende værdier
må ikke overskrides:
 1. Tilladt anhængerlast på det trækkende køretøj
 2. Maksimal tilladt masse på det trækkende køretøj

Masse af anhængerens (taramasse)

Egenvægten af den aflæssede trailer.

Trækkøretøjets trækkapacitet

Den tilladte anhængerlast er angivet i ZB del I.

Anhængerlasten må under ingen omstændigheder overskrides med den faktiske vægt af en læsset anhænger.

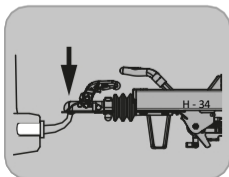
Nyttelast

Maks. tilladt lastvægt på anhængerens i kg.

Nyttelast = Samlet masse - Trailerens taramasse

Belastning af trækstang (s)

S



Den belastning, som traileren påfører trykker på bilens kobling.

Den maksimalt tilladte belastning på trækstangen er angivet på et klistermærke og et typeskilt på traileren og kan findes i ZB del I.

7.1 Fordeling af afgifter



FORSIGTIG

Manglende overholdelse af trækstangens belastning!

Hvis traileren er læsset forkert, kan der ske ulykker, hvis trækbelastningen er negativ/for lav, eller hvis den maksimalt tilladte trækbelastning overskrides. Anhængerens kan begynde at slingre, vælte og løsne sig fra det trækkende køretøj.

- ▶ Fordel belastningen (vægten) jævnt på læssefladen - undgå punktblastninger.
- ▶ Fordel belastningen på en sådan måde, at der ikke er nogen negativ trækstangsbelastning eller den maksimalt tilladte belastning af trækstangen er overholdt.
- ▶ Hvis du overskrider den maksimalt tilladte belastning på trækstangen
Bilens kobling ikke.
- ▶ Udnyt den maksimalt tilladte belastning på trækstangen så meget som muligt (se COC-dokumenterne, punkt 19).
- ▶ Overhold oplysningerne om den maksimalt tilladte belastning af trækstangen i køretøjets dokumenter om bilens kobling.
- ▶ Overskrid ikke anhængerens maksimalt tilladte trækbelastning.
- Overhold oplysningerne om den maksimalt tilladte belastning af trækstangen på anhængerskiltet og i nummerpladen del 1.

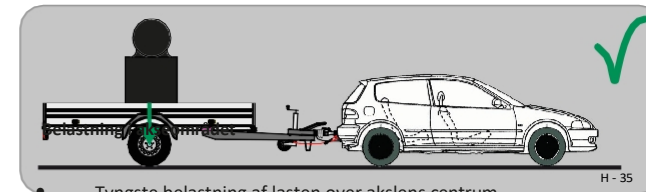
BEMÆRK

Dårlig/forkert fordeling af belastningen!

Meget ujævn/punktlig lastfordeling kan føre til overbelastning og beskadigelse af trailerens komponenter.

- ▶ Placer de tungeste genstande i midten af læsseområdet og i området omkring akslerne.
- ▶ Fordel belastningen i henhold til din belastning jævnt på læssepladsen.
- ▶ Undgå selektiv / ensidig distribution af Sidste gang.
- ▶ Placer ikke lasten på/over faldsiderne - de er ikke beregnet til at bære last.

Fordel lasten på ladet Korrekt lastfordeling

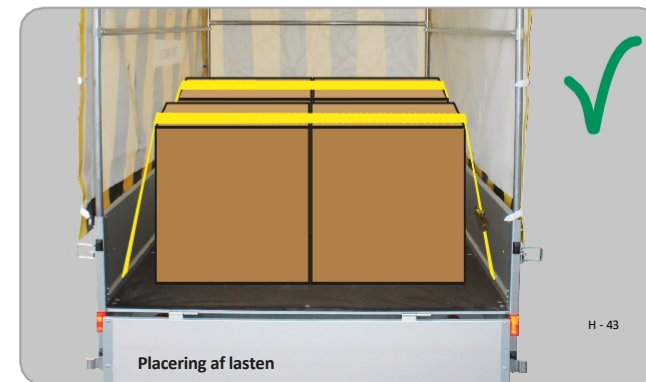


- Yderligere last jævnt fordelt på ladet.
- Punkt / ensidig belastning undgås.
- Maks. tilladt trækbelastning overholdt.
- Minimum garanteret støttebelastning.
- Optimal vejgreb (jordkontakt) opnås.
- Bremseseffekten er på sit højeste.
- Optimale køreegenskaber (ingen rulning).
- Laveste risiko for udskridning.

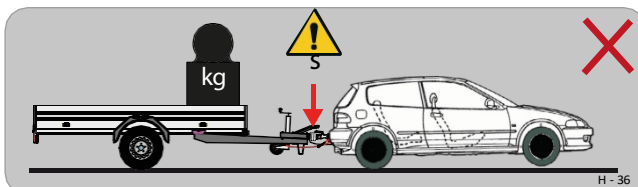


Før du læsser, skal du sørge for at kende den maksimale nyttelast, du må transportere med din trailer.

Kontrollér, at den maksimalt tilladte totalmasse (totalvægt GG) for din anhænger ikke overskrides.



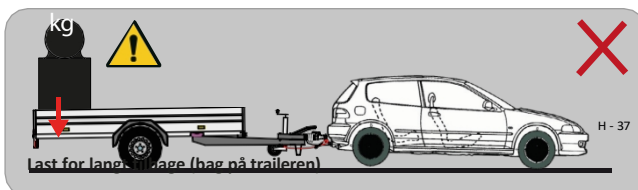
Forkert fordeling af ladning



Lasten er for langt fremme (i forhold til bilen)

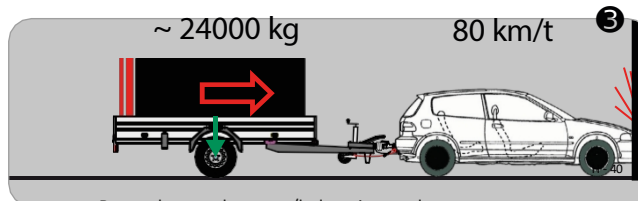
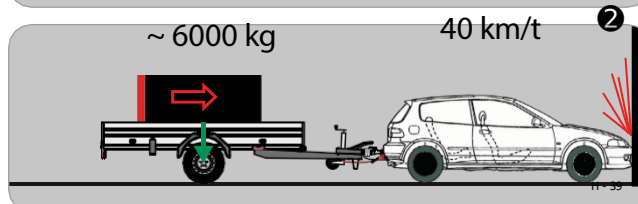
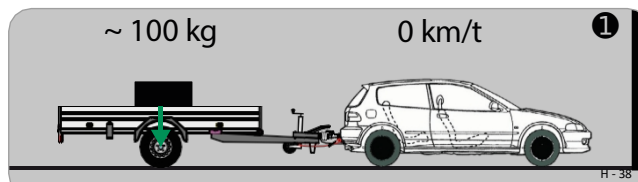
- Tung last placeret for langt fremme, bilens bagende sænkes - overbelastning af bagaksel og ramme.
- Trailerens trækudstyr er overbelastet.
- Maks. tilladt trækstangsbelastning er overskredet.
- Dårligt vejgreb (reduceret jordkontakt).
- Bremseseffekten er reduceret/dårlig.
- Begrænset styreegenskaber / dårlig køreadfærd.

Forkert fordeling af ladning



- Tung last placeret for langt tilbage, bagenden af bilen løfter sig - overbelastning af forakslen.

- Øget slid på anhængertrækket.
- Den krævede minimale støttebelastning er ikke nået.
- Dårligt vejgreb (reduceret jordkontakt).
- Bremseseffekten er reduceret/dårlig.
- Begrænset styreegenskaber / dårlig køreadfærd.
- Traileren har en stærk tendens til at svaje.
- Øget risiko for udskridning under kørsel.



Bemærk, at en lav vægt/belastning med kan blive til et projektil med høj hastighed.

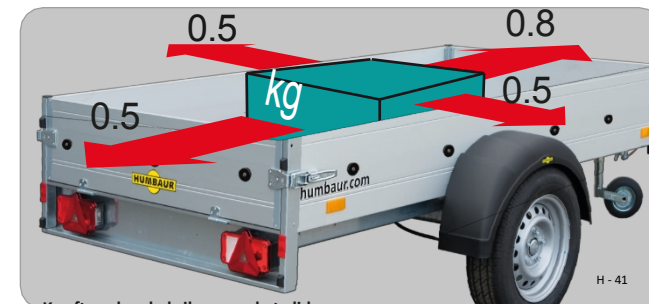


Vægtkraften [m] fungerer som startværdi for Dimensionering af lastsikringen.

- Når hastigheden øges, øges også belastningens inertikræfter/centrifugalkræfter:
 - 1 ved 0 km/t = 100 kg kinetisk energi
 - 2 ved 40 km/t = ~ 6000 kg kinetisk energi
 - 3 ved 80 km/t = ~ 24000 kg kinetisk energi

Konklusion

- En fordobling af hastigheden firedobler den kinetiske energi, der frigøres under en nødopbremsning med en usikret last.
- Forkert/dårlig lastfordeling resulterer i alvorlige ulykker, selv ved lave hastigheder
- Overbelastning af traileren er en bevidst skabt fare, som får traileren til at slingre i tilfælde af en lille styrebevægelse / ujævn overflade / vindstød.



Kræfter, der skal sikres mod at glide

- **Forward safety catch** (til nødopbremsning)
0,8 eller 80 % af vægtkraften - friktionskoefficient (f.eks. 0,3)
f.eks. 500 kg x (0,8g - 0,3) = 250 daN
- **Fastgørelse til siden/til bagsiden**
(ved udskridning/start/kurve)
0,5 eller 50 % af vægtkraften - friktionskoefficient (f.eks. 0,3)
f.eks. 500 kg x (0,5g - 0,3) = 100 daN

I tilfælde af en frontalkollision eller nødopbremsning vil kinetisk energi frigives. Denne energi skal absorberes af surringsstroppe/nerne/faldsiderne. kan absorberes.

- Modvirk de potentielt frigørende kræfter igennem:

- Korrekt fordeling af ladning
- tilstrækkelig til lastens vægt
- Lastsikring (surringsudstyr, surringspunkter)
- gennem brug af skridsikre materialer (skridsikre måtter)

- Korrekt sikring af lasten, f.eks. med et dæknet, en presenning, en anhænger, en H-ramme osv.
- Tilpasset hastighed

Friktionskoefficienter / materialeparringer

Parring	tør	våd	fedtet
Træ - Træ	0,2 - 0,5	0,2 - 0,25	0,05 - 0,15
Metal - Træ	0,2 - 0,5	0,2 - 0,25	0,02 - 0,1
Metal - Metal	0,1 - 0,25	0,1 - 0,2	0,01 - 0,10
Beton - Træ	0,3 - 0,6	0,3 - 0,5	0,1 - 0,2
Stålramme - træoverflade	0,4	0,4	
Træbjælke - træoverflade	0,5	0,5	
Skridsikker måtte med alle Parring af materialer	0,6		
Plast-/netkasse på lette - på serigrafisk tryk	0,25		
Gummidæk på Læsseområde af stål (ca.)	0,3	0,1 - 0,2	

Tab. friktionskoefficient faktor

- Fastgør lasten positivt eller med force-fit.
- 1. formtilpasning: hele belastningsområdet på grund af formen på Lasten er fyldt med skridsikkert materiale.
- 2. Tvangslåsning: ved at surre ned ved hjælp af surringsstropper, stålwirer osv.
- Hvis det er muligt, så kombiner den form- og kraftoptimerede afgørende lastsikring.

7.2 Lastsikkerhed til transport



Belastningssikkerhed er en vigtig sikkerhedsfaktor i punkt for transport af varer. Overhold nationale og, hvis relevant, internationale regler i. Lasten skal surres fast og sikkert til køretøjet i overensstemmelse med StVO / StVZO, VDI 2700 ff, BGV D29 og DIN 12642, eller sikres med andre godkendte hjælpemidler, der er tilstrækkelige til den pågældende last.

- Chaufføren er ansvarlig for lastens sikkerhed, Køretøjsejeren, afsenderen og transportøren er lige ansvarlige.
- Tre forpligtelser gælder kun for føreren:
 1. Forpligtelse til at kontrollere lastsikring og lastfordeling, før rejsen påbegyndes.
 2. Forpligtelse til at kontrollere og udbedre lastsikring under transport.
 3. Forpligtelse til at tilpasse køreadfærden til Belastning (tilpasset kørestil).



ADVARSEL

Usikret / dårligt sikret last!

Lasten kan bevæge sig under rejsen

- Traileren kan forskubbe sig i skarpe sving, på ujævne veje og på stejle veje (bjerger) og få traileren til at komme ud af balance eller blive kastet direkte ud af traileren.

- Fastgør lasten ordentligt.
- Før du går i gang, skal du kontrollere, at lasten er godt fastgjort og sidder godt fast.
- Under rejsen (pauser) skal du kontrollere Fastgør lasten - stram til, hvis det er nødvendigt.
- Overhold de nationale bestemmelser om lastsikring.
- Overhold om nødvendigt særlige transport- og sikkerhedsanvisninger. regler for visse former for gods.
- Eftermonter surringspunkter, hvis det er nødvendigt.

7.2.1 Surring



Det er ikke tilladt at surre lasten over siderne eller vikle den rundt om chassiset! Surringsbeslagene i dropsideprofilen skal bruges til at sikre lasten med force-fit!



ADVARSEL

Overskridelse af de maksimale surringskræfter! Manglende overholdelse af den minimale surringsvinkel!

Surringspunkterne kan gå i stykker, og lasten vil ikke længere blive holdt sikkert fast. Hvis surringsvinklen < 30° er for lav, er lasten ikke spændt tilstrækkeligt.

- Overhold de maksimale surringskræfter pr. surringspunkt.
- Overhold de maksimale specifikationer på klistermærket på traileren.

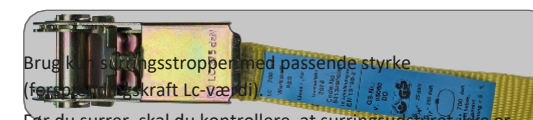


- Surr lasten ved surringspunktet med en spændevinkel på mere end 30°.

Brug uegnet/defekt surringsudstyr!

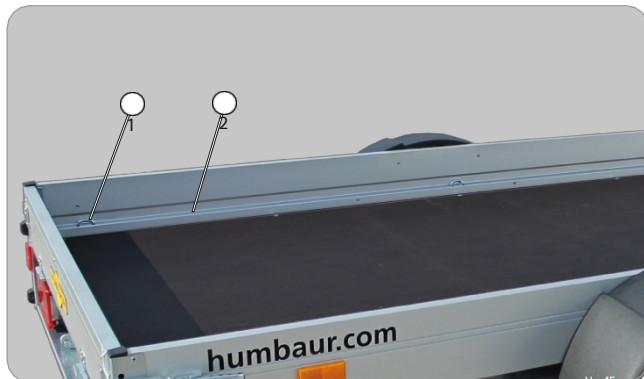
Defekt/uegnet surringsudstyr, f.eks. surringsstropper, kæder, stålwirer, kan ikke holde lasten sikkert.

- Brug kun testede surringsstropper (TÜV, GS).



- Brug kun surringsstropper med passende styrke (f.eks. min. bærekraft 10 kN).
- Før du surrer, skal du kontrollere, at surringsudstyret ikke er beskadiget, ingen revner, folder, slid vise.

Arrangement af surringspunkt

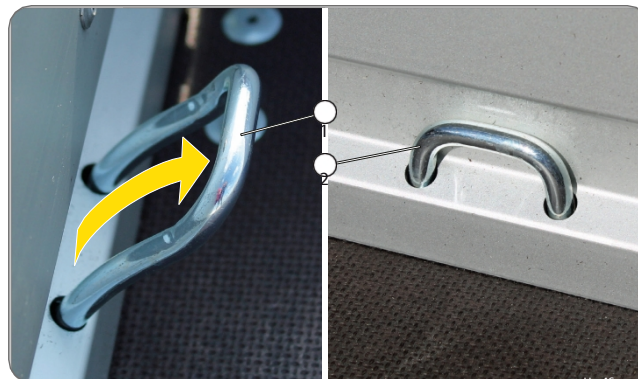


Arrangement af surringspunkt

1. Surringspunkt (3 par pr. dropside)
2. Dropside-profil

- ▶ Kontrollér, at antallet af surringspunkter og de maksimale surringskræfter er tilstrækkelige til den last, der skal surres.
- ▶ Eftermonter surringspunkter, hvis det er nødvendigt.
- ▶ Udskift deformerede/slidte surringsbeslag.

Surringsbeslag (standard)



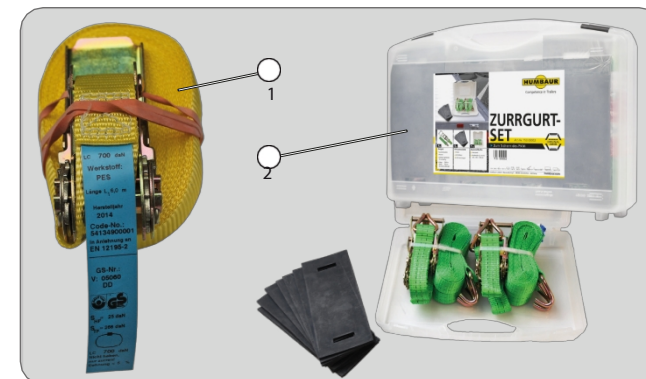
Udtrækelige surringsbeslag

1. Surringsbeslag, forlænget
2. Surringsbeslag, forsænket

Surringskraft= max. 400 daN (kg)

- ▶ Surr lasten fast til surringsbeslagene.

Surringsudstyr



Humbaur surringsstrop-sæt

1. Surringsstrop
2. Sæt med surringsremme

Humbaur surringsstrop # 670.00002

- Båndbredde 25 mm, 6000 mm lang
- Kraft Lc=400 daN, brudbelastning 500 daN
- med skralde

Sæt med surringsremme # 753.00002

pakket i en gennemsigtig plastkasse (395 x 295 x 106 mm)
bestående af:

- 4 x surringsstrop: stroppens bredde 35 mm, længde 5000 mm,
- Brudstyrke 1000 daN, med indbygget spids krog
- 8x PU-kantbeskyttere med slids 35 mm

8 Læsning/aflæsning



For at undgå ulykker og forebygge personskader og materielle skader er det vigtigt at overholde den korrekte rækkefølge under på- og aflæsning.

Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne!

- ▶ Overskrid ikke den tilladte totalvægt, anhængerens maks. tilladte trækstangslast/nyttelast.
- ▶ Sørg for korrekt lastfordeling og



ADVARSEL

Læsning/aflæsning af traileren uden at koble den til eller støtte den!

Traileren kan pludselig vælte/gå op, begynder at bevæge sig på en ukontrolleret måde og knuser/skubber folk.



- ▶ Kobl traileren til det trækkende køretøj (bil), før du læsser/aflæsser.
- ▶ Træk håndbremsen, hvis det er nødvendigt.
- ▶ Støt din trailer før pålæsning/aflæsning med støtteanordninger (støttehjul).
- ▶ Placer om nødvendigt klodser under.
- ▶ Før på- og aflæsning skal du kontrollere, at traileren er stabil og kan ikke rulle væk.

Læsning/aflæsning af traileren på en skråning!

Hvis traileren er placeret i en vinkel, kan lasten begynde at bevæge sig på en ukontrolleret måde og knuse / støde personer.

- ▶ Hvis det er muligt, skal du læsse/aflæsse traileren på en fast/vandret overflade - ikke på en skråning.
- ▶ Brug ekstra hjulklodser.

Original betjeningsvejledning



ADVARSEL

Læs ud over læsseområdet/nedløbssiderne!

Trailere, der er læsset ud over læsseområdet/afsatserne, udgør en højere ulykkesrisiko/faremulighed.

Anhængerens svingradius øges ved kørsel/vending - risiko for ulykke!

- ▶ Overhold de juridiske bestemmelser i henhold til StVO §22 "Load" i.
- ▶ Overskrid ikke de maksimalt tilladte værdier for fremspringende belastninger foran/bagved/på siden i henhold til StVO.
- ▶ Lav en over siderne / ladet belastning, der stikker udad.



FORSIGTIG

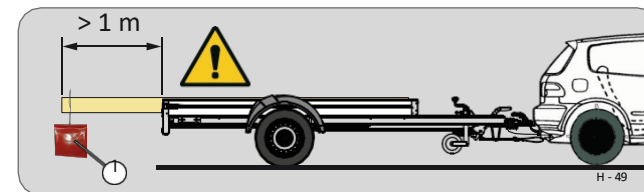
Gå ind i læsseområdet!

Når du træder op på/ned fra ladet under på- og aflæsning, kan du glide og falde ned fra traileren, hvis ladet er vådt/glat eller snavset.



brug.

- ▶ Sørg for, at traileren ikke kan rulle væk, springe op eller vælte, før du træder på den.
- ▶ Træd især ind og ud af ladet
- ▶ Vær forsigtig - hop ikke op eller ned.
- ▶ Fjern snavs, sne og is, før du træder op på ladet.
- ▶ Gå kun ind og ud af læsseområdet via åben bagklap.
- ▶ Klatr ikke over lukkede sider. Klatr ikke op på skærme/trækstang.



Marker fremspringende last

1. Skilt/flag (30 cm x 30 cm) eller
Cylindrisk krop (ø 35 cm x 30 cm) i lys rød
Last, der rager ud over læsseområdet eller nedløbssiderne, skal mærkes i henhold til §22 i den tyske færdselslov (StVO).



Gør en fremspringende last genkendelig.
- Brug de foreskrevne midler til dette.



FORSIGTIG

Læsse/losse bulkmateriale!

Det læssede bulkmateriale, f.eks. sand eller grus, presses mod siderne/bagklappen. Efter oplåsning af låsene kan bagklappen springe op på grund af trykkraften - risiko for sammenstød!

- ▶ Før losning af bulkvarer skal du kontrollere, at Lasten trykker ikke mod siderne/bagklappen.
- ▶ Fjern om nødvendigt presbelastningen fra de sider/den bagklap, der skal åbnes.
- ▶ Når du låser op for siderne / af bagklappen, til siden - ikke direkte bag den.

Læg lasten på drosiderne!

Direkte belastningstryk på dråbesiderne kan få dem til at give efter og deformere eller knække/sprække. Lasten kan glide / vælte og knuse / støde folk - ulykkesrisiko!

- ▶ Last lasten, f.eks. rør, træbjælker, stiger ikke på dråbesiderne.
- ▶ Fjern om nødvendigt bagklappen til transport af lang last, der rager ud over siderne.

V 03 / 2021

27/56

8.1 Dråbeformede sider

Funktionel erklæring

- Slip siderne for at danne en kasseform og lad positiv lastsikring.
- Skottet og sidedropsiderne er permanent monteret.
- Bagklappen kan klappes ned og tages af.



ADVARSEL

Usikrede låse/bagklap!

Bagklappen kan foldes ned under rejsen. Lasten kan gå tabt - risiko for ulykke!

- Før du starter din rejse, skal du kontrollere, at alle fastgørelseselementer er lukket.

At køre med bagklappen nede!

Baglyset er dækket - risiko for ulykke!

- Afmonter bagklappen, når du kører til Lasten stikker ud bagtil.



FORSIGTIG

Betjening af låse og bagklap! Hænderne kan blive klemmt, når man åbner/lukker bagklappen og låsene.



brug.

- Åbn bagklappen på en kontrolleret måde.
- Tag ikke fat i bagklappen direkte i området ved hjørnestolperne/låsen, når du lukker den.
- Luk fastgørelseselementerne med flad hånd.

Afmonter bagklappen/sidevæggen!

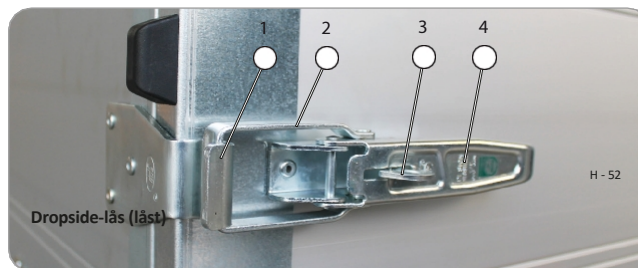
Afmonteret bagklap/bagsmæk kan blive en forhindring - risiko for at snuble!

- Placer afmonterede bagklapper/bagsmækudvidelser ikke i det direkte arbejdsmiljø for på og aflæsning.
- Sikre afmonterede komponenter mod at falde ned.



Bagklap/nedløbsider lukket

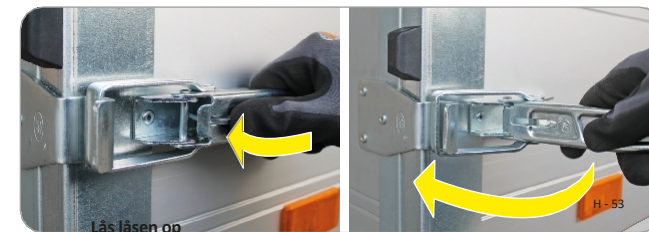
1. Bagklap, der kan foldes ned
2. Hængsel på faldside
3. Hjørne-støtte
4. Lås (låst)
5. Fastgørelse af faldskærm (300 mm)



Dropside-lås (låst)

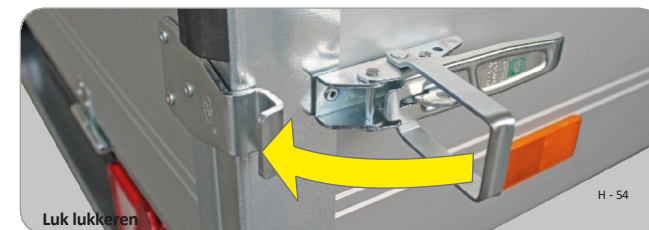
1. Fanen
2. Bøjle
3. Sikring
4. Håndtag

Lås låsen op

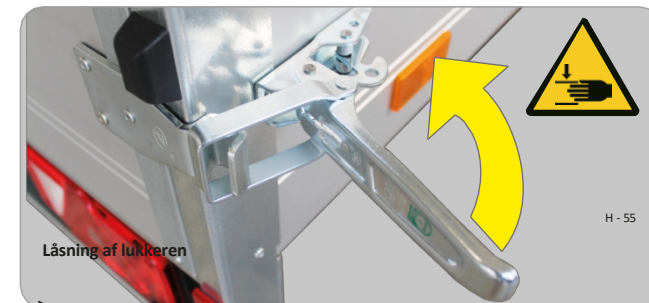


- Tryk sikringen ind (3).
- Træk håndtaget (4) ud.
- Løsn beslaget (2) fra fligen (1).

Låsning af lukkeren



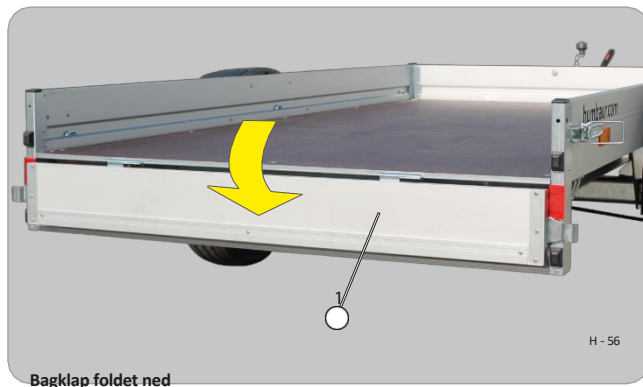
- Placer beslaget over klappen.



- Tryk håndtaget til med flad hånd. Sikkerhedslåsen går i indgreb. Låsen på ladet er låst.

Betjening af bagklappen

Åbning af bagklappen



1. Bagklap

- ▶ Lås låsene op på begge sider.
- ▶ Hold godt fast i bagklappen (1) med en hånd.
- ▶ Sænk bagklappen på en kontrolleret måde.

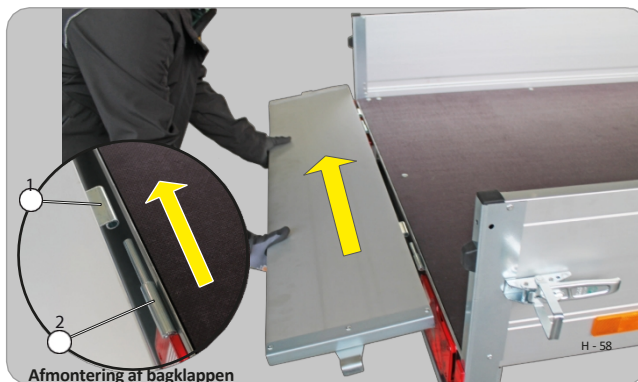
Luk bagklappen



- ▶ Fold bagklappen op - fjern dine hænder fra Hold lukkekanterne ude.
- ▶ Luk fastgørelseselementerne et efter et.

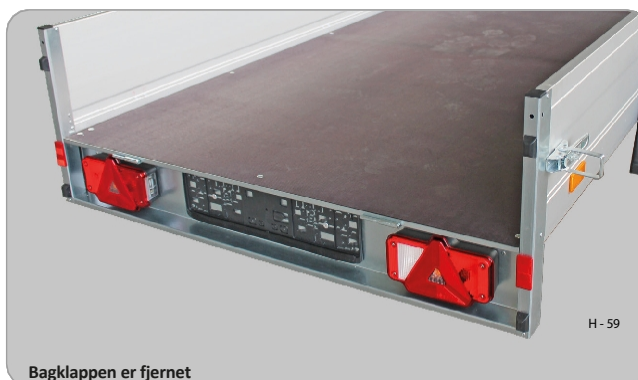
Afmontering af bagklappen

Træk bagklappen ud



1. Hængsel på bagklappen
2. Hængsel på chassiset

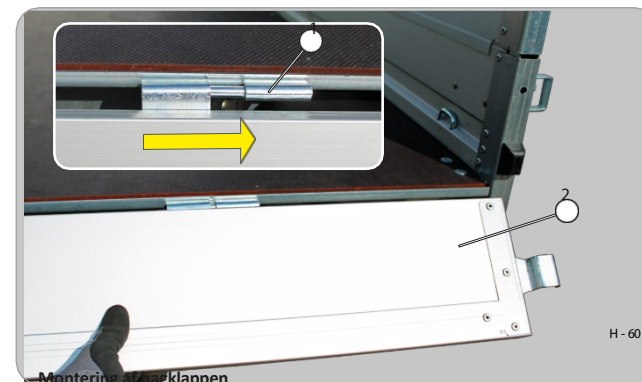
- ▶ Lås bagklaplåsene op.
- ▶ Fold bagklappen ind i vandret position.
- ▶ Skub bagklappen ud til siden i den retning, hvor bevægelsen blev frigivet.



- ▶ Placer den afmonterede bagklap på et sikkert sted for at beskytte den mod skader.
- ▶ Luk fastgørelseselementerne.

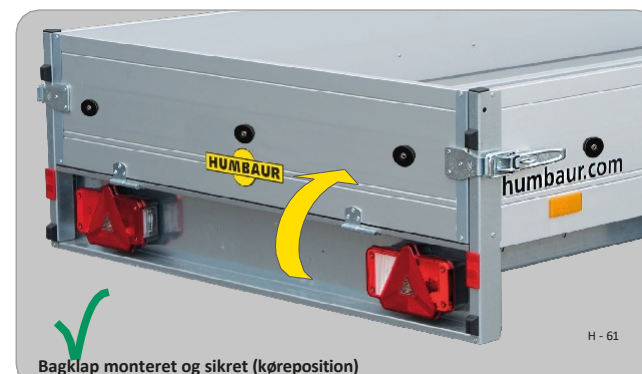
Montering af bagklappen

Indsæt bagklap



1. Hængsel
2. Bagklap

- ▶ Skub bagklappen (2) sidelæns ind i hængslerne (1).



- ▶ Fold bagklappen op.
- ▶ Lås bagklappens låse.

8.2 Fastgørelse af dråbeside

Funktionel erklæring

- Forøgelse af læsevolume, f.eks.:
150 mm (1) + 300 mm (2) + 300 mm (3) =
750 mm x læseareal (mm²) = Læsevolume (mm³).
- Fastgørelse til bundfaldets sider, sikret med fastgørelseselementer og skrueforbindelser.



Redskaberne til dropside kan eftermonteres blive! Overhold / læs installationsvejledningen.



ADVARSEL

Kørsel uden fastgørelse af sidevægge!

Usikrede dropside-udvidelser i hjørnestolper kan blive slynget væk under kørslen - risiko for ulykker!

- ▶ Skru fastgørelserne til hjørnestolperne i hjørnestolperne af baseboard-væggen.
- ▶ Luk alle låse på de nederste sider/udvidelser af siderne, før du tager af sted.
- ▶ Før du starter din rejse, skal du kontrollere, at alle Vedhæftede filer ved siden af.



1. Skrueforbindelse
2. Hjørne-støtte



Eksempel: Enkelt sidevognsmontering (STARTRAILER PLUS)

1. Bundplade (300 mm)
2. Fastgørelse af faldskærm (300 mm)
3. Lukning



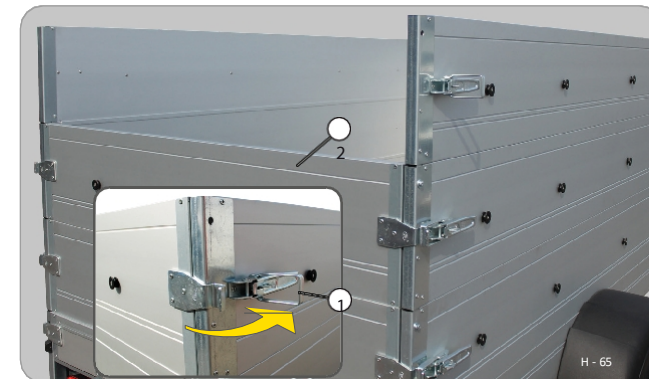
Udliggerne er ikke designet til at absorbere lastens trykkraft - lange materialer må ikke understøttes/placeres på udliggerne.

Bagsmækken kan tages af bagpå for at gøre det muligt at f.eks. til transport af langt materiale. Afmonter sidevæggene fra top til bund.



1. Bundplade (150 mm)
2. Fastgørelse af faldskærm (300 mm)
3. Fastgørelse af faldskærm (300 mm)

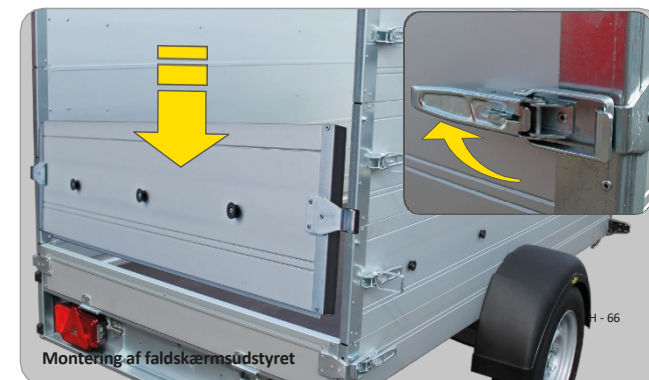
Afmontering/montering af siderabatter



Afmontering af redskabet til dropside

1. Lås, ulås
2. Fastgørelse af dråbeside

- ▶ Lås låsene (1) op i begge sider - hold fast i faldskærmsbeslaget (2) med begge hænder.
- ▶ Løft dropside-udstyret, og placer det sikker mod skader.



Montering af faldskærmsudstyret

- ▶ Sæt bagsmækken fast på bagklappen.
- ▶ Lås fangerne.

8.3 Aluminiumsdæksel på dropside-montering

Funktionel erklæring

- Beskyttet transport mod vejr/tyveri osv.
- Højre/venstre kliklås, låsbar
- Fastgørelse til sidevæggen
- Støttet foran, stigende bagtil
- Aluminiumslåget holdes åbent af 2 gasfjedre



ADVARSEL

Kør med åbent / ikke låst låg!

Dækslet kan springe op under kørsel og blive revet af / deformeret - risiko for ulykke!

- ▶ Kør ikke med døren åben eller halvt åben. Låg.
- ▶ Før du kører, skal du kontrollere, at dækslet er helt lukket og låst.



FORSIGTIG

Betjen låget!

Når du lukker dækslet, kan du se
Klem / skub hænderne / kroppen / hovedet.



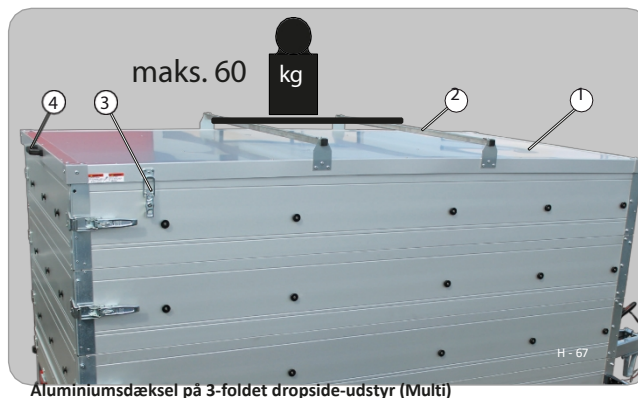
- ▶ Lad ikke låget lukke af sig selv.
- ▶ Betjen låget ved hjælp af håndtaget - stik ikke hånden ind i låget, lukkekant.
- ▶ Træk dækslet til ved hjælp af trækløkken og Hold den i håndtaget.

Defekt gasfjederben!

Hvis gasfjederen er blevet utæt/slidt, kan dækslet folde sig ned automatisk - risiko for stød!



- ▶ Når du betjener låget, skal du sørge for, at det ikke folder sig ned af sig selv.
- ▶ Fastgør gasfjederen med stempellåsen.
- ▶ Få defekte/slidte gasfjedre udskiftet på et specialværksted.

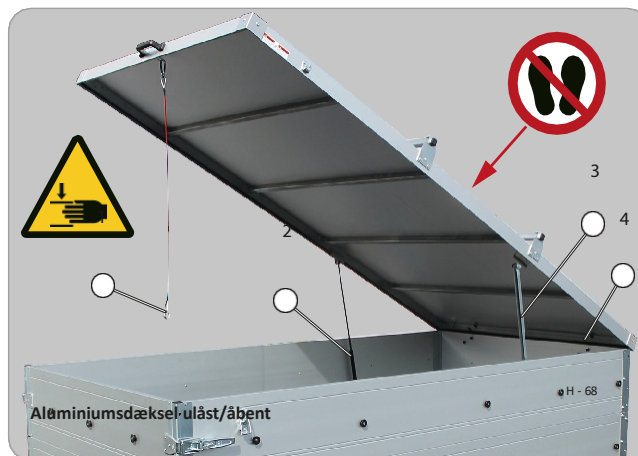


Aluminiumsdæksel på 3-foldet dropside-udstyr (Multi)

1. Låg af aluminium
2. Tværbjælke
3. Lukning
4. Håndtag



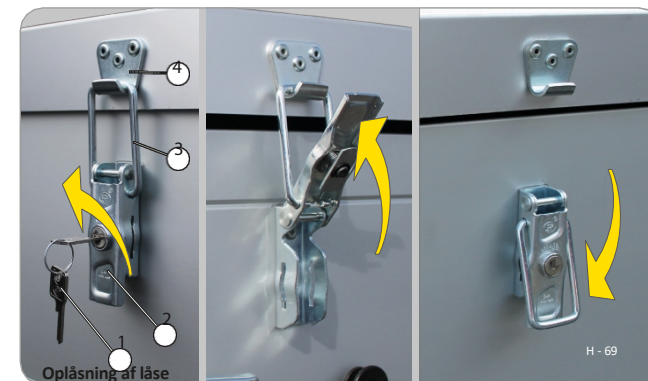
Aluminiumsdækslet må ikke trædes på!
Max. belastning på 60 kg må ikke overskrides!



Aluminiumsdæksel-åbent

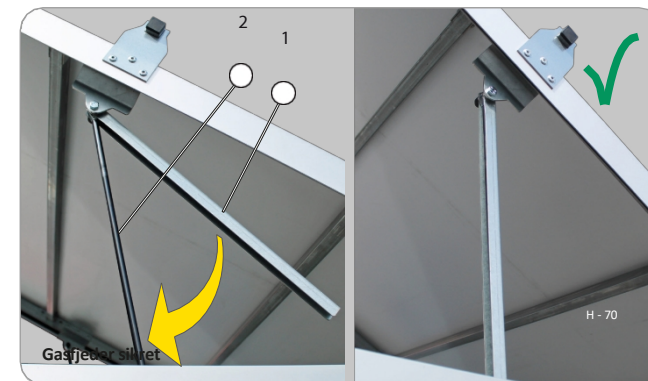
1. Træk i løkken
2. Gasfjeder
3. Stempelsikring
4. Hængsel

Åbning af aluminiumslåget



1. nøgle
2. Håndtag
3. Bøjle
4. Fanen

- ▶ Lås låsen op med nøglen (1).
- ▶ Træk håndtaget (2) opad.
- ▶ Løsn beslaget (3) fra fligen (4).

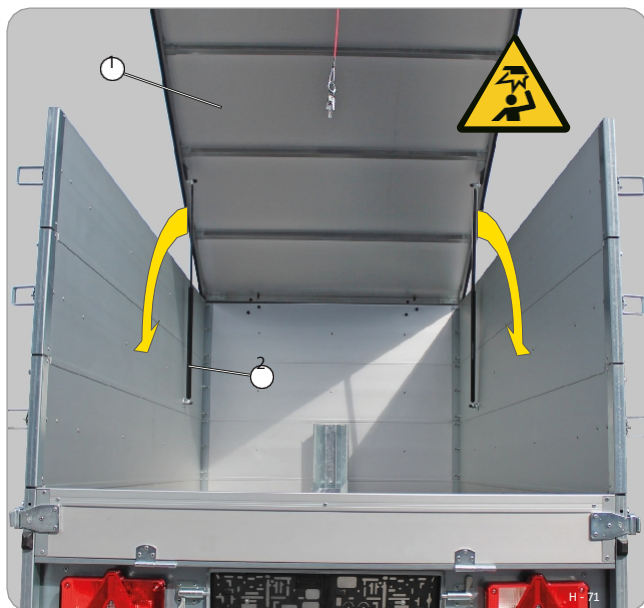


1. Stempelsikring
2. Stempel

- ▶ Drej stempellåsen (1) på stemplet (2)

Aluminiumslåget er sikret mod at lukke af sig selv.

Lukning af aluminiumslåget



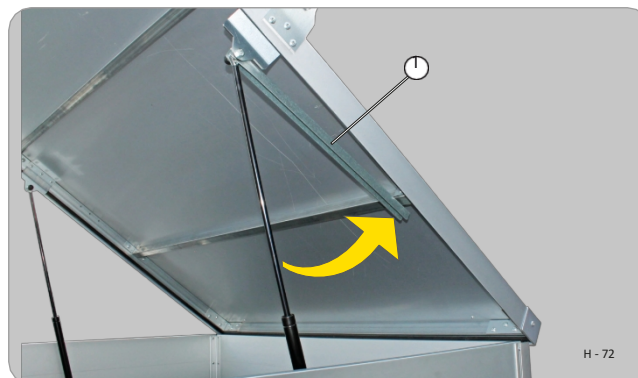
Aluminiumslåg åbnet

1. Låg af aluminium, åbent
2. Gasfjedre



Ved pålæsning er drejeområdet for gastrykket fe-Gasfjedrene må ikke justeres! Hold tilstrækkelig afstand til gasfjedrene, så deres funktion ikke forringes.

- Monter/luk bagklappen og sidevægsforlængelserne, før aluminiumsdækslet lukkes.

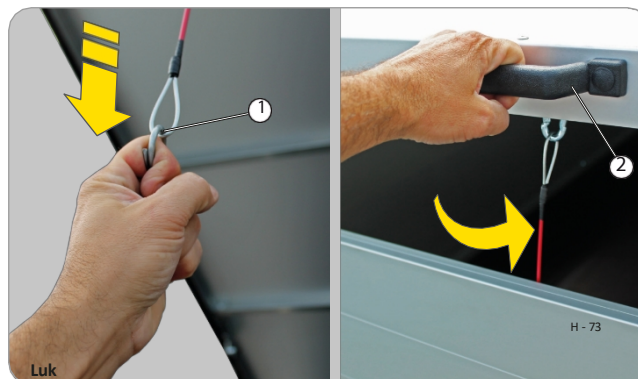


Gasfjeder låst op

1. Stempelsikring

- Drej stempellåsen (1) af.

Gasfjederens stempel frigøres.

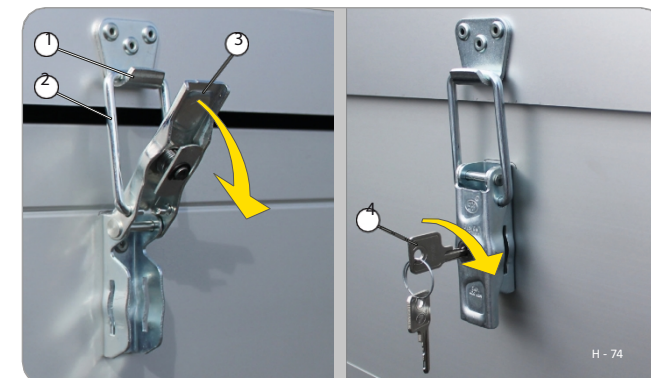


Luk aluminiumsdækslet

1. Træk i løkken
2. Håndtag

- Træk aluminiumslåget ned ved hjælp af trækbøjlen (1). Lad ikke aluminiumslåget falde ukontrolleret ned.
- Hold aluminiumsdækslet fast i håndtaget (2), og anbring det sæt lynlåsløkkerne (1) ind i traileren.

Låsning af aluminiumslåget



Sikre fastgørelseselementer

1. Fanen
2. Bøjle
3. Håndtag
4. nøgle

- Tryk aluminiumslåget ned med den ene hånd.
- Placer beslaget (2) over fligen (1).
- Tryk håndtaget (3) nedad.
- Lås låsen med nøglen (4).
- Lås låsen på den anden side af Låg af aluminium.



Aluminiumsdæksel lukket/låst (køreposition)

8.4 Cykelholder på aluminiumsdæksel

Funktionel erklæring

- To formonterede tværstænger (maks. belastning 60 kg)
- Mulighed for montering af 1 til 3 cykelholdere
- Sikker transport af cykler



ADVARSEL

Overbelastning af cykelstativet!

Cykelholderen kan gå i stykker, og cyklen kan falde af

- Fare for ulykke!

- Overhold den maksimale nyttelast - se etiketten.



FORSIGTIG

Åbn aluminiumsdækslet med en lastet last!

Gasfjedrene kan ikke holde en ekstra belastning - aluminiumslåget kan lukke uventet - risiko for stød/knusning!

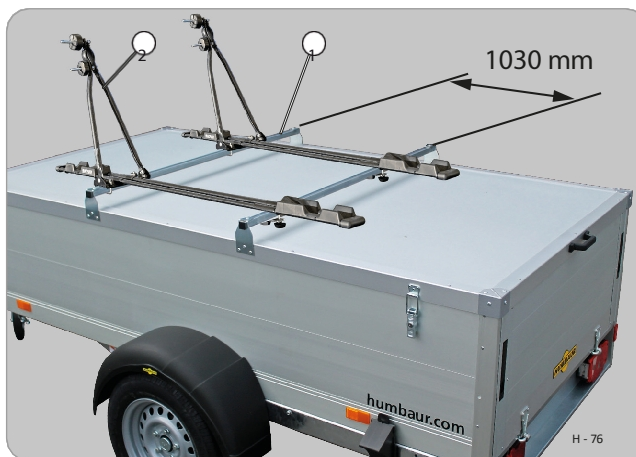
- Afmonter/fjern dækslet, før du åbner den. Aluminium dækker lasten, f.eks. en cykel.
- Før du åbner aluminiumsdækslet, skal du kontrollere, at der ikke hviler nogen usikret last på det, som kan glide af.

BEMÆRK

Overbelastning af aluminiumsdækslet / tværstiveren!

Aluminiumsdækslet kan blive deformeret. Tværstivere kan gå i stykker.

- Belast tværstængerne med en maksimal vægt på 60 kg.
- Fordel belastningen jævnt på tværbjælkerne.



Eksempel: Cykelholder monteret

1. Tværbjælke
2. Cykelholder/-stativ



Transport af maks. 3 cykler er kun tilladt ved brug af en cykelholder!

Anden last, f.eks. langt materiale, må ikke transporteres på tværbjælkerne - der er ingen surringsmuligheder!

Monteringsvejledning fra producenten af cykelholderen
Bemærk / læs.



Eksempel: Cykel monteret/sikret

1. Cykel
2. Bæltestrop
3. Justerbar holder

- Indstil justeringsbeslagene (3) i henhold til cykelstørrelsen (1).
- Løft cyklen op på cykelholderen - hvis det er nødvendigt. Brug klatrehjælpemidler.
- Fastgør cykelstellet med beslagholderen.
- Skru drejehåndtagene fast.
- Lås drejehåndtaget for at forhindre tyveri.
- Fastgør begge dæk med bæltestroppen (2).

8.5 Kør på skinner (Multi)

Funktionel erklæring

- Mulighed for at læsse 2 / 4-hjulede køretøjer
- Letvægtsramper i aluminium uden kant
- Størrelse: L=2000 mm x B=200 mm x D=50 mm
- Egenvægt: 9 kg / par
- til kørsel med køretøjer med luft- eller gummidæk og gummibaner



Overhold sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.
Rampeproducentens anvisninger skal følges.



Rampernes lasteevne svarer ikke automatisk til anhængerens maksimale nyttelast!



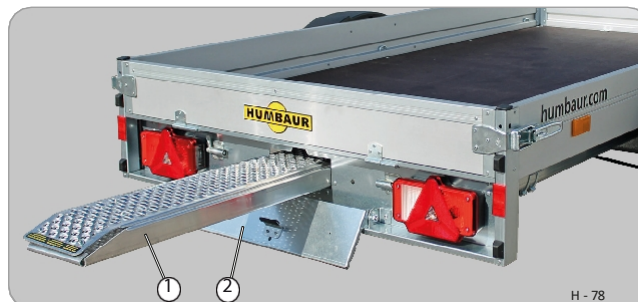
ADVARSEL



Kør på ramper

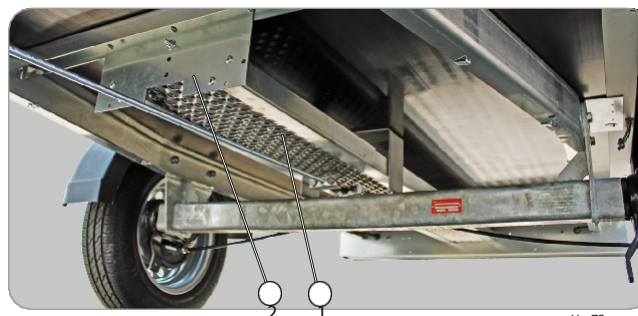
Ramperne kan blive deformeret og føre til, at traileren mister sin stabilitet. Lastvognen kan falde ned / vælte / begynde at bevæge sig på en ukontrolleret måde og knuse / ramme mennesker.

- ▶ Spænd altid traileren fast og støt den dette med støtter bagpå.
- ▶ Kør ikke på tilkørselsramperne med mobile løfteplatforme - de har en høj punktblastning på grund af deres små hjul.
- ▶ Kør ikke på påkørselsramperne med kæde køretøjer (stålbælter) og vejtrømler - disse kan rive materialet i stykker.
- ▶ Overhold den minimale og maksimale opkørselshøjde.
- ▶ Kontrollér, at ramperne er sikret mod udskridning, før du kører på dem.
- ▶ Hvis der ikke er visuel kontakt mellem føreren og hjulene: Betjen ventilatorskinnerne i 2-mandsdrift.
- Supervision/instruktion af en assistent anbefales.



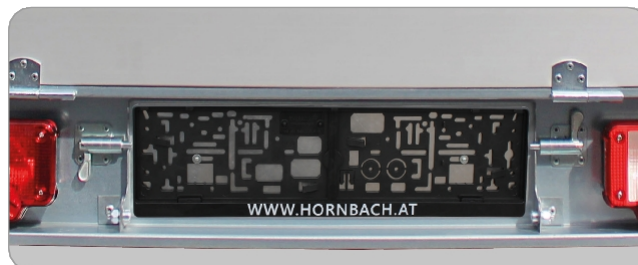
Multi med ramper

1. Drive-on-skiner (placeret oven på hinanden)
2. Klappe til mandehul



Trailer set fra bunden

1. Drive-on-skiner, indsat
2. Holder

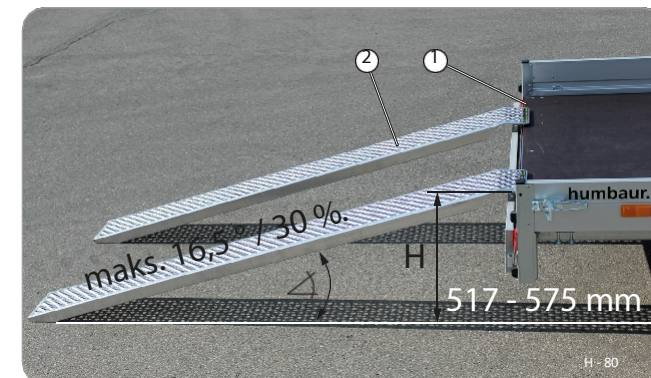


Mandehulsklappen er lukket (køreposition)



Opkørselsskiner skal transporteres i skakten under køreudstyret! Løse ramper skal sikres mod at tippe eller glide.

Opkørselshøjde / opkørselsvinkel



Drive-on højde

1. Lastningsområde
2. Lige rampe (L=2000 mm, B=200 mm)

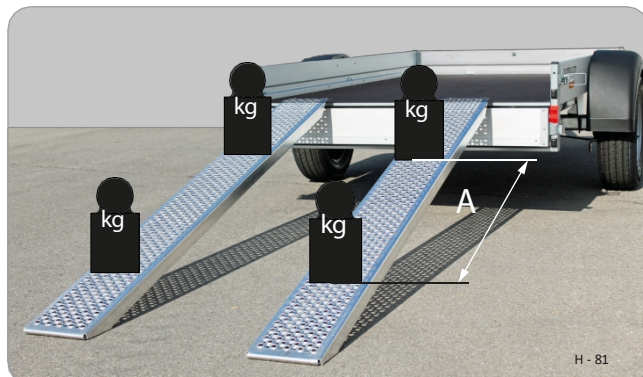


Lastbilens hjultrykbredde må ikke overstige 180 mm!
Skinnebredde 200 mm - 20 mm = 180 mm max.

Vigtige punkter at bemærke!

- Kør langsomt op og ned! Kør op med en maksimal hastighed på 0,3 m / sek.
Undgå hurtig kørsel og opbremsning, da det forårsager vibrationer og øger belastningen drastisk.
- Opkørselshøjden (H) skal være mellem 517-575 mm. Dette må hverken overskrides eller underskrides.
 - Risiko for brud, hvis påkørselshøjden ikke nås
 - Risiko for at vælte, hvis opkørselshøjden overskrides
- Ramperne må kun bruges på et fast, stabilt og plant underlag.
- Ramperne må ikke bruges som bro.
blive.

Afhentning af last



Centerafstand i mm (A)	Belastning i kg
0 - 499	260
500 - 750	320
751 - 1200	400
> 1200	400

Tabl. belastningskapacitet

- Lastfordelingen på lastskinnerne forstås beregnes som 2/3 af vægten på den ene aksel og 1/3 af vægten på den anden aksel på lastvognen. Vær opmærksom på lastvognens vægtfordeling og placeringen af motor, tanke, udstyr osv.
 - Læsserampernes bæreevne er baseret på et 4-hjulet køretøj (toakslet køretøj) og er altid beregnet til et par/sæt læsseramper. Hvis de bruges separat (hver for sig) - eller flere sæt ved siden af hinanden - giver producenten ingen garanti.
 - Lastkapaciteten skal halveres, når der køres på ramperne med 2-hjulede køretøjer!
- Før du bruger ramperne med 2-hjulede køretøjer, skal du kontrollere, at de er egnede til brug - kontakt producenten på forhånd, hvis det er nødvendigt.



ADVARSEL



Overbelastning af ramperne

Ramperne kan blive deformeret og føre til, at traileren mister sin stabilitet. Lastvognen kan falde ned / vælte / begynde at bevæge sig på en ukontrolleret måde og knuse / ramme mennesker.

- Før du læsser, skal du kontrollere, at læsseramperne er egnede med hensyn til belastningskapacitet og design. Sørg for, at lastvognen ikke overskrider lastskinnernes maksimale belastningskapacitet - overhold centerafstanden.
- Se specifikationerne for maks. belastning i lasteskiner og tabellen "Belastningskapacitet".



FORSIGTIG

Betjening af ramper

Du kan få blå mærker på hænder/fingre/fødder.



- brug.
- Tag fat i ramperne med begge hænder.
- Drej på kørselsramperne forsigtigt - ingen voldsomme bevægelser.

Indkørsel / kørsel på ramper



Indkørsel/kørsel på læseområdet

1. Understøtter
2. Adgangsskiner (1 par)



ADVARSEL

Tab af stabilitet / risiko for at vælte

En trailer, der ikke er understøttet bagtil, kan blive ustabil og vælter, når man træder på den eller kører over den.



- Støt bagenden af traileren ved kørsel/indkørsel - eftermonter evt. støtter.
- Gå kun ind i en stabil trailer.



FORSIGTIG

Våde, isede, beskidte indkørselsramper

Indtast

Risiko for at glide/falde, når man træder på den.



- brug.
- Kontrollér, at opkørselsskiner ikke er glatte på grund af isdannelse.
- Rengør om nødvendigt adgangsskiner, før du går ind.

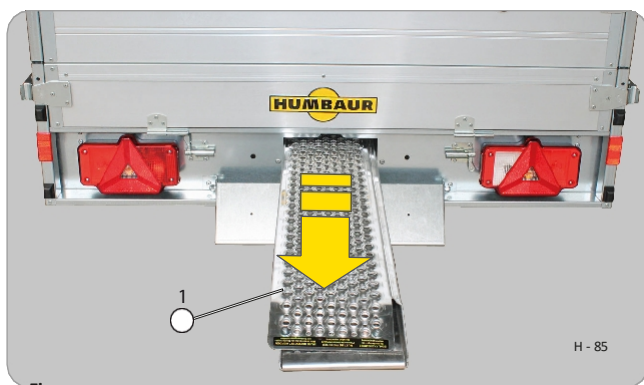
Fjernelse af læsseramperne



Låser op for ramperne

1. Sikkerhedsbolt (højre/venstre)
2. Klappe til mandehul

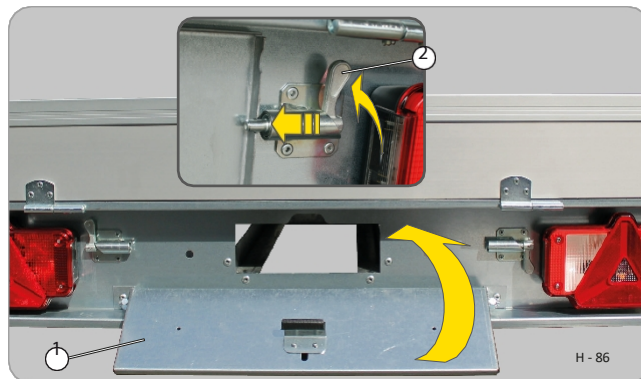
- Lås låseboltene (1) op - drej rundt.
- Drej dækslet til mandehullet ned (2).



Fjern ramperne

1. Et par ramper

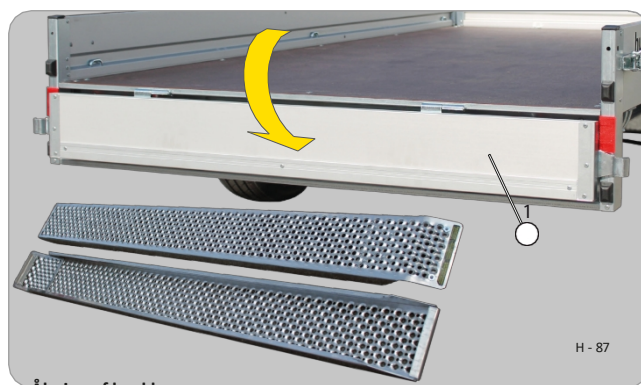
- Træk forsigtigt rampeskinnerne (1) helt ud af akslen.
- Placer læsseramperne sikkert på gulvet må ikke tabes.



Luk skaffet

1. Klappe til mandehul
2. Sikkerhedsbolt, sikret

- Drej akselklappen (1) op.
- Lås mandehulsdækslet med låseboltene (2) - drejeligt rundt.
-

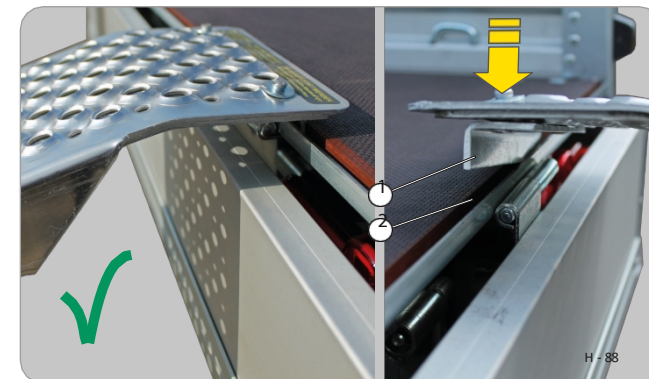


Åbning af bagklappen

1. Bagklap

- Lås bagklappen op, og åbn den (1).
- Kontrollér læsseramperne for deformation, vridning og revner - defekte læsseramper må ikke bruges.

Placering af ramperne

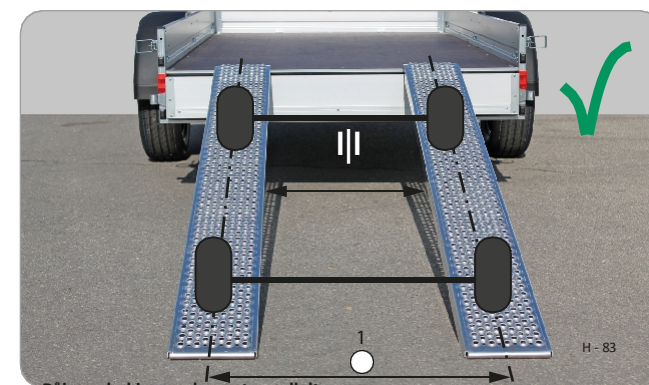


Adgang til rampe placeret

1. Låsebeslag
2. Spalte (mellem træpanel og pladekant)

- Sæt rampeskinnens fastgørelsesbeslag (1) ind i åbningen (2) mellem træpladen og kanten af metalpladen.
- Læsserampen er placeret, så den ikke glider.

Indstilling af sporbredde

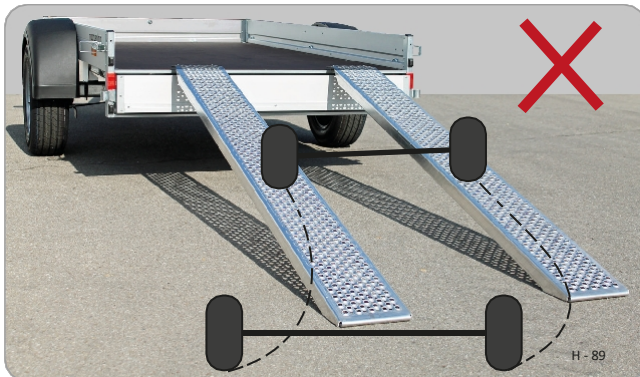


Påkørselsskiner placeret parallelt

1. Sporvidde på læsekøretøjet (4-hjulet)

- Placer ramperne parallelt og lige på lastvognens sporvidde.
- Sørg for, at læsekøretøjets hjul er centreret i forhold til læsseramperne.

Kør videre (4-hjulet køretøj)

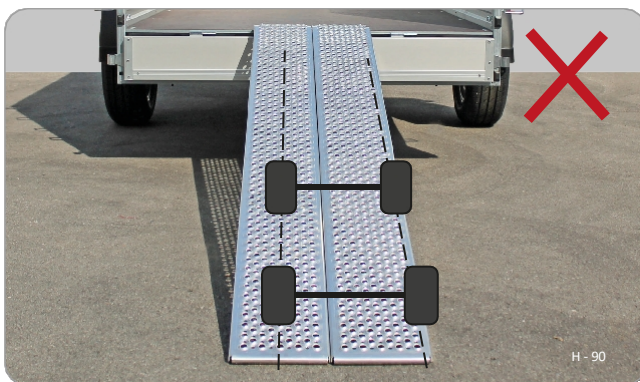


Negativt eksempel: at køre i en vinkel



Traileren skal stabiliseres med støtter bagpå, før der køres op eller ned!

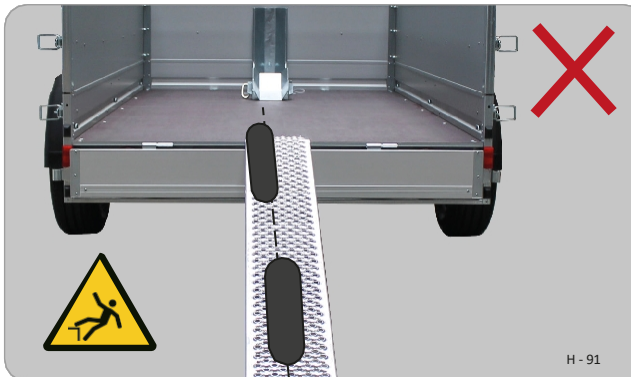
- Kør lige ind på ramperne - ikke skråt fra siden.



Negativt eksempel: ucentreret kørsel

- Kør ind på ramperne i midten.
Alle hjul på lastvognen skal være centreret på begge lastskinner.
- Ret om nødvendigt opkørselsrampernes position på forhånd.
skinner til den ønskede sporvidde.

Kørsel på (2-hjulet køretøj)

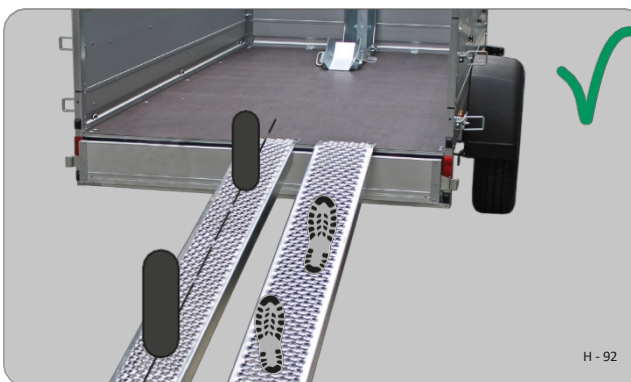


Negativt eksempel: Skub på motorcykel



Ramperne har ikke en kant til at styre hjulene - risiko for at glide/falde!

- Placer den anden rampeskinne ved siden af. Bemærk afstanden - afhængig af motorcyklens størrelse!



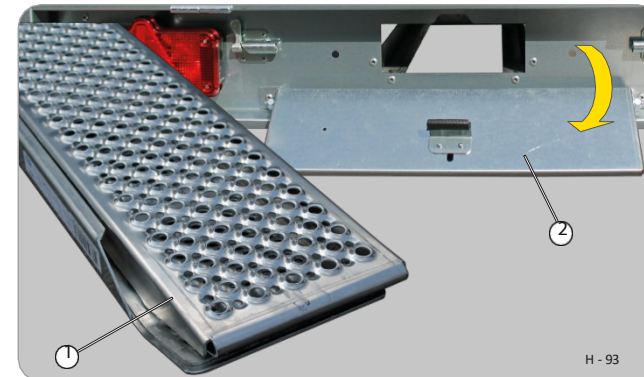
Skub sikkert på motorcyklen

- Før motorcyklen sikkert - kør parallelt på sideskinnen.



Opladning af tunge motorcykler i 2-mandsdrift! Max. Overhold rampernes maksimale belastningskapacitet.

Opbevaring af ramperne



Sammenstyrte ramper

1. Drive-on-skiner, indlejret
2. Mandehulsklap, åben

- Fjern ramperne fra ladet.
- Luk bagklappen.
- Placer rampeskinnerne (1) i hinanden.
- Lås op og åbn akselklappen (2).



Stuvning af ramper

- Skub forsigtigt opkørselsskinnerne så langt ind i akslen, som de kan komme.
- Luk mandehulsdækslet, og lås det med låseboltene (højre/venstre).
Ramperne er stuvet sammen og sikret.

9 At køre i et team



- ▶ Udfør et afgangstjek.
- ▶ Tjek systematisk punkterne/komponenterne igennem.
 - Se afsnit 6 "Ibrugtagning"
- ▶ Overhold de generelle sikkerhedsanvisninger.
- ▶ Kontroller om nødvendigt inden afgang, at de generelt tilladte mål for anhængerens samlede last ikke er højere end 4 m og ikke bredere end 2,55 m (i henhold til § 22, stk. 2, StVO).
- ▶ Før du tager af sted og under rejsen, skal du kontrollere Sørg for, at lasten er tilstrækkeligt sikret under pauser i rejsen.
- ▶ Før du kører af sted, skal du kontrollere, at det ekstra monterede tilbehør, f.eks. sidevogn / presenning / H-ramme, støtter osv. er lukket / sikret.

Kørselsvejledning

- Når hastigheden øges, forringes kombinationens kørestabilitet - især i sving.
- ▶ Tilpas hastigheden til vej- og trafikforholdene. vejforhold.
- ▶ Kør forsigtigt ned ad bakke med en lastet anhænger - sænk farten og brems.
- ▶ Overskrid ikke den maksimalt tilladte hastighed. uden for bebyggede områder (landeveje, statsveje, motorveje og motortrafikveje).
- - I Tyskland gælder en maksimal hastighedsgrænse på 80 km/t eller 100 km/t.

- Pludselig sidevind, f.eks. på broer, ved overhalinger eller ved terrænsift, kan få traileren til at svinge.
- ▶ Sænk langsomt hastigheden.
- ▶ Undgå hektiske/rykkende styrebewægelser.

Bremseadfærd

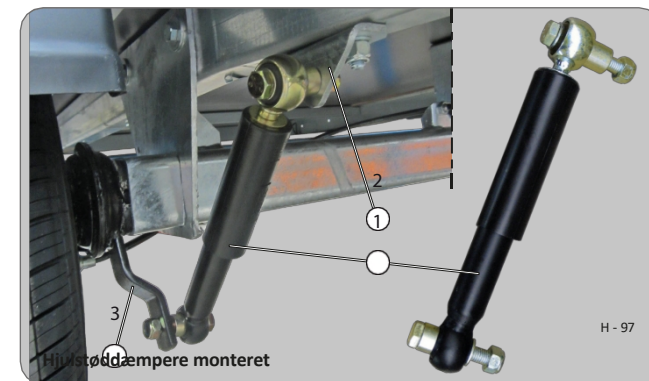
- Bremsedærfæden for en bil med anhænger er anderledes end for en bil uden anhænger.
- Bremselængden øges med stigende belastning.
- Bilens ABS-system regulerer ikke påløbsretningen for en bremset anhænger.
- ▶ Hvis du ikke har erfaring med at køre i en trailer Udfør først testen på en passende Bremsetest i terræn.
- ▶ Påbegynd en bremsemanøvre i god tid.
- ▶ Udfør en bremseprocedure før hver tur.
- ▶ For trailere med påløbsbremse skal du først bremse forsigtigt og derefter bremse hurtigt - det forhindrer, at hjulene blokerer.
- Med lange trailere er vendekredsen større, og efterløbskurven er mindre.
- ▶ Bemærk den nødvendige vendecirkel, når Manøvrering med anhænger.
- ▶ Styr ikke for hårdt - for at undgå en kollision med bilen.

Tilbagevendende

- Når man bakker, er udsynet bagud blokeret af lasten eller karosseriet.
- ▶ Vær særlig forsigtig, når du bakker. Vær opmærksom på, at det kan være nødvendigt at dreje rattet i den modsatte retning.
- ▶ Hold dig om nødvendigt i at bakke på et egnet område.
- ▶ Få om nødvendigt en assistent til at instruere dig.
- ▶ Hold folk bag traileren på afstand. Sørg for, at personen altid er synlig i sidespejlet.



9.1 Kørsel med 100 km/t



1. Støddæmper til hjul (sæt)
2. Konsol på chassiset
3. Akselkonsol

Din anhænger kan godkendes til en maksimal hastighed på 100 km/t i Tyskland. I andre lande kan den maksimale hastighed for biler med anhængere uden for bymæssig bebyggelse variere. Overhold de nationale færdselsregler.

Funktionel erklæring

- Hjulstøddæmpere dæmper stødene, mens din trailer kører. Det øger kørekomforten og forbedrer trailerens køreegenskaber.
- Hjulstøddæmpere er foreskrevet for godkendelse af et påhængskøretøj til 100 km/t kørehastighed.
- Specielt monterede hjulstøddæmpere (til 100 km/t) skal testes og godkendes af den tekniske service, f.eks.

Hjulstøddæmperne må kun eftermonteres på de dertil beregnede fastgørelsespunkter! Montering må kun udføres med originale reservedele og af specialiseret personale.

- ▶ Kør altid med en passende hastighed.
- ▶ Kør ikke hurtigere end 100 km/t.



10 Rengøring/pleje

10.1 Nødvendigheden af pleje



Levetiden og funktionaliteten af din trailer afhænger af intensiteten og hyppigheden af rengøring og pleje af overfladerne.

Rengøring, vedligeholdelse og pleje er vigtige komponenter i kørselssikkerheden og for at bevare værdien af din trailer. Fugleekskremer, døde insekter, træharpiks, tjærepletter osv. skal straks vaskes af for at undgå skader på overfladen forårsaget af aggressive stoffer!

I et saltholdigt miljø (vinter/havklima) skal ydersiden rengøres med kortere intervaller (ca. hver 3-4 uge).



ADVARSEL

trailerkomponenter som f.eks. kuglekobling, påløbskobling, bremsesystem, belysningssystem, karosseri kan føre til nedsat funktion eller svigt af trailerkomponenter og udgøre en direkte ulykkesrisiko under drift.

- ▶ Rengør/vedligehold din trailer med jævne mellemrum - afhængigt af anvendelsesgrad, driftsmiljø og tilsnudsgrad.

Vigtig information om rengøring!



Trailere indeholder miljøskadelige stoffer som olie, fedt, syre og bremsesov. Disse kan frigives til miljøet under rengøringen.

- ▶ Rengør kun din trailer på en egnet Vaskeplads.
- ▶ Overhold de lokale miljøbeskyttelsesforanstaltninger.



Før rengøring skal du sørge for, at strømforsyningen altid er afbrudt.



Uforsigtighed under rengøringen og manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre personske.

Vær opmærksom på de specifikke funktioner til pleje af forskellige materialer
- se kategori: Trailer-materialer.

- ▶ Rengør dine hænder grundigt med vand/håndvaskemiddel efter rengøringsarbejdet.
- ▶ Brug om nødvendigt før/efter rengøringsarbejde Håndbeskyttelsesmiddel.
- ▶ Efter kørsel på veje med vejsalt (om vinteren) eller efter transport af gødning eller andre stoffer, der indeholder syrer, salte eller baser, f.eks. dyreekskremer, skal traileren straks rengøres grundigt med rent vand, f.eks. ved hjælp af en højtryksrenser.
- ▶ Vask din nye trailer de første par gange måneders brug, hvis det er muligt, kun med klart/koldt vand.
- ▶ Fjern forsigtigt eventuelle fedtpletter med ren mineralsk terpentin (ikke benzin).
- ▶ Bremseslanger må ikke behandles med benzin, benzen, petroleum eller mineralske olier.
- ▶ Vær forsigtig med vand under rengøringsarbejdet /. Vær særlig forsigtig, når du bruger rengøringsmidler, og sørg for, at der ikke kommer væske på følsomme elektroniske komponenter, f.eks. stik, lamper osv.



FORSIGTIG



Gå ind i læsseområdet under rengøringsarbejdet!

Der er risiko for at glide/falde ved rengøring med væsker (vand, rengøringsmidler)!

- ▶ Vær særlig forsigtig, når du går ind i bagagerummet.
- ▶ Gå ikke ind i traileren via siderne, trækstangen eller skærmene.



- ▶ Gå aldrig ind i en usikret trailer.
- ▶ Stå ikke under vippede og usikrede Læssebro / læsseområde.



brug.

BEMÆRK

Brug af aggressive rengøringsmidler

Overfladebelægningen/materialerne kan angribes og endda ødelægges af kemikalier, salte, syrer og baser.

- ▶ Brug ikke slibende, aggressive rengøringsmidler til at rengøre vognen, f.eks. benzin, ståluld, stålborster, sandpapir osv.
- ▶ Brug kun svagt sure til svagt basiske stoffer Rengøringsmiddel med en pH-værdi på 6-10.
- ▶ Brug kun bløde, rene klude eller klude, der er Børster.
- ▶ Brug plejeprodukter, der er godkendt til det pågældende materiale, f.eks. rengøringsmidler til plast og aluminium.

10.2 Rengøring med højtryksrenser

BEMÆRK

Rengøring med en højtryksrenser!

Komponenter og overflader, der udsættes direkte for højt tryk, for lille afstand eller for høj vandtemperatur, kan blive beskadiget eller ødelagt.

- ▶ Læs betjeningsvejledningen til Højtryksrenser.
- ▶ , , brug.
- ▶ Bevæg vandstrålen i en cirkulær bevægelse - hold den ikke på ét punkt.
- ▶ Vær forsigtig, når du rengør med en højtryksrenser. Vær særlig forsigtig og overhold betingelserne.

Betingelser	
Afstand til overfladen	min. 70 cm
Vandtryk	maks. 50 bar
Vandets temperatur	maks. 80 °C

- ▶ Følgende komponenter må ikke blæses direkte med en højtryksrenser:
 - Dele af det elektriske system (belysningssystem, stik, kabler)
 - Dæk
 - Støddæmper til hjul
 - Trækkugle-kobling
 - Mærkning (typeskilt, klistermærke)
 - Slanger
 - Forsegling (forsegling af samlinger)
- Rengør ikke en ny trailer med en højtryksrenser i de første 3 måneder.
- renere.
- Overfladerne/materialerne er stadig følsomme og skal først hærde helt, eller galvaniserede komponenter skal først opbygge et oxidlag.

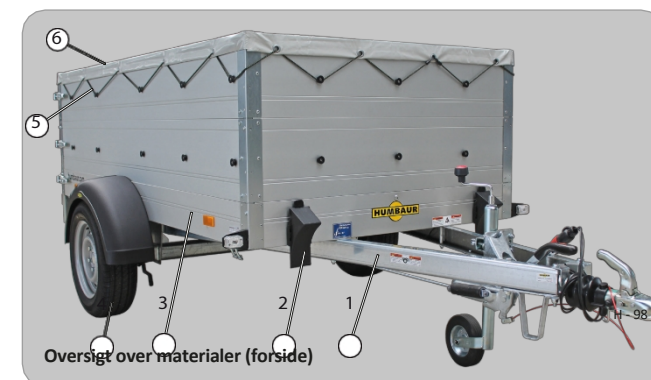


De områder, der skal olieres og smøres, skal olieres, smøres og smøres efter intensivt rengøringsarbejde.

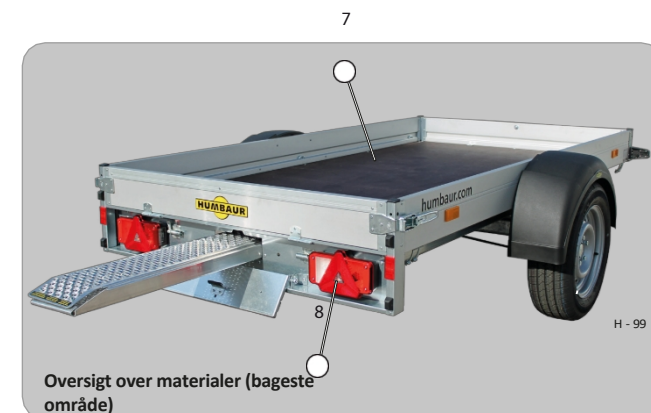
- Smøremiddel: Multifunktionsfedt i henhold til ISO-L-XCCHB3 eller DIN 51825 type K (anvendelsesområde -30°, +120°).
- Olie: kommercielt tilgængelig universal maskinolie

- ▶ Før og efter rengøringsarbejdet skal du kontrollere, at smøre-/oliepunkterne er tilstrækkeligt smurt/oieret.
- ▶ Smør/oier de komponenter, der er anført i afsnittet om vedligeholdelse. komponenter/punkter, der skal smøres, op til fedtudtaget.
- ▶ Fjern overskydende olie/fedt, der er sluppet ud, med en tør klud.

10.3 Materialer til trailer



Oversigt over materialer (forside)



Oversigt over materialer (bageste område)

1. Stål, galvaniseret
2. Plastik
3. Anodiseret aluminium
4. Blødt gummi (dæk)
5. Reb til opstramning af stof (blonder)
6. PVC/syntetisk stof
7. Træ i flere lag
8. Hård plast

10.3.1 Aluminium

Aluminiumskomponenter og aluminiumsprofiler giver optimal beskyttelse mod korrosion.

Anodiserede aluminiumsoverflader er hårde/glatte og kan rengøres med lette rengøringsmidler:

For at fjerne kraftig tilsmudsning og bevare aluminiumsglansen anbefaler vi at bruge et rengøringsmiddel til aluminium og presenninger.

Overfladeridser udgør ikke en defekt og fører ikke til rustdannelse, da aluminium i sig selv er modstandsdygtigt over for korrosion.

Visuelle ulemper giver ikke anledning til garantikrav.

- ▶ Rengør aluminiumsoverfladerne med vand og neutrale rengøringsmidler.

10.3.2 Dele af galvaniseret stål

Galvaniserede overflader/komponenter (f.eks. chassis, trækstang) skal først oxideres for at udvikle en rustbeskyttende effekt.

Rustbeskyttelseslaget opbygges først efter et par måneder.

Galvaniserede komponenter er ikke modstandsdygtige over for visse kemiske stoffer som f.eks. salte og syrer (vejsalt, gødning osv.):

- ▶ Rengør galvaniserede komponenter efter kontakt med aggressive stoffer med rent vand.
- ▶ Lad overfladerne tørre grundigt.

Der kan dannes hvid rust på galvaniserede overflader.

Forårsaget/fremmet af fugt/høj luftfugtighed, f.eks. i vejsalt.

Hvidrustdannelse kan forebygges eller behandles:

- ▶ Rengør de berørte områder med rent vand og Tør dem grundigt.
- ▶ Fjern hvide rustpletter med en nylonbørste.
- ▶ Påfør zinkbeskyttelse (zinkspray) på de berørte områder på.
- ▶ Forsegel overfladen med voks, hvis det er nødvendigt.

10.3.3 Trækompenter (flerlags træpanel)

Trægulve / læsseområder er lavet af robuste, vandtætte limede træpaneler i flere lag og er forseglet med en skridsikker phenolharpiksbelægning.

Træ er et organisk materiale og reagerer kraftigt på stagnation, UV-stråling, kraftig udtørring, overbelastning og punktuelt stress.

Træ er udsat for vejrafhængig udvidelse og sammentrækning, hvilket kan føre til spændings- og belastningsrevner (hårfine revner). Naturlige træårer og uregelmæssigheder er normale for træbaserede materialer og kan være synlige på overfladen. Dette udgør ikke en sikkerhedsrisiko eller en grund til at klage.

Undgå vandmætning af træoverfladen. Beskadigede områder i det flerlagede træpanel, f.eks.

Krusninger og ridser forringer ikke funktionen. Disse områder kan behandles med træbeskyttelsesmiddel for at forhindre fugt i at trænge ind.

Bemærk:

Underlag som gummi-/skridsikre måtter og pap beskytter overfladen på flerlagstræpanelet under transport og håndtering.
/ afladningsproces og øge deres levetid.

Sørg for, at lasten så vidt muligt ikke skubbes på overfladen under på- og aflæsningsprocessen.

- ▶ Fjern vand, sne, is, grene, blade, sand, græs osv. fra træoverfladen umiddelbart før/efter brug af vognen, og mens den er parkeret.

Undgå at træoverfladen bliver vandlidende:

- ▶ Parker traileren lidt skråt bagud, så vandet kan løbe af ladet.
- ▶ Dæk traileren til, når den er tørret, eller Opbevar den beskyttet mod vejret.
- ▶ Tør træoverfladen regelmæssigt og grundigt efter brug af vognen.
- ▶ Sørg for god ventilation, f.eks. udendørs, indtil overfladen er helt tør.
- ▶ Forsegel og forsegel ridser og skader på træoverfladen forårsaget af belastninger med træbeskyttelsesmiddel - det forhindrer fugt i at trænge ind i træpladen.

10.3.4 Reb (snore) til opstramning af stof

Expanderreb til presenninger består af flere gummitråde, der er viklet ind i et stofrør.

Disse er udsat for kraftig slitage i løbet af

Brug det.

- ▶ Gnid et snavset ekspanderreb med en klud med en fugtig klud.
- ▶ Udskift et beskadiget, revet eller tydeligt slidt ekspanderreb.

10.3.5 PVC/syntetisk stof

Presenning lavet af syntetisk stof (PES) med en PVC-belægning på begge sider er et letplejeligt materiale af høj kvalitet, der bruges universelt til at dække overbygninger. Presenninger, der udsættes for vind og vejr i længere tid, kan falme eller blive plettet.

- ▶ Rengør presenningen i fugtigt vejr (regn eller sne). byger, tåge) og gennemsnitstemperaturer (20 +/-5 °C).
- ▶ Rengør ikke presenningen i ekstrem varme (brændende sollys) eller ved for lave temperaturer (presenningen kan blive hård).
- ▶ Sprøjt presenningen med en plast-/presenningssprøjte og lad det træde i kraft.
- ▶ Hvis presenningen er meget snavset, skal du behandle den med en blød børste.
- ▶ Sprøjt presenningen grundigt med vand, f.eks. med Højtryksrenser eller vandslange.
- ▶ Lad overfladerne tørre grundigt.

10.3.6 Plast / hård plast

Plastdele som f.eks. hjulkodser/skærme er udsat for en ældningsproces. Processen fremskyndes af vejrpåvirkninger, f.eks. UV-stråling/eksponering for kulde og varme. Plaster hærdner og bliver skør/skrøbelige.

Plastkomponenter kan gå i stykker/revne.

- ▶ Rengør plastkomponenter med vand.
- ▶ Påfør et plastikrengøringsmiddel.
- ▶ Udskift revnede plastkomponenter.

11 Vedligeholdelse/service

11.1 Vedligeholdelsespligt

- Regelmæssig visuel inspektion/kontrol af traileren og komponenterne for skader, snavs og slitage.
 - Funktionstest af påhængskøretøj og person Komponenter.
 - Regelmæssig smøring af slidpunkter og Reparation af individuelle komponenter.
 - Efterjustering/tilspænding af løsne skrueforbindelser Forbindelser.
 - Reparation af slidte, defekte sikkerhedskomponenter relevante komponenter af kvalificerede specialister på et specialiseret værksted.
- Før traileren indleveres til teknisk hovedeftersyn, f.eks. TÜV, skal den efterses og serviceres på et specialværksted og repareres, hvis det er nødvendigt.

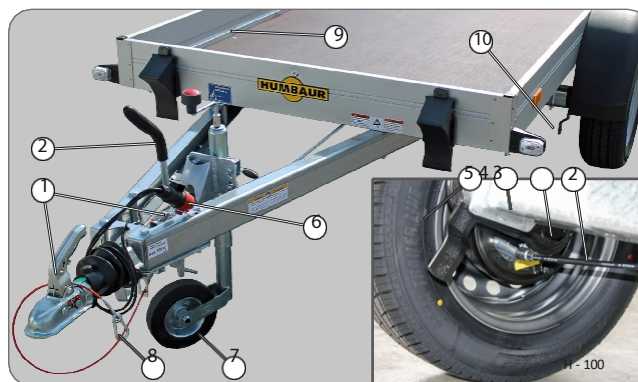
Den tilsigtede brug af en trailer omfatter

- Overholdelse af de vedligeholdelsesintervaller og det vedligeholdelsesarbejde, der er foreskrevet af producenten.
- Regelmæssig pleje/rengøring af traileren fra Forurening/fremmedlegemer.
- Regelmæssig fremvisning af traileren til teknisk kontrol/inspektion.

Manglende overholdelse af vedligeholdelsesinstruktionerne kan reducere eller ugyldiggøre producentens produktansvar eller garanti!

- Overhold de nødvendige vedligeholdelses- og serviceinstruktioner i henhold til den tilsigtede brug.
- Få en afsluttet inspektion registreret og stempel (overskrift: Bevis for inspektion).
- En påviseligt regelmæssigt vedligeholdt trailer har en højere gensalgsværdi.

11.2 Sikkerhedskomponenter



Sikkerhedskomponenter

1. Trækstang / påløbskobling / kuglekobling
2. Bremsesystem/håndbremse
3. Hjulveje
4. Akse
5. Dæk / hjul
6. Elektrisk udstyr
7. Støttehjul
8. Sikkerhedsreb/udløserkabel
9. Surringspunkter
10. Støddæmper til hjul (ekstraudstyr)



Inspektion af sikkerhedskomponenterne skal udføres regelmæssigt af kvalificeret fagpersonale på et specialværksted.

Vedligeholdelse af sikkerhedskomponenterne afhænger af trailerens slidgrad (brugsintensitet).

- Vi anbefaler et inspektionsinterval på 6 måneder (men mindst en gang om året).
- Sikkerhedskomponenter på traileren er - se liste.
- Vedligeholdelsesarbejde på sikkerhedskomponenter må kun udføres af kvalificeret fagpersonale - se tabel: Vedligeholdelsesaktiviteter for kvalificeret fagpersonale (specialværksted).
- Hvis reparationer er nødvendige, må du kun bruge godkendte Originale reservedele fra producenten.

11.3 Tilspændingsmomenter for skrueforbindelser

- Kontrollér/spænd fastgørelsesskrue/møtrikkerne med følgende tilspændingsmomenter.



For at stramme skrueforbindelser skal du bruge en kalibreret momentnøgle.

- Indstil momentnøglen til det respektive maks. værdi for tilspændingsmoment.

Tråd (metrisk)	Styrke stor		Tråd (metrisk)	Styrke stor	
	8.8	10.9		8.8	10.9
	Tilspændingsm oment (Nm)			Tilspændings moment (Nm)	
M 5	5,5	8,1	M 20	425	610
M 6	9,6	14	M 20x 1,5	475	980
M 8	23	34	M 22	580	820
M 8x1	25	37	M 22x1,5	630	900
M 10	46	67	M 24	730	1050
M 10x1,25	49	71	M 24x2	800	1150
M 12	79	115	M 27	1100	1550
M 12x1,5	83	120	M 27x2	1150	1650
M 14	125	185	M 30	1400	2000
M 14x1,5	135	200	M 30x2	1500	2150
M 16	195	290	M 36	2450	3500
M 16x1,5	210	310	M 36x2	2650	3780
M 18	300	430	M 42	3930	5600

Tabel: Tilspændingsmomenter



Brug kun "selvlåsende møtrikker" én gang, da plastringens fastspændingseffekt aftager ved gentagen brug.

- Udskift de selvlåsende møtrikker, når du har løsnet skrueforbindelsen.

11.4 Regler for vedligeholdelse

Vedligeholdelse fra din side omfatter regelmæssige inspektioner af individuelle komponenter og passende handling baseret på inspektionen. Følgende oplysninger er baseret på gennemsnitlig drift af traileren med maksimalt 10.000 kørte kilometer om året.

- Tilpas intervallerne til din brugsadfærd, hvis det er nødvendigt.

Vedligeholdelsesaktiviteter for brugere/operatører					
Komponenter	efter de første 50 km	500 km eller 1 gang om	2.000 km eller hver 3. måned	5.000 km eller hver 6. måned	Vedligeholdelsesarbejde
Dæktryk	x		x		► Mål dæktrykket. Indstil det anbefalede dæktryk.
Hjulmøtrikker/bolte	x	x			► Kontrollér, om hjulmøtrikkerne/boltene er stramme, og efterspænd om nødvendigt.
Dækslid, hjul				x	► Kontrollér dækkenes ældningstilstand (f.eks. revner, porøse områder). Kontrollér dækkenes mønsterdybde i dækkets midte. ► Kontrollér fælgene for synlige skader (rundløb, sideværts udfald), udskift om nødvendigt hjulene aksel for aksel/par for par, eller få dem repareret.
Anhængertræk, kuglekobling, påløbskobling				x	► Udfør en visuel kontrol for skader. Udfør en kontrol af slidtilstand/funktion. ► Kontrollér støttebeslaget for tilstedeværelse/skade. Kontrollér, om udløserkablet/sikkerhedskablet er til stede og beskadiget. ► Smør/olier bremsetransmissionens lejepunkter. Smør/fedt påløbsophænget. ► Reparer om nødvendigt defekte/løse bælge, eller få dem udskiftet. ► Rengør og smør bremsesystemets trækstang let (efter behov).
Bremsesystem			x		► Kontrollér hele bremsesystemets funktion - Udfør bremseprocessen. Kontrollér håndbremsens funktion.
Støttehjul				x	► Tjek funktion og stabilitet. Smør bevægelige dele.
Belysningssystem, reflektorer, skilte			x		► Udfør en visuel inspektion for skader og tilstedeværelse (stik, kabler, baglygter, alle reflektorer, nummerplade/skiltbelysning). ► Udfør en funktionskontrol af belysningssystemet. Udskift defekte pærer. ► Udskift ulæselige skilte (f.eks. advarselsmærkater), hvis det er nødvendigt.
Smørearbejde generelt				x	► Smør/olier kuglekoblingen. ► Smør/smør påløbsophænget. Smør bremseforbindelsen, hvis det er nødvendigt. ► Smør støttehjul/støttefødder. ► Smør om nødvendigt hængslerne på dropsiderne og overbygningerne.
Fastgørelsesskruer				x	► Kontrollér, at alle fastgørelsesskruer er spændt (se tabellen over tilspændingsmomenter). Vær særlig opmærksom på skrueforbindelser i området omkring chassiset. ► Stram løse forbindelser med det samme. ► Hvis skrueforbindelserne er slidte/korroderede, skal de udskiftes. Hvis det er nødvendigt, skal løse nitteforbindelser udskiftes med bolteforbindelser.
Surringspunkter, surringsudstyr				x	► Tjek surringspunkter (øjer, ringe, beslag) for skader/tilstedeværelse.
Læsseområde / læssebro				x	► Undersøg overfladen visuelt for skader/rust/oxidation. ► Grundig rengøring og pleje af læsseområdet (efter behov). ► Behandl trægulvet med linolie/terpentinolie/træbejdse (efter behov).
Overbygninger (f.eks. dråbeformede sider, aluminiumslåg)				x	► Tjek overbygningen for skader, revner og deformation. ► Udskift/reparer defekte/bskadigede komponenter. ► Tjek lukninger/hængsler, og smør om nødvendigt. ► Kontrollér, at de fastgjorte overbygninger sidder tæt og fungerer.



Tag ikke nogen sikkerhedsrisiko!

Hvis vedligeholdelsesarbejde på sikkerhedskomponenter udføres af ikke-fagfolk, bortfalder garantikravet.

Eventuelle materielle skader og personskader som følge af utilstrækkelig/forkert vedligeholdelse udført af lægfolk/brugere fritager producenten for ansvarskrav fra brugere/operatører.

► Overlad det følgende vedligeholdelsesarbejde til et specialiseret værksted.

Vedligeholdelsesaktiviteter for kvalificeret specialiseret personale (specialiseret værksted)		
Komponenter	10.000 km eller alle 6 måneder	Vedligeholdelsesarbejde
Dæk, fælge	x	► Udskift forældede/sprøde dæk. ► Afbalancer eller udskift fælge med sideværts udløb/ubalance. Udskift beskadigede fælge. ► Udskift beskadigede/korroderede hjulmøtrikker/bolte.
Hjulleje	x	► Kontrollér hjullejets slør, juster om nødvendigt. Reparer hjullejer, hvis de er slidte. ► Tjek pakninger for skader/ældning, og udskift dem om nødvendigt. Kontrollér mængden af fedt i hjullejehuset, og fyld op/udskift om nødvendigt.
Aksel	x	► Kontrollér affjedringen (belastningstest). ► Kontrollér skrueforbindelserne mellem akslen og chassisrammen med en momentnøgle. ► Kontrollér vippearms position for et lige antal grader (højre+ venstre). ► Fjern skader på overfladen: Fjern rust, efterbehandling rustbeskyttelsesmaling og/eller påføring af maling.
Anhængertræk, kuglekobling, påløbskobling	x	► Tjek funktion og spil, juster om nødvendigt. ► Udskift kuglekoblingen i tilfælde af kraftig slitage. ► Rengør og smør påløbsophænget/kuglekoblingen. Smør/olier lejepunkterne.
Bremsesystem	x	► Kontrollér den ensartede bremseeffekt / bremsemoment på bremsetesteren. Udfør en funktionstest af bremsemekanismen (responstærskel). ► Om nødvendigt smøres eller olieres glidepunkterne på kuglekoblingen, påløbsophænget og bremsesystemet. ► Kontrollér bremseklodsernes slid, udskift om nødvendigt bremseklodserne, juster bremsesystemet. Kontrollér håndbremsens funktion, udskift fjedermekanismen, hvis det er nødvendigt.
Støttehjul	x	► Udskift defekte/slidte støttehjul. Stram eller udskift løse/defekte fastgørelser på støtteanordninger.
Belysningsystem, reflektorer	x	► Tjek stik og kabler for skader og funktion, udskift om nødvendigt. ► Udskift defekte baglygtehuse og/eller reflektorer, hvis det er nødvendigt. ► Udfør en funktionskontrol af hele belysningssystemet. Udskift defekte pærer.
Fastgørelsesskruer	x	► Hvis skrueforbindelserne er slidte/korroderede, skal de udskiftes. ► Kontrollér skrueforbindelsernes tæthed med en momentnøgle. Udskift løse nitteforbindelser med skrueforbindelser, hvis det er nødvendigt.
Støddæmper til hjul	x	► Udskift utætte/smørende hjulstøddæmpere (parvis). ► Udskift defekte støddæmpere med originale reservedele.
Læsseområde / læssebro	x	► Beskadigelse af/på ladet, reparer bundpladen, udskift bundpladen om nødvendigt.
Overbygninger (f.eks. dråbeformede sider, aluminiumslåg)	x	► Kontrollér, at nitterne sidder fast, og udskift dem om nødvendigt. ► Udskift korroderede/løse skrueforbindelser. ► Reparer defekte/deformerede komponenter, udskift om nødvendigt. ► Fjern skader på overfladen: Fjern rust, efterbehandling rustbeskyttelsesmaling og/eller påføring af maling.

11.5 Smøremiddel/olie

- ▶ Til smøring / oliering af
Trailerens komponenter må kun indeholde de anførte smøremidler.
- Type smøremiddel:
Multifunktionsfedt i henhold til ISO-L-XCCHB3
eller i henhold til DIN 51825 - type K med anvendelsesområde:
-30 °C til +120 °C.
- Olie: kommercielt tilgængelig maskinolie.
- ▶  Brug om nødvendigt håndbeskyttelse eller beskyttelseshandsker for at beskytte dine hænder/hud.
- ▶  Rengør hænderne grundigt med vand/håndvaskemiddel efter smørearbejdet.
- Intervallerne mellem smørearbejdet skal tilpasses efter brugsintensiteten og graden af tilsmudsning.
- ▶ Efter smørearbejdet skal du tørre overskydende olie af med væk med en klud - miljøforurening.



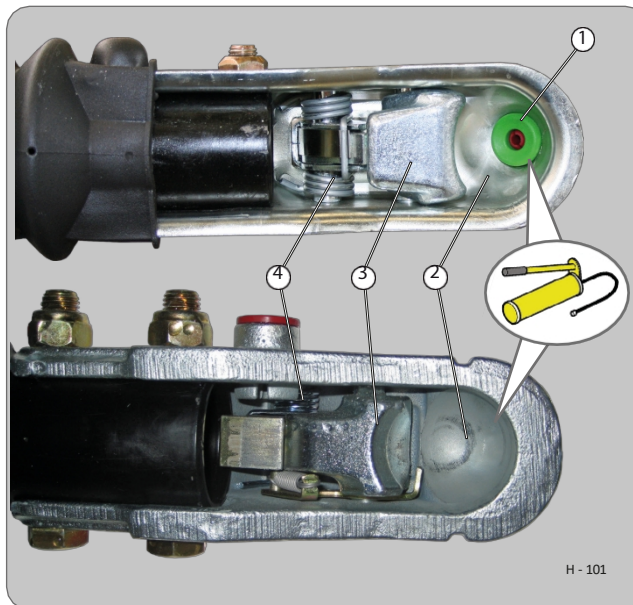
ADVARSEL

Systemfejl på grund af forkert smøring Nogle komponenter må aldrig smøres/fedtes. Komponenterne kan svigte deres funktion - risiko for ulykke!

- ▶ Find ud af, hvilke komponenter der ikke må smøres, f.eks: ASK-sikkerhedskoblingens friktionsbelægninger, klemrør på skubbestøtter, gevind på hjulbolte, bremseklodser osv.

11.6 Trækkugle-kobling

Rengøring



Bugseringskuglekobling (set nedefra)

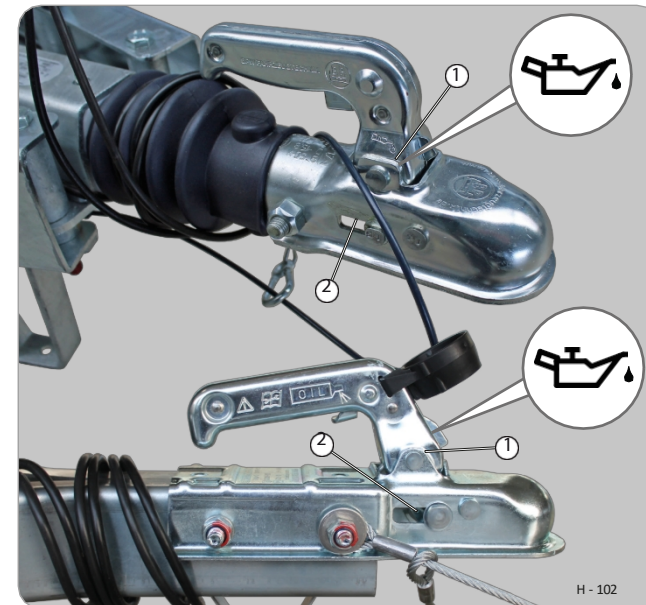
1. Sikkerhedsdisplay/mekanik
2. Sfærisk hætte
3. Koblingsskal
4. Fjedermekanisme



Urenheder kan forhindre låsning af
Undgå kuglekobling!

- ▶ Rengør indersiden af trækkuglekoblingen.
- ▶ Tør den sfæriske hætte/koblingsskallen af med en klud. Klude fra.
- ▶ Fjern affald som f.eks. græsstrå, blade og små grene.
- ▶ Kontrollér den sfæriske hætte og koblingsskallen for slid.
- ▶ Lad spændekuglekoblingen sidde i tilfælde af kraftig slidage. erstatte.

Smøre/olie



Bugsering af kuglekobling

Smøring / oliepunkter

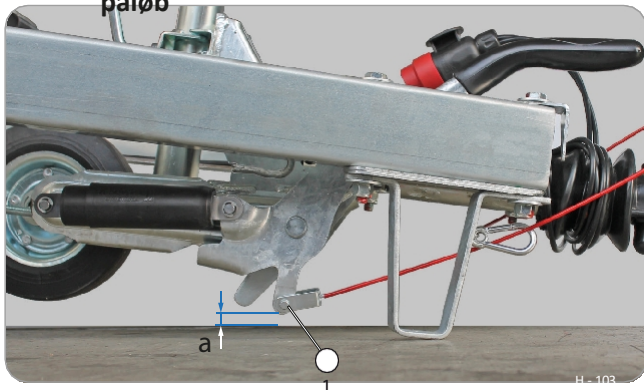
1. Oliepunkter (lejepunkter)
2. Smørepunkter (sfærisk skal "kalot")



Sfærisk skal "kalot", samlinger og lejepunkter
"Koblingsskallen" skal smøres/rengøres regelmæssigt.
olie.

- ▶ Påfør multifunktionsfedt nedfra i kalotten. koblingsskal.
- ▶ Dryp lidt kommercielt tilgængelig maskinolie på Placering af lejer og samlinger.

11.7 Anhængertræk / bremsesystem til påløb



Sikkerhedsafstand til jorden (a)

1. Afbøjningsanordning



Påløbskoblingen er en del af bremsesystemet. Uanset vedligeholdelsesintervallerne skal bremsesystemet kontrolleres efter 1500 km eller 6 måneder på et specialværksted af kvalificeret fagpersonale.

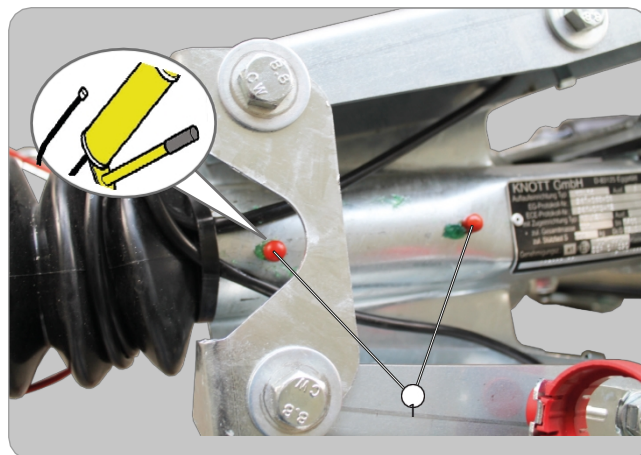
Håndbremsegrebets nederste udslag må ikke røre jorden - risiko for deformation og tab af bremsesystemets funktion!



Sørg for, at der er en vis luftspalte mellem gulvet og vendeanordningen, når du sænker trækstangen.

- Det kan ske ved hjælp af en trækstang eller et jockeyhjul.

Enhed til overskridelse



H - 104

Overløbsanordning - Smørepunkter

1. Smørenippel (dæksel)

BEMÆRK

Beskidte smørenipler

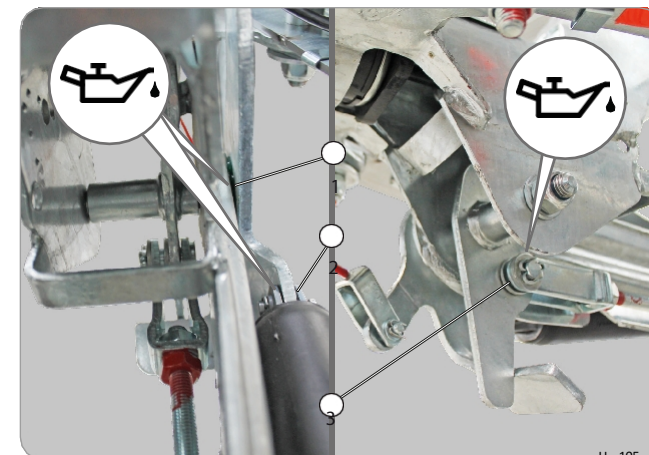
Forureninger kan komme ind i lejet og forårsage højere forbrug. forårsage slitage.

Smørenippel og smørepistol kan blive beskadiget.

- Rengør smøreniplerne før smøring.

- Fjern dækslerne fra de eksisterende smørenipler.
- Smør påløbsanordningen med en fedtsprøjte via de 2 smørenipler.
- Sæt dækhætterne på.

Bremsesystem



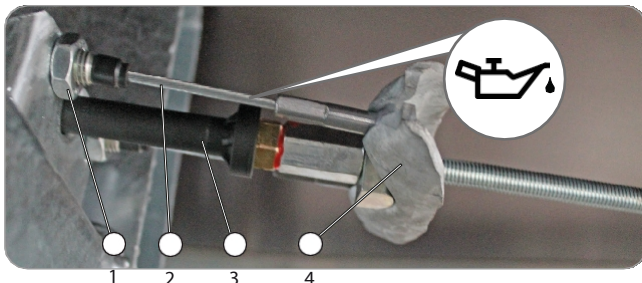
H - 105

Afbøjningsanordning Bremsesystem

1. Lejepunkt for afbøjningsanordning/håndbremsegreb
2. Lejeposition Fjedermekanisme
3. Lejepunkt for bremseleddet

- Fjern alt gammelt fedt fra lejepunkterne.
- Fjern eventuelt affald som græsstrå, blade eller små grene.
- Rengør lejepunkterne/fjedermekanismen med en Rags.
- Smør om nødvendigt lejepunkterne på bremseleddet (3), afbøjningsanordningen (1) og fjedermekanismen (2).

Smør tandemudligneren



Tandemudligningsbremsesystem (undersiden af chassiset)

1. Låsemøtrik
2. Bowden-kabel
3. Holder til bremsestang
4. Tandem-udligningsbremsesystem



ADVARSEL



Hævet læsseområde! Trailer løftet op!

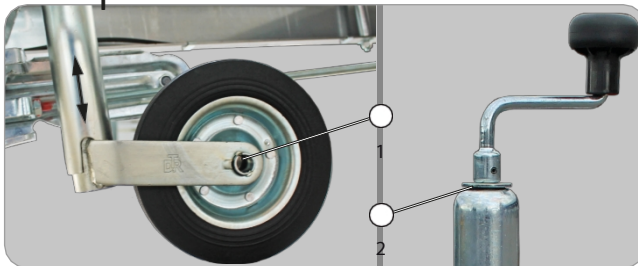
Ladet/traileren kan falde uventet ned. Du kan blive klemmt mellem chassiset og jorden.

- ▶ Træd ikke ind under en usikret trailer.
- ▶ Fastgør det hævede lad/anhænger med egnede midler, f.eks. støtteben.
- ▶ Sørg for, at traileren ikke ruller væk.
- ▶ Hold folk ude af farezonen.



- ▶ Fjern det gamle fedt fra lejepunkterne / åbn Bowdenkabel helt igennem.
- ▶ Fjern eventuelt affald som græsstrå, blade eller små grene.
- ▶ Smør de åbne kabelpunkter på bowdenkablerne og om nødvendigt lejepunkterne.
- ▶ Træk i håndbremsegrebet flere gange.
- ▶ Udfør om nødvendigt en efterjustering af tandemudligningen igennem.

11.8 Støttehju



H - 107

Rengøring af jockeyhjulet

1. Hjul til opbevaringsplads
2. Smøring/oliepletter



FORSIGTIG



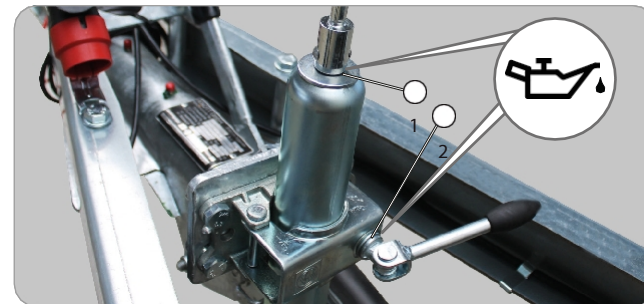
Slip jockeyhjulet!

Du kan klemme dine hænder/fingre/fødder, når du rengør/vedligeholder støttehjulet. Vognen kan vælte, hvis spændebåndet løsnes.

- ▶ Kobl din trailer sammen før rengøring/vedligeholdelse på bilen.
- ▶ Placer ikke fødderne under trækstangen under rengøring/vedligeholdelse.
- ▶ Løsn kun klemmens fastgørelse på en sikret/tilkoblet trailer.
- ▶  ,  brug.

- ▶ Rengør smøre-/oliepletterne med en klud.
- ▶ Fjern eventuelle urenheder.
- ▶ Tjek jockeyhjulet for slitage/deformation.
- ▶ Få jockeyhjulet udskiftet i tilfælde af alvorlig slitage, deformation, revner i hjulets gummi eller alvorlig rust.

Smøring / oliering



Støttehjul - Smørepunkter

1. Oliespalte
2. Gevind, fastspændingsbolt (vippegreb)

- ▶ Smør gevindet på klemmens fastgørelse. Skynd dig.
- ▶ Dryp lidt kommercielt tilgængelig maskinolie ned i Oliespalte på jockeyhjulet.
- ▶ Drej jockeyhjulet op og ned flere gange.
- ▶ Fastgør jockeyhjulet med klemmen - Knebe-Spænd håndtaget godt fast.

11.9 Belysningsystem



Belysningsarmaturer/markeringer på traileren

1. Bageste refleks (rød)
2. Multifunktionslys til venstre for: Bremselys, blinklys, tågebaglygte, nummerpladelys
3. Frontreflektor eller lys (hvid)
4. Multifunktionel lystype, der passer til: Bremselys, blinklys, nummerpladelys og baklys
5. Reflektor på siden (orange)

BEMÆRK

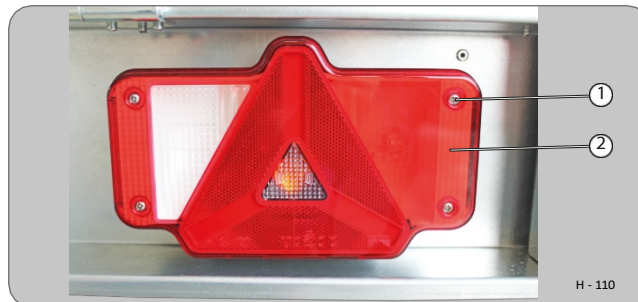
Forkert vedligeholdelse af belysningssystemet!

Lygternes funktion kan forringes ved forkert brug.

Manglende vedligeholdelse.

- ▶  Rør ikke ved nye lamper med bare fingre. Brug en klud eller lampens emballage til dette formål - det øger lampens forventede levetid betydeligt.
- ▶  Sluk for strømmen, før du arbejder på det elektriske. Sluk for lyset.
- ▶  Udfør kun elektrisk arbejde i områder, der er beskyttet mod omgivelserne - Beskyttelse mod fugt.
- ▶  Brug kun originale reservedele (pærer) til belysningsystemet. Udskift kun pærer med samme wattstyrke og af samme type.

Tjek belysning

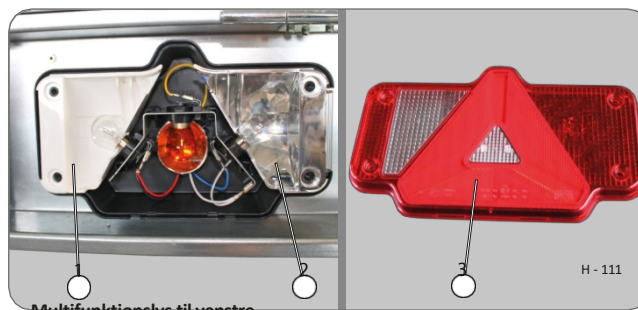


Multifunktionslys (bagpål)

1. Fastgørelsesskruer (4x)
2. Lys skive

- ▶ Tjek belysningsarmaturerne for tilstedeværelse, skader og funktion.
- ▶ Udskift defekte pærer/reflektorer.
- ▶ Få udskiftet ikke-fungerende lygter, knækkede/sprøde elektriske kabler på et specialværksted.

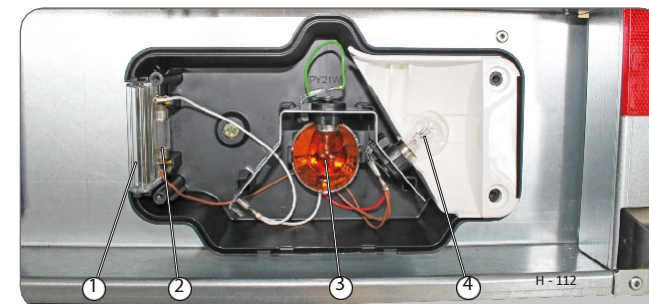
Skift lys



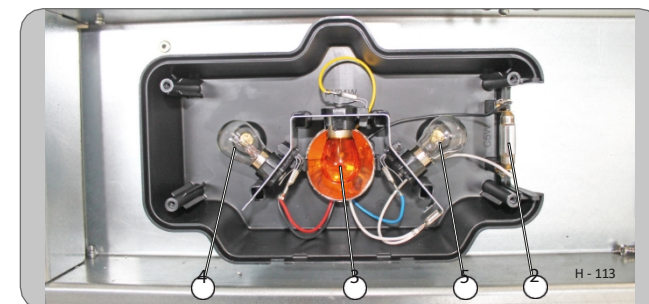
Multifunktionslys til venstre

1. Plastindsats, hvid
2. Plastindsats, sølv
3. Lys skive

- ▶ Skru fastgørelsesskruerne på.
- ▶ Fjern forsigtigt lysskiven.



Multifunktionslys til højre

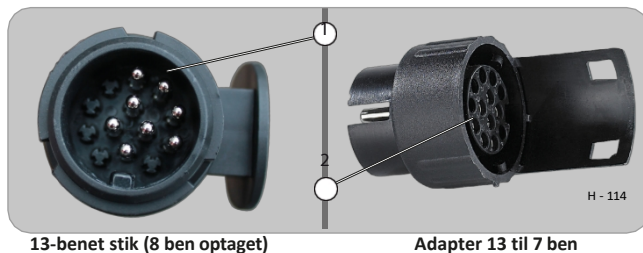


Multifunktionslys til venstre (uden plastindsatser)

1. Slide-in cover (plastik)
2. Nummerpladelampe Soffitte (C5W)
3. Stop-/baglygte (PY21W)
4. Indikatorlampe (PY21W)
5. Tågebaglygte (PY21W)

- ▶ Fjern plastindsatserne.
- ▶ Rengør kontakterne, hvis det er nødvendigt. Fjern eventuelt snavs/vand fra huset.
- ▶ Skru den defekte lampe ud af sokkelholderen.
- ▶ Sæt plastindsatserne i.
- ▶ Skru den nye lampe ind i sokkelholderen. Sørg for, at lampen sidder godt fast.
- ▶ Placer lysskiven tæt på huset.
- ▶ Skru fastgørelsesskruerne i. Spænd ikke fastgørelsesskruerne for hårdt. - Risiko for, at linsen revner!

11.9.1 Stik 13-polet 12 V



1. Stik
2. Adapter

Funktionel erklæring

- 12 V-belysning med 13-polet stik (8-polet tildeling) monteret som standard.
- Dit trækkende køretøj kan være udstyret med en 7-polet eller 13-polet har en stikkontakt.
- For at sikre kompatibilitet mellem de elektriske systemer i dit trækkende køretøj og din trailer kan du bruge en adapter efter behov.



Overhold de relevante installationsanvisninger for adapterstikket.



Stikket er formonteret i overensstemmelse med DIN ISO 1724-standarden. Belysningssystemets funktion kan ikke garanteres, hvis der foretages uautoriserede ændringer af kontakttildelingen.

- Få dit trailerstik eftermonteret af kvalificerede specialister.
-

Belysningssystemets korrekte funktion kan kun garanteres, hvis kontakterne er rene / ikke deformerede eller slidte.



ADVARSEL

Beskadigede/afrevne kabler!

Beskadigede, iturevne, slidte eller porøse kabler kan føre til funktionsnedsættelse eller svigt af belysningssystemet, og udgør en direkte risiko for ulykker under installationen.

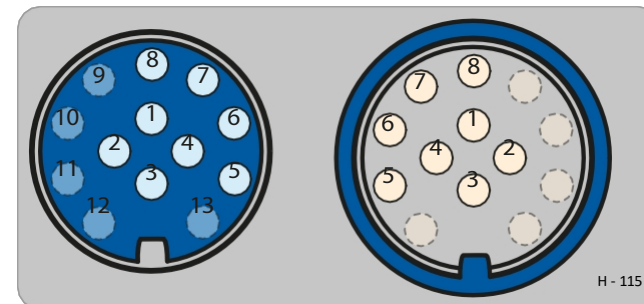
af virksomheden.

- Før du starter din rejse, og når du parkerer, skal du kontrollere, at Kabel pænt (uden ekstreme knæk) på trækstang.
- Lad ikke kablet ligge på gulvet/jordoverfladen, når du parkerer - vikl det forsigtigt rundt om trækstangen.
- Træk ikke i selve kablet - kun i stikket.
- Kontrollér jævnligt kablerne og deres føring under/på chassiset/trækstangen for skader og slitage.
- Kør ikke med ødelagte, porøse kabler. Få dem repareret eller helt udskiftet med det samme på et specialværksted.
- Reparer aldrig selv ødelagte kabler.
- Udskift eventuelle manglende kabelklemmer/kabelbindere.
- Rengør om nødvendigt de elektriske ledninger med en fugtig klud og silikonespray.

Hvis du har problemer med det elektriske system, skal du kontakte din bilforhandler eller et specialværksted, før du udfører arbejde på det elektriske system.

Humbaur GmbH påtager sig intet ansvar eller omkostninger for følgeskader på det elektriske system i det trækkende køretøj og / eller traileren på grund af forkert tildeling eller gentilslutning af kontakterne på stikket.

Kontaktopgave



Stikkontakt (på bilen)

Stik (på traileren)

Kontakttildeling (8 ben optaget)

Nej.	Beskrivelse af	Betegnelse	Farve	Tværgående skære
1	Indikator til venstre	L	gul	1,5 mm ²
2	Tågelygte bagtil	54g	blå	1,5 mm ²
3	Jord til kontakt 1-8	31	hvid	2,5 mm ²
4	Indikator til højre	R	grøn	1,5 mm ²
5	Lys til højre	58R	brun	1,5 mm ²
6	Bremselys	54	rød	1,5 mm ²
7	Lys til venstre	58L	sort	1,5 mm ²
8	Bagudrettet lys	1	grå/rosa	1,5 mm ²



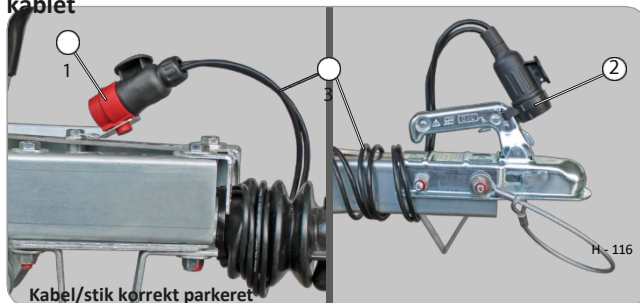
ADVARSEL

Beskadigede stikforbindelser

Beskadigede, revnede, porøse stikforbindelser kan føre til funktionssvigt - risiko for ulykke!

- Kontrollér jævnligt kontakterne for fremmedlegemer. Vandindtrængning og slitage/deformation.
- Vedligehold kontakterne på stikforbindelserne med kontaktspray, hvis det er nødvendigt.
- Rengør snavsede stikforbindelser.
- Få defekte, revnede eller slidte stikforbindelser udskiftet på et specialværksted.
- Sørg for, at det frie område på kablet ikke slæber på jorden - læg om nødvendigt kablet rundt om bugseringsanordningen på det trækkende køretøj.

Parkering af stikket / indpakning af kablet



1. Parkeringsboks (bremsede trailere)
2. Parkeringsboks (ubremset trailer)
3. Kabler
 - ▶ Vikl forsigtigt kablet (3) rundt om trækstangen - spænd ikke i kablet.
 - ▶ Sæt stikket godt ind i parkeringsstikket (1, 2).



Kabelstik placeret forkert

Kablet/stikket må ikke ligge på jorden/gulvet.



12 Parkering / Parkering



Undgå permanent parkering/parkering af en

Trailer med last.

Parkering af en trailer uden trækkende køretøj på offentlige områder (vej) er kun tilladt i et begrænset tidsrum.

- ▶ Hvis det er muligt, skal du parkere en trailer i lukket / dækkede områder.
 - Underlaget skal være plant, tørt og fast.
- ▶ Hvis det er muligt, så beskyt traileren mod tyveri og uautoriseret brug af andre mennesker - især børn.
- ▶ Sørg for, at du ved at slukke for traileren ikke bringer nogen personer i fare og ikke hindrer trafikstrømmen.
- ▶ Sørg for, at lysudstyret (reflekser, nummerplade) ikke er tildækket, når du parkerer på offentlige steder.
- ▶ For enkeltakslede trailere skal begge hjul på den ene aksel være understøttet i én retning for at forhindre, at traileren ruller til den ene side.
- ▶ Frakobling af en enkeltakslet trailer med last (uden ekstra støtteudstyr) er ikke tilladt - risiko for at vælte!

BEMÆRK

Lang levetid for traileren!

Dækkene på hjulene kan blive deformeret, hvis bilen bliver stående på sine egne hjul i længere tid. Hvis håndbremsen trækkes, kan bremsekomponenterne sætte sig fast/fryse fast.

- ▶ Slip håndbremsen.
- ▶ Læg klodser under.
- ▶ Flyt om muligt traileren efter korte intervaller.

12.1 Rangering



Manuel manøvrering af trailere

- ▶ brug.
- ▶ Trækkevejskæde, hvis det findes.
- ▶ Luftevejsbygning, hvis det er nødvendigt.
- ▶ Løsn håndbremsen, hvis den er monteret.
- ▶ Træk/skub traileren i den ønskede retning.
- ▶ Sørg for, at dine fødder ikke kommer ind under Støttehjul / trækstang / kuglekobling anbefales.
- ▶ Hvis det er muligt, skal du parkere traileren på et jævnt underlag - ikke på en skråning eller op eller ned ad bakke.
- ▶ Træk håndbremsen, hvis den er monteret.



FORSIGTIG

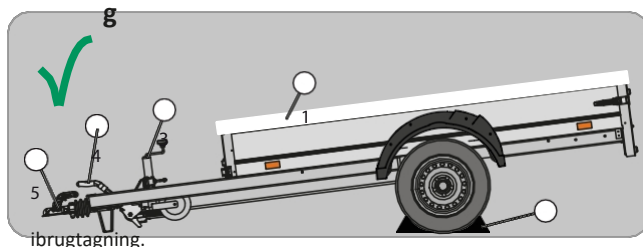
Manøvrering af en lastet trailer! Støttehjulets maksimale belastning overskrides. Støttehjulet kan brække af, og anhængerens kan vælte. Traileren kan vælte, hvis lasten glider.

- ▶ Manøvrer kun med en ubelastet trailer.
- ▶ Køb ikke over forhindringer som f.eks. sten, kantsten osv.



Original betjeningsvejledning

12.2 Langtidsparkerin

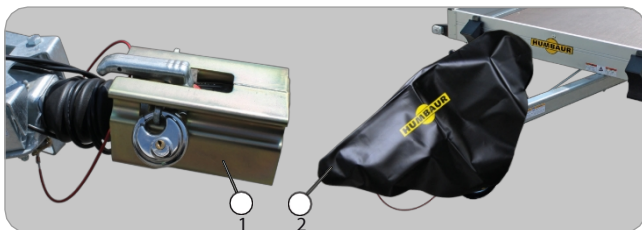


2

H - 119

Trailer sikkert parkeret / parkeret

1. Dæksel monteret (beskyttelse mod vandmætning)
 2. Klodser placeret nedenunder
 3. Støttehjulet drejet op / parkeret
 4. Håndbremse udgivet
 5. Overrun hitch / kuglekobling dækket
- ▶ Hvis traileren har været parkeret i lang tid
 - på trækstangens støtte.
 - Den skrå position forhindrer vandmætning og eventuel isdannelse på læsseområdet.
 - ▶ Læg klodser under hjulene.
 - ▶ Sæt stikket i parkeringsstikket.
 - ▶ Beskyt traileren mod vejrliget med overdækninger.
 - ▶ Frigør lejlighedsvis traileren fra Forurening eller fremmedlegemer.



H - 121

Trailer sikret mod tyveri

1. Afspærringssko
 2. Afdækning af motorhjel
- ▶ Monter tyverisikring, f.eks. låseskoen (1).
 - ▶ Brug et dæksel (2) til at beskytte efterløbsapparatet mod vejrliget.

13 Nedlukning / bortskaffelse

13.1 Dekommissionering (nedlukning)



Trailere, der er taget ud af drift, må kun parkeres på privat grund. En teknisk inspektion kan være nødvendig for en ny

Inspektion for mangler af offentlige myndigheder Organer, f.eks. TÜV, Dekra, kræves. Overhold venligst de nationale bestemmelser.

- ▶ Sikr køretøjet mod uautoriseret brug af tredjeparter, f.eks. ved at sikre strømforsyningen mod at blive tændt.
- ▶ Parker ikke køretøjet på offentlig vej.
- ▶ Parker køretøjet på en sådan måde, at det ikke udgør nogen yderligere fare for tredjeparter, f.eks. ved at vælte eller rulle.
- ▶ Løsn om nødvendigt håndbremsen, da bremseklodserne kan blive beskadiget efter en længere ammeperiode.
- ▶ Fastgør traileren med hjulklodser.
- ▶ Fjern om nødvendigt miljøskadelige driftsmaterialer/stoffer (olie, batteri osv.) på en professionel måde.

13.2 Bortskaf trailere/komponenter

- ▶ Tag køretøjet med karosseri til en bil-/lastbilforhandler. Udnyttelse af køretøjer.
- ▶ Specialisterne i genbrug af biler/køretøjer bortskaffer de enkelte komponenter korrekt.

Under demonteringsarbejdet:



brug.



- ▶ efter arbejde med olie og smøremidler.

13.2.1 Elektrisk skrot, brugte dæk



Miljøforurening!



Trailere har miljøskadelige driftsmaterialer/stoffer, som er underlagt særlige overvågningskrav.



dæk skal bortskaffes.

- ▶ Bortskaf ikke miljøskadelige stoffer i husholdningsaffaldet eller i miljøet.
- ▶ Miljøskadelige stoffer skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser.

Spildolie



- ▶ Brugt olie, smørefedt, olieforurenede klude og slanger skal aftappes / bortskaffes i egnede beholdere.

Elektrisk og elektronisk affald

- ▶ Bortskaf de elektriske og elektroniske komponenter på lokal genbrugsstation (genbrug af elektronisk skrot).



Bortskaffelse/genbrug af brugte dæk er underlagt nationale regler/forskrifter.



- ▶ Brugte dæk må ikke smides ud i naturen. Bortskaffes. Bortskaffelsen foretages af de lokale myndigheder.

- ▶ Spørg på forhånd på de offentlige affaldsstationer. kontorer i dit land.

14 Fejlfinding



Du kan bruge denne tabel til at fejlfinde grundlæggende funktioner i din trailer i tilfælde af en fejl.

Fejlfunktion	Mulig årsag	Afhjælpning
Koblingen går ikke i indgreb	Indvendige dele af koblingen (kalot, skal, fjeder) er snavsede, tilsede eller rustne.	► Rengør komponenterne. Smør eller giv olie til koblingen.
	Bilkoblingens kuglehoved er for stort.	► Udskift bilens kobling. (maks. Ø 50 mm)
	Bilens koblingshøjde er ikke afstemt med anhængerens koblingshøjde.	► Tjek koblingshøjden på din bil. Den skal være 430± 35 mm (i henhold til DIN 74058) fra jorden og op til midten af kuglehovedet.
	Koblingskomponenterne er slidte/defekte.	► Få den repareret på et specialiseret værksted.
Håndbremsens effekt er for svag	Bremseklodserne er endnu ikke kørt ind.	► Kontrollér bremseeffekten efter en kort indkøringsperiode.
	Friktionstabet i transmissionsmekanismen er for højt.	► Smør transmissionsmekanismen og bowdenkablerne.
Trailer kan ikke kobles fra	Bilkoblingens kuglehoved er ikke rundt (slidt).	► Udskift bilens kobling.
	Trailer og bil står i en vinkel i forhold til hinanden.	► Stil din bil og trailer i kø.
Trailer har tendens til at dreje til højre eller venstre	Ladningen er ikke jævnt fordelt.	► Fordel belastningen jævnt.
	Dæktrykket i dækkene er ujævnt.	► Indstil lufttrykket til samme værdi for alle hjul.
	Lasten er ikke tilstrækkeligt sikret (skridsikker) og bevæger sig langsomt.	► Juster lasten jævnt. Fastgør lasten, så den ikke kan glide.
	Bremsen på et hjul er forkert justeret og bremses.	► Få den repareret på et specialiseret værksted.
Trailer slingrer	Dæktrykket er indstillet for højt.	► Reducer lufttrykket på alle hjul. Overhold de maksimale værdier for lufttryk.
	Hastigheden er for høj.	► Sænk langsomt hastigheden.
	Lastens tyngdepunkt ligger for langt tilbage.	► Korrekt placering af lastens tyngdepunkt foran.
	Trækstangens belastning er utilstrækkelig eller negativ.	► Korriger lastfordelingen, så der er tilstrækkelig belastning på trækstangen.
Trailer rasler/knirker	Lasten er ikke sikret.	► Fastgør lasten ordentligt.
	Kabler/slanger løsner sig.	► Få den repareret på et specialiseret værksted.
	Støttehjulet var ikke skruet op og er ved at løsne sig ved fastgørelsespunkterne.	► Drej jockeyhjulet op. Spænd fastgørelsesforbindelserne.
	Håndbremsen er stadig trukket.	► Slip håndbremsen.
	Dråbesiderne er ikke korrekt låst/sikret.	► Kontrollér låsene/lejepunkterne på drosiderne.
	Smørepunkterne var ikke tilstrækkeligt smurt.	► Smør alle smørepunkter igen.
	Et hjulleje er defekt, eller bremsen er indstillet anderledes.	► Få den repareret på et specialiseret værksted.
Bremsen ryger, overophedes	Bremsen låser det ene hjul. Håndbremsen er trukket.	► Kontrollér, at den automatiske baglæns håndbremse er løsnet korrekt. ► Få den repareret på et specialiseret værksted.
	Støttehjul, surringsstroppe blokerer/presser mod bremsearmaturet.	► Løft støttehjulet korrekt. Løsn surringen fra bremseleddet.
	Kabel eller bowdenkabel knækket/deformeret. Rustopbygning i bremsetromlen.	► Få den repareret på et specialiseret værksted.
	Hjulbremsen er snavset. Returfjederne er slækkede eller knækkede.	
Adfærd ved baglæns opbremsning	Transmissionsdelene har for meget slør.	► Få den repareret på et specialiseret værksted.
	Støddæmper eller påløbsbremse defekt.	

15 Bevis for inspektion

Type: _____

1.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

5.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

10.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

Køretøjets identifikationsnummer (VIN) _____

15.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

20.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

25.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

Dato for køb: _____

30.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

35.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

40.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

45.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

50.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

55.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

60.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

65.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

70.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

75.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

80.000 km - Inspektion

[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

85.000 km - Inspektion

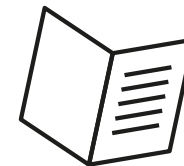
[senest 1/2 år efter sidste inspektion].

Frimærke / Underskrift

Dato

Vi ønsker dig en god og sikker rejse!

NOTER:



humbaur.com



Vi påtager os intet ansvar for fejl og trykfejl. Der tages forbehold for tekniske ændringer. Alle mål er omtrentlige og refererer til standardkøretøjet uden tilbehør.

Trykt i Tyskland. Eftertryk forbudt - Illustrationer ens, nogle trailere viser specialudstyr - Billeder: Humbaur GmbH, fotolia.de

Varenummer 007.00194.002 - Version: 03 / 2021

